

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2013-2014

20 MAART 2014

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**betreffende de oprichting en organisatie
van een gewestelijke dienstenintegrator**

Memorie van toelichting

DE CONTEXT

Niettegenstaande de middelen voor de elektronische gegevensuitwisseling tussen overheidsdiensten ter beschikking staan, komt het nog heel vaak voor dat de burgers en de ondernemingen aan een overheidsdienst gegevens moeten geven die in feite reeds in het bezit zijn van een andere overheidsdienst, dewelke wettelijk belast is met het verzamelen en het bijhouden van deze gegevens. Zo vraagt men bijvoorbeeld de burgers en ondernemingen nog steeds talrijke formulieren met het adres van hun domicilie of sociale zetel in te vullen, wijl deze informatie op geheel officiële wijze terug te vinden is in het Rijksregister of in de Kruispuntbank voor ondernemingen.

Teneinde deze situatie te verbeteren, en na een eerste samenwerkingsakkoord getekend in 2001, hebben de verschillende deelstatelijke instanties en de federale Staat op 28 september 2006 een samenwerkingsakkoord gesloten over de beginselen van een geïntegreerd e-government en over de oprichting, het gebruik en het beheer van de ontwikkelingen en van de diensten van een geïntegreerd e-government. Bij de vernieuwing van dit akkoord werd een bijzondere klemtoon gelegd op de eenmalige inzameling en het maximale hergebruik van de digitale gegevens.

De dienstenintegratie richt zich op het centraliseren van de gegevens en dit zowel om de toegang van de burgers tot hun eigen gegevens te vergemakkelijken als om de strijd tegen de sociale en fiscale fraude te bevoordelen, dit door

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2013-2014

20 MARS 2014

PROJET D'ORDONNANCE

**portant création et organisation
d'un intégrateur de services régional**

Exposé des motifs

CONTEXTE

Malgré la disponibilité de moyens informatiques pour échanger des données électroniques entre administrations, il est encore très fréquent que les citoyens et les entreprises doivent fournir à une administration des données qui sont en fait déjà détenues par une autre administration qui a la charge légale de leur collecte et de leur mise à jour. Ainsi par exemple, on demande encore aux citoyens et aux entreprises de compléter de nombreux formulaires avec l'adresse de leur domicile ou de leur siège social, alors que ces informations se retrouvent de façon tout à fait officielle dans le Registre National ou dans la Banque Carrefour des entreprises.

Cherchant à améliorer cette situation, et après un premier accord de coopération signé en 2001, les différentes entités fédérées et l'Etat fédéral ont conclu le 28 septembre 2006 un accord de coopération concernant les principes d'un e-gouvernement intégré et la construction, l'utilisation et la gestion de développements et de services d'un e-gouvernement intégré. Cet accord de coopération a été renouvelé avec un accent particulier mis sur la collecte unique et la réutilisation maximale des données numériques.

L'intégration de services vise à centraliser des données à la fois pour faciliter l'accès des citoyens à leurs propres informations mais aussi à favoriser la lutte contre les fraudes fiscale et sociale, en permettant aux différentes administra-

de verschillende administraties toe te laten de gegevens, die momenteel verspreid en onvoldoende zijn om het antifraudebeleid in werking te stellen, met elkaar te laten overeenstemmen.

Andere regelgevende initiatieven hebben tevens de noodzaak aan elektronische uitwisseling tussen overheidsdiensten en de authentieke bronnen aangewakkerd. Deze initiatieven zijn :

De Dienstenrichtlijn, die erop gericht is het vrij verkeer van diensten te vergemakkelijken en de discriminatie tussen Belgische en buitenlandse verrichters van diensten te stoppen, veronderstelt de invoering van elektronische gegevensuitwisseling tussen lidstaten, dewelke steunt op de informatiesystemen van deze lidstaten, onder andere om zich ervan te vergewissen dat de verrichters geldig erkend zijn in hun land van oorsprong.

De INSPIRE-richtlijn, die erop gericht is een infrastructuur van ruimtelijke informatie binnen Europa op te richten, deze vereist de identificatie van authentieke bronnen binnen het cartografisch domein alsook diensten die onder andere de inzage en het downloaden van deze bronnen toelaten.

De PSI (Public Sector Information)-richtlijn, aangenomen in 2003 en omgezet door de ordonnantie van 6 maart 2008 tot omzetting van de Richtlijn 2003/98/EG van het Europese Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake het hergebruik van overheidsinformatie, ambiëert een transparantie en een gelijkwaardige concurrentie te verzekeren inzake toegang tot gegevens die bewaard worden door overheidsdiensten. De ordonnantie legt een toegangskader tot de administratieve documenten, in bezit van de Brusselse openbare diensten, vast teneinde deze documenten voor een al dan niet commercieel hergebruik ter beschikking te stellen en dit, in de mate van het mogelijke via elektronische weg. De toegangsvoorwaarden moeten op internet bekend gemaakt worden.

De dienstenintegrator of « trusted third party » is de partij die, bij de elektronische samenwerking tussen de overheden en de in dit kader georganiseerde gegevensuitwisseling, belast is met het borg staan voor de organisatie, de technologie, de veiligheid en het privéleven. Zonder de bevoegdheden van de betrokken partijen te belemmeren, dient een dienstenintegrator de samenwerking te stimuleren en een coördinerende rol op zich nemen.

Dit ontwerp van ordonnantie stelt het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG) aan als dienstenintegrator voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het CIBG speelt reeds de rol van gewestelijke dienstenintegrator, onder andere door het invoeren van een uitwisselingsplatform dat momenteel het Ministerie toelaat federale persoonsgegevens te verkrijgen, vooral teneinde op automatische wijze vrijstellingen voor gewestelijke belastingen toe te kennen, tevens heeft het CIBG een zeker aantal toe-

tions de recouper des informations aujourd'hui éparées et insuffisantes à la mise en œuvre des politiques anti-fraude.

D'autres initiatives réglementaires ont également accru la nécessité de mettre en place les échanges électroniques entre administrations et les sources authentiques, on cite :

La Directive Services, visant à faciliter la libre circulation des services et la suppression des discriminations entre les prestataires belges et étrangers, nécessite la mise en place d'échanges électroniques entre les Etats membres, en s'appuyant sur les systèmes d'information de ceux-ci, entre autres pour s'assurer que les prestataires sont valablement agréés dans leur pays d'origine.

La Directive INSPIRE visant la mise en place d'une infrastructure d'information géographique en Europe qui nécessite également l'identification de sources authentiques dans le domaine cartographique ainsi que des services permettant entre autres leur visualisation et leur téléchargement.

La Directive PSI (Public Sector Information), adopté en 2003 et transposée par l'ordonnance du 6 mars 2008 portant transposition de la Directive 2003/98/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 concernant la réutilisation des informations du secteur public, ambitionne d'assurer une transparence et une concurrence équitable en ce qui concerne l'accès aux données détenues par les autorités publiques. L'ordonnance fixe un cadre d'accès aux documents administratifs détenus par les autorités publiques bruxelloises, en vue de les mettre à disposition pour une réutilisation commerciale ou non, et dans la mesure du possible par voie électronique, les conditions d'accès devant être publiées sur Internet.

L'intégrateur de services ou « trusted third party » est la partie chargée, lors de la collaboration électronique entre les autorités et l'échange de données réalisé dans ce cadre, de fournir des garanties au niveau de l'organisation, de la technologie, de la sécurité et de la vie privée. Sans porter préjudice aux compétences des parties impliquées, un intégrateur de services doit stimuler la collaboration et assumer un rôle de coordination.

Ce projet d'ordonnance désigne le Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise (CIRB) comme intégrateur de services pour la Région de Bruxelles-Capitale. Le CIRB joue déjà le rôle d'intégrateur de services régional, entre autres par la mise en place d'une plateforme d'échanges qui permet actuellement au Ministère d'obtenir des données fédérales à caractère personnel, notamment pour octroyer automatiquement des exonérations à des taxes régionales, il a également développé un certain nombre d'applications

passingen ontwikkeld waarvan het voornaamste doel het vergemakkelijken van de door de burger of de onderneming te volgen stappen, door de informatisering van administratieve procedures te bevoordelen. Tussen deze applicaties, die een niet te ontkennen succes gekend hebben citeren wij het elektronische loket IRISbox, NOVA, BO_Secretariaat en Tutelle Exchange.

Gezien de invloed van de activiteiten van de dienstenintegrator op het privéleven, in navolging van de dringende aanbevelingen van de commissie voor de bescherming van het privéleven, en gezien dat de dienstenintegratie binnen de publieke sector een wettelijk mandaat nodig heeft, is het aangewezen het CIBG een wettelijke basis te geven ten einde een kader voor zijn opdracht als gewestelijke dienstenintegrator vast te leggen en er ten aanzien van alle gewestelijke actoren de nodige duidelijkheid over te brengen. Het is namelijk zo dat de instelling waaraan deze opdracht opgedragen wordt borg dient te staan voor stabiliteit, permanentie en onafhankelijkheid. Enkel een ordonnantie kan deze waarborgen bieden.

Daarenboven werd op federaal niveau door de wet van 15 augustus 2012 de opdracht van federaal dienstenintegrator toevertrouwd aan FedICT, op Vlaams gewestelijk niveau heeft het decreet van 13 juli 2012 de opdracht van Vlaamse gewestelijke dienstenintegrator toevertrouwd aan DAB Informatie Vlaanderen als antwoord op de dringende vraag van de Commissie voor de bescherming van het privéleven een wettelijke basis te geven aan het elektronische gegevensuitwisselingsplatform Magda.

Tenslotte, op niveau van het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap, twee decreten van 10 juli 2013 en van 4 juli 2013 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 23 mei 2013 tussen het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap over het opstarten van een gemeenschappelijk initiatief om gegevens te delen en over het gemeenschappelijk beheer van dit initiatief, hebben elk de opdracht van gewestelijk en communautair dienstenintegrator, onder de benaming « kruispuntbank van gegevensuitwisseling » aan een onafhankelijke operator toevertrouwd.

De doelen vooropgesteld door de dienstenintegratie zijn het toelaten van het verhogen van de kwaliteit en de efficiëntie van de openbare diensten en dit in samenloop met schaalvoordelen, zowel vanuit het standpunt van de gebruikers als vanuit het standpunt van de administratie.

Enkele basisprincipes van het voorontwerp

Men dient erop toe te zien dat de ordonnantie de eigen verantwoordelijkheid van elke gewestelijke openbare dienst niet belemmert, dit in het opzicht van de organisatie van zijn eigen e-government toepassingen en van de ontwikkeling en het beheer van zijn eigen ICT-omgeving en zijn authentieke bronnen.

dont l'objectif premier est de faciliter les démarches pour le citoyen ou l'entrepreneur, en privilégiant la dématérialisation des procédures administratives. Parmi ces applications, qui ont engrangé des succès indéniables nous citons le guichet électronique IRISbox, NOVA, BO_Secrétariat et Tutelle Exchange.

En raison de l'influence des activités de l'intégrateur de services sur la vie privée, suite aux fortes recommandations de la commission de la protection de la vie privée, et étant donné que l'intégration de services au sein du secteur public nécessite un mandat légal, il convient donc de donner un fondement légal au CIRB afin de fixer un cadre pour sa mission en tant qu'intégrateur de services régional et d'y apporter la clarté nécessaire pour tous les acteurs régionaux. En effet, l'institution à laquelle cette mission est confiée doit offrir des garanties sur le plan de la stabilité, de la permanence et de l'indépendance. Seule une ordonnance peut offrir de telles garanties.

De plus, au niveau fédéral, la loi du 15 août 2012 a confié à FedICT la mission d'intégrateur de services fédéral, au niveau régional flamand, le décret du 13 juillet 2012 a confié au DAB Informatie Vlaanderen la mission d'intégrateur de services régional flamand, répondant ainsi à la demande pressante de la Commission de la Protection de la Vie Privée de donner un fondement légal à la plate-forme d'échanges électroniques de données Magda.

Et enfin, au niveau de la Région wallonne et de la Communauté française, deux décrets du 10 juillet 2013 et du 4 juillet 2013 portant assentiment à l'accord de coopération du 23 mai 2013 entre la Région wallonne et la Communauté française portant sur le développement d'une initiative commune en matière de partage de données et sur la gestion conjointe de cette initiative, ont confié respectivement à un opérateur indépendant la mission d'intégrateur de services régional et communautaire, sous la dénomination de « banque carrefour d'échanges de données ».

Les objectifs de l'intégration de services sont de permettre d'accroître la qualité et l'efficacité des services publics tout en permettant des économies d'échelle, tant du point de vue des usagers que du point de vue de l'administration.

Quelques principes de base de l'avant-projet

Il faut veiller à ce que l'ordonnance n'entrave nullement la responsabilité propre de chaque service public régional en termes d'organisation de ses applications d'e-government et de développement et de gestion de son propre environnement TIC et de ses sources authentiques.

De ordonnantie zal hoe dan ook de samenwerking en de coördinatie aanmoedigen, teneinde de voornoemde doelen te bereiken.

Sleutelprincipes :

1. Er bestaat een verplichting de gegevens door te sturen wanneer deze noodzakelijk zijn voor een opdracht van algemeen belang.
2. Expliciete invoeging van een conceptkader met betrekking tot de dienstenintegratoren.
3. Expliciete invoeging van een conceptkader met betrekking tot de authentieke gegevens en authentieke bronnen. Het gaat over een eenmalige inzameling van gegevens en, indien dit het geval is, hun hergebruik.
4. Belangrijke rol ten opzichte van de gebruikers (de deelnemende openbare diensten) via het coördinatiecomité.
5. Vertegenwoordiging binnenin het overlegcomité van de dienstenintegratoren dat op federaal niveau opgericht zal worden.
6. Controlerende rol toegewezen aan de Brusselse controlecommissie.

ALGEMENE OVERWEGINGEN

De groeiende verwachtingen van de burgers en ondernemingen

De burgers, de ondernemingen en hun verrichters van diensten verwachten, op vlak van informatie, transparantie, diensten en participatie, meer en meer van de overheidsinstellingen.

Deze verwachtingen bestaan uit het leveren van informatie en geïntegreerde diensten, aangepast aan hun concrete situatie, soms zijn dit gebeurtenissen die de loop van het leven uitstippelen (geboorte, scholing, werk, verhuis, ziekte, pensioen, overlijden, oprichting van een onderneming, feest van een vereniging ...). Om alle gevraagde inlichtingen te verkrijgen, wensen burgers en onderneming één enkel contact. Zij wensen tevens, op alle administratieve niveaus, het geheel aan formaliteiten die samengaan met bepaalde gebeurtenissen gemakkelijk te kunnen doorlopen. Zij wensen zich niet meer nutteloos te verplaatsen teneinde informatie te krijgen en administratieve handelingen te verrichten. De toegang tot de diensten dient telefonisch of via internet mogelijk te zijn, thuis alsook op het werk. Eigenlijk wensen de burger en de onderneming zelfs beroep te kunnen doen op de diensten door de administratie in bepaalde gevallen aangeboden, in samenhang met de diensten die andere instellingen in dezelfde gevallen aanbieden.

L'ordonnance encouragera toutefois la collaboration et la coordination afin d'atteindre les objectifs précités.

Principes clés :

1. Il existe une obligation de transmission des données si celles-ci sont nécessaires à une mission d'intérêt général.
2. Insertion expresse d'un cadre de concepts concernant les intégrateurs de services.
3. Insertion expresse d'un cadre de concepts concernant les données et les sources authentiques. Il s'agit d'une collecte unique de données et, le cas échéant, de leur réutilisation.
4. Rôle important vis-à-vis des utilisateurs (à savoir les services publics participants) via le comité de coordination.
5. Représentation au sein du comité de concertation des intégrateurs de services qui sera constitué au niveau fédéral.
6. Rôle de contrôle dévolu à la Commission de contrôle bruxelloise.

CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES

Les attentes croissantes des citoyens et des entreprises

Les citoyens, les entreprises et leurs prestataires de services attendent de plus en plus des pouvoirs publics en termes d'information, de transparence, de services et de participation.

Ces attentes consistent dans la fourniture d'informations et de services intégrés, adaptés à leur situation concrète, à l'occasion des événements qui jalonnent le cycle de la vie (naissance, école, travail, déménagement, maladie, pension, décès, création d'entreprise, fête associative ...). Pour obtenir tous les renseignements demandés, citoyens et entreprises souhaitent un seul contact. Ils souhaitent aussi pouvoir accomplir facilement, à tous les niveaux de l'administration, l'ensemble des formalités qui vont de pair avec certains événements. Pour recevoir des informations et effectuer des opérations administratives, ils ne veulent plus se déplacer inutilement. L'accès aux services doit être possible par téléphone ou via internet, à la maison comme au travail. Idéalement, le citoyen et l'entreprise désirent même pouvoir faire appel aux services proposés par l'administration à l'occasion de certains événements en liaison avec les services que d'autres organismes offrent dans les mêmes circonstances.

De persoon die of het bedrijf dat verhuist wil niet enkel dit kunnen doorgeven aan alle betrokken administraties : tegelijkertijd dient het ook mogelijk te zijn de elektriciteits-, gas- en waterleveranciers, de bank, de verzekeraar, een eventuele verhuurder van verhuishuizen enz. te waarschuwen.

Ondernemingen en burgers wensen de geïntegreerde en gepersonaliseerde diensten te kunnen gebruiken in een minimum aan tijd en doorheen een minimum aan kosten en administratieve formaliteiten, dit door middel van performante, gebruiksvriendelijke, betrouwbare, zekere en permanente toepassingen en via het kanaal naar hun keuze.

De burgers, de ondernemingen en hun verrichters van diensten verwachten ondermeer dat de geïntegreerde en gepersonaliseerde diensten aangeboden worden met de waarborgen die voor de beveiliging van de informatie en de bescherming van het privéleven noodzakelijk zijn. Aldus wensen de burgers een optimale dienstverlening zonder dat hun privéleven hierdoor bedreigd zou worden door niet-geautoriseerde personen die toegang zouden krijgen tot hun persoonsgegevens. Zij wensen waarborgen met betrekking tot de doeleinden waarvoor hun gegevens gebruikt worden. De bedrijven houden er tevens aan waarborgen te krijgen over het privéleven van hun werknemers en willen hun niet openbare professionele gegevens ook op afdoende wijze te beveiligen tegen diefstal of niet toegelaten toegang ertoe.

De verwachtingen met betrekking tot het leveren van informatie en het verrichten van geïntegreerde diensten gaan dus gelijk op met een waarachtige wil het privéleven te respecteren en de informatie te beveiligen.

Hoe aan deze verwachtingen beantwoorden?

Teneinde aan deze verwachtingen te beantwoorden, dient aan een zeker aantal voorwaarden voldaan te zijn.

Geoptimaliseerde procesketens, aangepast aan de logica van de gebruikers alsook aan de herverdeling van de taken binnen de openbare diensten

De diensten aangeboden door de deelnemende openbare diensten dienen eerst en vooral gebaseerd te zijn op geoptimaliseerde processen die aangepast zijn aan de noden en de logica van de verschillende gebruikers en die ketens vormen die de openbare instellingen en de privé-organen overstijgen. Het verloop van de onderliggende gegevensverwerking (de « back offices ») van de verschillende openbare diensten en private organen dienen onder elkaar gecoördineerd te zijn. Burgers en ondernemingen moeten erop kunnen rekenen dat alle openbare gewestelijke diensten slechts een enkele keer de gegevens opvragen om ze dan volgens hun noden en na controle van de exactheid, te hergebruiken. Met dit doel voor ogen zal de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepalen welke deelnemen-

La personne ou la société qui déménage ne veut pas seulement pouvoir le signaler à toutes les administrations concernées : dans la foulée, il faut aussi pouvoir informer les fournisseurs d'électricité, de gaz et d'eau, la banque, l'assureur, un éventuel loueur de véhicules de déménagement, etc.

Entreprises et citoyens souhaitent pouvoir utiliser les services intégrés et personnalisés en un minimum de temps et moyennant un minimum de frais et de formalités administratives, à l'aide d'applications performantes, conviviales, fiables, sûres et permanentes, via le canal de leur choix.

En outre, les citoyens, les entreprises et leurs prestataires de services s'attendent à ce que les services intégrés et personnalisés soient offerts avec les garanties nécessaires concernant la sécurité de l'information et la protection de la vie privée. Ainsi, les citoyens veulent des services optimaux sans pour autant que leur vie privée ne soit menacée par des personnes non autorisées ayant accès à leurs données personnelles. Ils souhaitent des garanties sur les objectifs de l'utilisation de leurs données. Les entreprises également tiennent à obtenir des garanties sur la vie privée de leurs travailleurs et à protéger correctement leurs informations professionnelles non publiques contre le vol ou l'accès non autorisé.

Les attentes relatives à la fourniture d'informations et à la prestation de services intégrés vont donc de pair avec une réelle volonté de respect de la vie privée et de sécurité des informations.

Comment répondre à ces attentes?

Pour répondre à ces attentes, il faut remplir un certain nombre de conditions.

Des chaînes de processus optimisées, adaptées à la logique des utilisateurs ainsi qu'à la répartition des tâches entre les services publics

Les services offerts par les services publics participants doivent avant tout reposer sur des processus optimisés, adaptés aux besoins et à la logique des divers utilisateurs, et formant des chaînes qui transcendent les services publics et les organismes privés. Les processus de traitement de l'information sous-jacents (les « back offices ») des différents services publics et organismes privés doivent être coordonnés entre eux. Citoyens et entreprises doivent pouvoir compter sur tous les services publics régionaux pour demander une seule fois les informations et les réutiliser suivant les besoins, après contrôle de leur exactitude. À cette fin, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale déterminera les services publics participants chargés de la collecte de l'information, de la vérification de son exacti-

de openbare diensten belast worden met de inzameling van de gegevens, de controle van hun correctheid, het opslaan ervan, diens beheer in de « authentieke gegevensbanken », het bijhouden ervan en de terbeschikkingstelling ervan ten aanzien van andere diensten die ze nodig hebben.

Automatische toewijzing van de rechten en voordelen

In de mate van het mogelijke dienen de openbare diensten op automatische wijze de rechten en voordelen, op basis van de gecoördineerde « back offices », toe te wijzen. Zij kunnen bijvoorbeeld de burger ontlasten van zijn aanvragen van voordelen (verminderingen, sociale tarieven voor de levering van openbaar nut, kosteloosheid van openbaar vervoer ...), voordelen die hem worden toegekend op basis van een sociaal statuut dat reeds door de openbare diensten gekend is.

Geïntegreerde en gepersonaliseerde elektronische toegangswegen

In het kader van de « front office », dient de toegang tot de verschillende diensten maximaal geïntegreerd en gepersonaliseerd te zijn, en uniforme basisdiensten aan te bieden, zoals bijvoorbeeld die voor het beheer van de gebruikers en voor de toegang. Het is belangrijk dat de burgers, de ondernemingen en diens verrichters van diensten alle pertinente informatie en de gezochte diensten kunnen terugvinden door middel van één enkele elektronische toegangsweg, naar hun keuze. Deze elektronische toegangsweg dient niet « uniek » te zijn (er kunnen er meerdere bestaan), maar de gebruiker dient via de door hem gekozen weg alles te kunnen vinden waaraan hij bij een bepaalde gebeurtenis nood heeft. Dit vooronderstelt vanaf het stadium van bedenking een groot integratiegemak van de elektronische diensten van de verschillende openbare diensten binnen de elektronische toegangswegen.

Performante en interoperabele elektronische samenwerkingsplatformen

Het is overigens duidelijk dat de effectiviteit en de efficiëntie van de door de openbare diensten aangeboden diensten in grote mate afhangt van performante, goed beveiligde en interoperabele elektronische samenwerkingsplatformen. Deze platformen dienen de verschillende openbare diensten toe te laten informatie uit te wisselen langs de elektronische weg, en dient tevens toe te laten dat de elektronische diensten interageren, liefst volgens open normen (of minstens specificaties). Om te zorgen voor kostendrukking en gebruiksgemak, zullen eenmalig een aantal basisdiensten ontwikkeld worden die door iedereen gebruikt zullen worden. Zo kan bijvoorbeeld aan de gebruiker van de openbare diensten toegestaan worden om op één enkele wijze van

tude, de son stockage, de sa gestion dans des « banques de données authentiques », de sa mise à jour et de sa mise à la disposition des autres services publics qui en ont besoin.

Attribution automatique des droits et avantages

Dans la mesure du possible, les services publics doivent attribuer automatiquement les droits et les avantages, sur la base des « back offices » coordonnés. Ils peuvent par exemple décharger le citoyen de ses demandes d'avantages (réductions, tarifs sociaux pour les fournitures d'utilité publique, gratuité des transports en commun), avantages qui lui sont consentis sur la base d'un statut social déjà connu des services publics.

Voies d'accès électronique intégrées et personnalisées

Dans le cadre du « front office », l'accès aux différents services doit être intégré et personnalisé au maximum, avec des services de base uniformes, par exemple pour la gestion des utilisateurs et de l'accès. Il faut que les citoyens, les entreprises et leurs prestataires de services puissent trouver toute l'information pertinente et les services recherchés à travers une seule voie d'accès électronique, selon leur choix. Cette voie d'accès électronique ne doit pas être « unique » (il peut donc en exister plusieurs), mais sur la voie d'accès choisie par l'utilisateur, celui-ci doit pouvoir trouver tout ce dont il a besoin à l'occasion d'un événement donné. Cela suppose, dès le stade de la conception, une grande facilité d'intégration des services électroniques des différents services publics dans les voies d'accès électroniques.

Plates-formes de collaboration électronique interoperables et performantes

Par ailleurs, il est évident que l'efficacité et l'efficacé des services offerts par les services publics dépend dans une large mesure de plates-formes de collaboration électronique performantes, bien sécurisées et interoperables. Ces plates-formes doivent permettre aux différents services publics d'échanger des informations par voie électronique, et aux services électroniques d'interagir, de préférence suivant des normes (ou au moins des spécifications) ouvertes. Dans un souci de limitation des coûts et de facilité d'emploi, une série de services de base seront développés une seule fois et utilisés par tous. Par exemple, permettre à l'utilisateur des services publics électroniques via un seul moyen d'identification électronique ou d'authentification de son identité,

elektronische identificatie of authenticatie van zijn identiteit toegang te verkrijgen tot de gevraagde dienst. In deze context is het aangeraden het gebruik van de elektronische identiteitskaart te promoten.

De veiligheid van de informatie en de bescherming van het privéleven

Bij de invoering en de organisatie van deze uitwisselingsplatformen, zal men het niet nalaten zich te buigen over de structurele, organisatorische, technische (ICT) en fysieke maatregelen die te nemen zijn teneinde de veiligheid van de informatie en de bescherming van het privéleven te waarborgen. Op het vlak van de structurele maatregelen pleit de Commissie voor de bescherming van het privéleven voor een gedecentraliseerde en verdeelde opslag van persoonsgegevens, met een duidelijke taakverdeling tussen de verschillende niveaus van de Overheid en openbare diensten, louter dan de oprichting van centrale en massieve databanken van persoonsgegevens.

Daar het ontwerp van ordonnantie voor een gewestelijke dienstenintegrator niet zomaar aan iedereen toegang kan verlenen tot de gegevens waartoe hem voordien geen toegang verleend was, is het aangeraden erop toe te zien dat de toegangsrechten tot de verschillende databanken van het netwerk het voorwerp uitmaken van een effectieve controle.

Een van de taken van de gewestelijke dienstenintegrator bestaat dan ook uit het op punt stellen van de technische hulpmiddelen of de organisatorische tussenkomsten die zullen toestaan de toegangsrechten tot het netwerk te controleren.

De bescherming van het privéleven impliceert een gewalgewijze verificatie van de compatibiliteit van de doeleinden voor dewelke men de gegevens wenst te verkrijgen met deze waarvoor de gegevens initieel verzameld zijn en of de gegevens waarvan de raadpleging of mededeling gevraagd is in het licht van hun doeleinde proportioneel zijn.

Dit ontwerp van ordonnantie voorziet de oprichting van een Brusselse controlecommissie voor het elektronisch uitwisselen van gegevens.

De controlecommissie controleert en geeft adviezen en aanbevelingen over de naleving van de wet op de verwerking van persoonsgegevens bij de uitwisseling van persoonsgegevens en geeft de noodzakelijke toelatingen die de mededeling van persoonsgegevens door de gewestelijke dienstenintegrator of aan de gewestelijke dienstenintegrator toelaten. Deze commissie is een centraal orgaan. Zij is opgericht binnen het Brussels Gewestelijk Parlement, wat haar toelaat haar taken op een autonome en onafhankelijke manier uit te oefenen.

d'accéder au service demandé. Dans ce contexte, il convient de promouvoir l'usage de la carte d'identité électronique.

La sécurité de l'information et la protection de la vie privée

Dans la mise en place et l'organisation de ces plateformes d'échanges électroniques, l'on ne manquera pas de se pencher sur les mesures structurelles, organisationnelles, techniques (ICT) et physiques à prendre pour assurer la sécurité de l'information et la protection de la vie privée. Sur le plan des mesures structurelles, la Commission de la protection de la vie privée plaide pour le stockage décentralisé et distribué des données à caractère personnel, avec une répartition claire des tâches entre les différents niveaux de l'Administration et services publics, plutôt que pour la création de bases de données à caractère personnel centrales et massives.

Le projet d'ordonnance intégrateur de services régional ne pouvant donner à quiconque l'accès à des données qui ne lui étaient pas ouvertes auparavant, il convient de veiller à ce que les droits d'accès aux différentes banques de données du réseau fassent l'objet d'un contrôle effectif.

L'une des tâches de l'intégrateur de services régional consiste dès lors à mettre au point les outils techniques ou les interventions organisationnelles qui permettront de contrôler les droits d'accès au réseau.

La protection de la vie privée implique qu'il faille vérifier au cas par cas si les finalités pour lesquelles on souhaite obtenir les données sont compatibles avec celles pour lesquelles les données ont été initialement collectées et si les données dont la consultation ou la communication est demandée sont proportionnelles à la lumière de la finalité.

Ce projet d'ordonnance prévoit la création d'une Commission de contrôle bruxelloise pour l'échange électronique de données.

La commission contrôle et donne des avis et des recommandations sur le respect de la loi Traitement Données à caractère personnel dans les cas d'échanges de données à caractère personnel et donne les autorisations nécessaires permettant la communication de données à caractère personnel par l'intégrateur de services régional ou à l'intégrateur de services régional. Cette commission est un organe central. Elle est instituée auprès du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, ce qui lui permet d'exercer ses missions d'une manière indépendante et autonome.

ICT-architectuur gericht naar de diensten

Teneinde deze component te ondersteunen zal de informatica van de openbare diensten gebaseerd zijn op een dienstgerichte architectuur. Dit is een architectuur gericht op de ontwikkeling, het verdeeld beheer en gebruik van de ICT bestanddelen die samenvallen onder de vorm van diensten. Zij laat elke bij de elektronische openbare dienst betrokken partij toe onderling samen te werken zonder hun autonomie noch specificiteit te verliezen. Hetzelfde geldt voor de samenwerking tussen de openbare diensten, de private organismen en de gebruikers. Overheden en lokale verenigingen, vertegenwoordigers van de burgers zoals mutualiteiten en vakbonden, banken, boekhouders, sociale secretariaten enz. : al deze entiteiten kunnen de elektronische diensten aangeboden door de openbare diensten, al dan niet aangevuld met eigen diensten, integreren en ze ter beschikking stellen van de gebruikers of van groepen gebruikers volgens de modaliteiten die het best beantwoorden aan hun specifieke noden. De ondernemingen en andere eindgebruikers kunnen eveneens een directe integratie tussen hun interne toepassingen en de elektronische diensten voorgesteld door de gewestelijke openbare diensten invoeren.

Multidisciplinaire samenwerking en coördinatie

Optimalisering van het proces tussen de deelnemende openbare diensten, coördinatie van de « back offices », geïntegreerd en gepersonaliseerd aanbod van elektronische diensten op gebied van de « front office », interoperabele platformen die gebouwd zijn volgens een dienstgerichte architectuur, beveiliging en bescherming van het privéleven : dit alles vereist natuurlijk een goede multidisciplinaire samenwerking tussen de deelnemende openbare diensten. Deze samenwerking dringt zich op verschillende vlakken op : vastlegging van de visie en de strategie, process reengineering, ontwikkeling van de informatietechnologieën, inwerkingstelling van de maatregelen met betrekking tot de beveiliging van de informatie, organisatie van de uitwisseling van elektronische gegevens, aanpassing van de reglementering, beheer van het project, beheer van de diensten, enz. Het is eveneens aan te raden binnen elk beleidsniveau en op het niveau van de gewestelijke dienstenintegrator toe te zien op de coherentie tussen deze domeinen.

Samenwerking tussen dienstenintegratoren

Teneinde te voorzien in de nood tot samenwerking tussen de dienstenintegratoren voorziet het ontwerp van ordonnantie in een vertegenwoordiging van de gewestelijke dienstenintegrator binnenin het op federaal niveau opgericht overlegplatform.

Binnen dit overlegplatform dienen de dienstenintegratoren toe te zien op de coördinatie en wederzijdse interoperabiliteit.

Architecture ICT orientée vers les services

Pour supporter ce dispositif, l'informatique des services publics reposera sur une architecture orientée vers les services. C'est une architecture destinée au développement, à la gestion et à l'utilisation distribués de composants ICT qui s'appellent mutuellement sous la forme de services. Elle permet à toutes les parties concernées par le service public électronique de collaborer entre elles sans perdre leur autonomie ni leur spécificité. Il en va de même de la collaboration entre les services publics, les organismes privés et les utilisateurs. Administrations et associations locales, représentants de la société civile tels que mutualités et syndicats, banques, comptables, secrétariats sociaux, etc. : toutes ces entités peuvent intégrer les services électroniques offerts par les services publics, complétés ou non de services propres, et les mettre à la disposition d'utilisateurs ou de groupes d'utilisateurs suivant les modalités qui conviennent le mieux à leurs besoins spécifiques. Les entreprises et autres utilisateurs finaux peuvent également mettre en place une intégration directe entre leurs applications internes et les services électroniques proposés par les services publics régionaux.

Collaboration et coordination multidisciplinaires

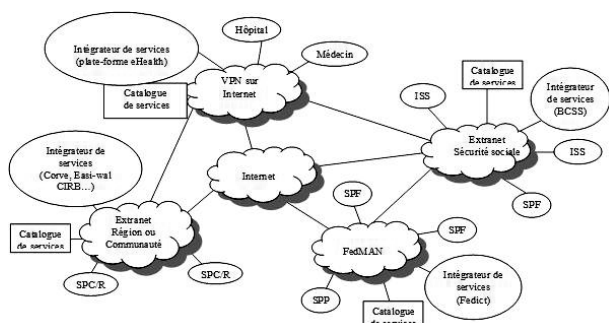
Optimisation des processus entre les services publics participants, coordination des « back offices », offre intégrée et personnalisée de services électroniques au niveau du « front office », plates-formes électroniques interoperables construites suivant une architecture orientée vers les services, sécurisation et protection de la vie privée : tout cela nécessite naturellement une bonne collaboration multidisciplinaire entre les services publics participants. La collaboration s'impose sur différents plans : définition de la vision et de la stratégie, process reengineering, développement des technologies de l'information et de la communication, mise en oeuvre des mesures relatives à la sécurité de l'information, organisation des échanges de données électroniques, adaptation de la réglementation, gestion de projet, gestion des services, etc. Il convient également de veiller à la cohérence entre ces domaines au sein de chaque niveau et secteur des services publics régionaux.

Collaboration entre intégrateurs de services

Pour les besoins de la collaboration entre les intégrateurs de services, le projet d'ordonnance prévoit une représentation de l'intégrateur de services régional au sein de la plateforme de concertation instaurée au niveau fédéral.

Au sein de cette plate-forme de concertation, les intégrateurs de services doivent veiller à la coordination et à l'interopérabilité mutuelles.

Met betrekking tot de ICT-architectuur kan het samenwerkingsmodel tussen de dienstenintegratoren als volgt worden weergegeven :



Légende :

- FOD : Federale Overheidsdienst
- ISZ : Instelling van Sociale Zekerheid
- ODG : Overheidsdienst van een Gemeenschap of Gewest
- POD : Programmatorische Overheidsdienst
- VPN : Virtueel Privaat Netwerk

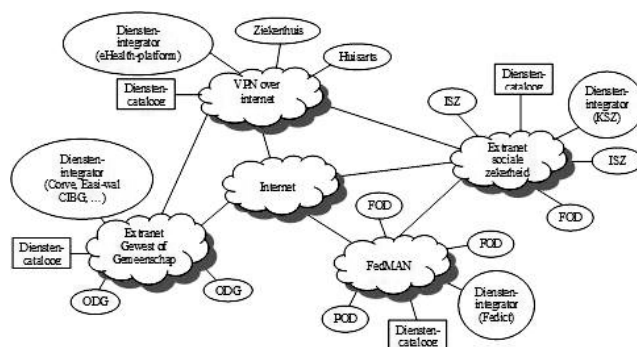
Voor elk bestuursniveau of overheidssector stimuleert de betrokken dienstenintegrator de samenwerking tussen de voornoemde domeinen; hij coördineert op zijn niveau of sector de oppuntstelling van de elektronische diensten die voorkomen in de dienstencatalogus.

Deze elektronische diensten kunnen door derden aangevraagd worden teneinde als basis voor hun eigen elektronische diensten te dienen. Elke dienstenintegrator beheert een (virtueel) netwerk, en deze verschillende netwerken zijn aan elkaar verbonden. De dienstenintegrator komt onder andere tussen als onafhankelijke vertrouwenspersoon. In dezen hoofde neemt hij geen deel aan de opslag noch aan de verwerking van de gegevens. Hij ziet erop toe dat de maatregelen verbonden aan de beveiliging van de informatie en de bescherming van het privéleven concreet worden toegepast op het niveau of in de overheidssector waarbinnen hij werkt, alsook in het kader van de mededeling van de persoonsgegevens aan de andere dienstenintegratoren.

Dit ontwerp van ordonnantie brengt in geen enkel geval belemmering aan de verantwoordelijkheid van elke federale openbare dienst of openbare dienst van de deelstatelijke eenheden met betrekking tot de organisatie van zijn e-government toepassingen alsook de in staatstelling en het beheer van zijn eigen ICT-omgeving en authentieke bronnen.

Het ontwerp wil daarentegen aanzetten tot de samenwerking en coördinatie, teneinde te voldoen aan de verwachtingen (hierboven opgesomd) van de burgers, de ondernemingen en hun dienstverleners.

En termes d'architecture ICT, le modèle de collaboration entre les intégrateurs de services peut être représenté par le schéma suivant :



Légende :

- SPF : service public fédéral
- ISS : institution de Sécurité sociale
- SPC/R : service public d'une Communauté ou Région
- SPP : service public de programmation
- VPN : Virtueel Privaat Netwerk (réseau virtuel privé)

Pour chaque niveau ou secteur de l'administration, l'intégrateur de services concerné stimule la collaboration dans les domaines déjà cités; il coordonne pour son niveau ou secteur la mise au point des services électroniques qui figurent dans le catalogue de services.

Ces services électroniques peuvent être sollicités par des tiers pour servir de fondement à leurs propres services électroniques. Chaque intégrateur de services gère un réseau (virtuel), et ces différents réseaux sont reliés entre eux. L'intégrateur de services intervient par ailleurs comme tiers de confiance indépendant. À ce titre, il ne participe pas au traitement ou au stockage des données. Il veille à ce que les mesures liées à la sécurité de l'information et à la protection de la vie privée soient concrètement appliquées dans le niveau ou secteur de l'administration où il opère, ainsi que dans le cadre de la communication des données à caractère personnel aux autres intégrateurs de services.

Ce projet d'ordonnance ne porte en rien préjudice à la responsabilité de chaque service public fédéral ou service public des entités fédérées en ce qui concerne l'organisation de ses applications d'e-government ainsi que la mise en place et la gestion de son propre environnement ICT et de sources authentiques.

Le projet entend en revanche inciter à la collaboration et à la coordination, afin de combler les attentes (évoquées plus haut) des citoyens, des entreprises et de leurs prestataires de services.

Commentaar bij de artikelen

HOOFDSTUK 1 Algemene bepalingen

Artikel 1

Dit artikel vermeldt de wettelijke bepalingen die de onderwerpen regelen die door deze ordonnantie geregeld worden.

Artikel 2

Het tweede artikel omvat een reeks definities van de bepalingen die regelmatig in het ontwerp verschijnen.

Dienstenintegrator en dienstenintegratie

Het concept « dienstenintegrator » speelt een centrale rol in het ontwerp van ordonnantie met betrekking tot de gewestelijke dienstenintegrator; het betreft hier elke instantie die als doel van algemeen belang het coördineren van databehandelingprojecten en het op geïntegreerde wijze toegang verlenen tot deze data heeft. De opdracht van de dienstenintegrator wordt bepaald door of krachtens de ordonnantie en behelst een machtsniveau of een bepaalde sector. De toepassing van deze ordonnantie heeft betrekking op de gewestelijke dienstenintegrator.

Gegevens en authentieke gegevens

Een « gegeven » verwijst naar elke soort elektronische informatie die verwerkt kan worden, zoals de naam, de foto en het Rijksregisternummer van een burger, het chassisnummer van een wagen, het adres van een onderneming, de naam van een behandelend geneesheer, het perceelnummer van een gebouw, een beeld, etc.

De definitie « gegeven » handelt dus over een zeer brede categorie aan informatie, die in principe enkel begrensd wordt door wat mogelijk is opgeslagen en verwerkt kan worden met behulp van geïnformatiseerde toepassingen.

Het is van belang op te merken dat een « gegeven » een grotere draagwijdte heeft dan een « persoonsgegeven » zoals omschreven door de wet verwerking persoonsgegevens.

« Authentieke gegevens » zijn een speciale categorie gegevens. Wat een authentiek gegeven kenmerkt is niet zijn aard (de naam van een persoon kan bijvoorbeeld zowel een authentiek als een « gewoon » gegeven zijn), maar de manier waarop dit gegeven wordt ingezameld, bewaard en toegankelijk gemaakt op het Netwerk. Authentieke gegevens worden met name enkel door één openbare dienst ingezameld en bijgewerkt, maar kunnen erna worden geraad-

Commentaire des articles

CHAPITRE 1^{ER} Dispositions générales

Article 1^{er}

Le présent article énonce les dispositions légales organisant les matières réglées par la présente ordonnance.

Article 2

L'article 2 comprend une série de définitions de termes qui apparaissent souvent dans le projet.

Intégrateur de services et intégration de services

Le concept d'« intégrateur de services » occupe une place centrale dans le projet d'ordonnance intégrateur de services régional; il s'agit de toute instance qui a pour mission d'intérêt général de coordonner des projets de traitement de données et de donner accès à ces données de manière intégrée. La mission de l'intégrateur de services est définie par ou en vertu de l'ordonnance, et concerne un niveau de pouvoir ou secteur déterminé. L'application de cette ordonnance concerne l'intégrateur de services du niveau régional.

Données et données authentiques

Une « donnée » fait référence à tout type d'information électronique susceptible d'être traitée, comme le nom, la photo et le numéro de Registre national d'un citoyen, le numéro de châssis d'une voiture, l'adresse d'une entreprise, le nom d'un médecin traitant, le numéro de parcelle d'un bâtiment, une image, etc.

La définition de la « donnée » porte donc sur une très large catégorie d'informations, en principe seulement limitées par ce qui peut être enregistré et traité à l'aide d'applications informatiques.

Il est important de noter qu'une « donnée » a une portée plus large qu'une « donnée à caractère personnel » telle que décrite dans la loi Traitement Données à caractère personnel.

Les « données authentiques » sont une catégorie particulière de données. Ce qui caractérise une donnée authentique n'est pas sa nature (le nom d'une personne peut, par exemple, être tant une donnée authentique qu'une donnée « ordinaire »), mais la façon dont cette donnée est collectée, conservée et rendue accessible sur le Réseau. En effet, les données authentiques ne sont collectées et actualisées que par un seul service public, mais peuvent ensuite être

pleegd door een in principe ongelimiteerd aantal andere openbare diensten (en door burgers of ondernemingen).

Aangezien de authentieke gegevens enkel beheerd zullen worden door één openbare dienst, hebben zij een unieke en originele waarde in het geheel van het Netwerk. De andere openbare diensten moeten dezelfde gegevens niet meer verzamelen.

Het ontwerp van ordonnantie voor de gewestelijke dienstenintegrator doelt hoofdzakelijk op het voor openbare diensten mogelijk maken zoveel als mogelijk te werken met authentieke gegevens.

Wanneer, op het moment dat de toegang tot de gegevens toegestaan wordt, gemerkt wordt dat meerdere soorten gegevens in aanmerking komen om voor de categorie in kwestie als authentieke gegevens beschouwd te worden (bijvoorbeeld als meerdere openbare diensten een gegevensbank die dezelfde gegevens behelst beheren), zal de Regering bepalen welke gegevens zullen beschouwd worden als authentieke gegevens.

Het is best te verduidelijken dat het concept « authentiek » een autonome betekenis heeft in het kader van het ontwerp van ordonnantie voor de gewestelijke dienstenintegrator. Deze eigen interpretatie staat dus los van de betekenis in elke andere wetgeving (zoals bijvoorbeeld artikel 1317 en volgende van het Burgerlijk wetboek).

Gegevensbank en authentieke bron

Een « gegevensbank » doelt op elk geordend geheel aan gegevens.

Een « authentieke bron » is een bijzondere gegevensbank, namelijk een gegevensbank waarin in principe enkel authentieke gegevens geregistreerd zijn. In principe wordt een authentieke bron door één enkele openbare dienst beheerd. Het Rijksregister is een voorbeeld van authentieke bron, zo ook de Kruispuntbank van Ondernemingen (dit niettegenstaande haar naam).

Netwerk

Het « Netwerk » verwijst naar het globale geheel aan systemen, netwerken en gegevens (zowel van de gewestelijke dienstenintegrator als van de participerende openbare diensten) die aan elkaar verbonden zijn.

Regelbank

Een « regelbank » bepaalt het geheel aan regels dat bij het raadplegen en meedelen van gegevens gehaald uit een gegevensbank gerespecteerd dient te worden. Het gaat voornamelijk om de technische vertaling van de verschil-

consultées par un nombre en principe illimité d'autres services publics (et par des citoyens ou organisations).

Comme les données authentiques ne seront gérées que par un seul service public, elles ont une valeur unique et originale dans l'ensemble du Réseau. Les autres services publics ne doivent plus collecter les mêmes données.

Le projet d'ordonnance intégrateur de services régional vise notamment à permettre aux services publics de travailler autant que possible avec des données authentiques.

Si, au moment où il est donné accès aux données, on constate que plusieurs sortes de données entrent en ligne de compte pour être considérées comme données authentiques concernant la catégorie de données en question (par exemple si plusieurs services publics gèrent une banque de données comprenant les mêmes données), le Gouvernement régional déterminera quel type de données seront considérées comme authentiques.

Il convient de préciser que le concept d'« authentique » a une signification autonome dans le cadre du projet d'ordonnance intégrateur de services régional. Cette interprétation qui lui est propre est donc indépendante de la signification dans toute autre législation (comme l'article 1317 et suivants du Code civil).

Banque de données et source authentique

Une « banque de données » désigne tout ensemble ordonné de données.

Une « source authentique » est une banque de données particulière, à savoir une banque de données où, en principe, seules les données authentiques sont enregistrées. En principe, une source authentique n'est gérée que par un seul service public. Le Registre national est un exemple de source authentique, de même que la Banque Carrefour des Entreprises (malgré sa dénomination).

Réseau

Le « réseau » renvoie à l'ensemble global de systèmes, réseaux et données (tant de l'intégrateur de services régional que des services publics participants) qui sont interconnectés.

Banque de règles

Une « banque de règles » désigne l'ensemble des règles à respecter lors de la consultation et de la communication de données issues d'une banque de données. Il s'agit essentiellement de la traduction technique des différentes rè-

lende juridische regels die betrekking hebben op de verschillende soorten gegevens, op basis van de reeds bestaande wetten en reglementen met betrekking tot de toegang tot bepaalde gegevens. Hiertoe is het best een onderscheid te maken tussen de verschillende wijzen waarop de gegevens bekomen kunnen worden (raadpleging, mededeling of integratie), de soorten gebruikers (de ambtenaar van een bepaalde openbare dienst heeft niet dezelfde toegangsrechten als de ambtenaar van een andere openbare dienst) en de soorten gegevens (de toegang tot sommige delen van een authentieke bron kan beperkter zijn dan de toegang tot andere delen van dezelfde bron). Alvorens een aanvraag uit te voeren, zullen de regelbanken geraadpleegd worden teneinde te weten of de gegevens effectief door de aanvrager geraadpleegd mogen worden of indien ze aan deze laatste meegedeeld mogen worden.

Rekening houdende dat een regelbank het geheel aan toepasbare juridische voorwaarden technisch vertaalt, dient zij ook telkens het om een technische of juridische reden gerechtvaardigd is, aangepast te worden. De gewestelijke dienstenintegrator neemt de oprichting en het beheer van deze regelbank op zich.

Participerende openbare dienst

De definitie somt de gewestelijke diensten op die het doelpubliek van de gewestelijke dienstenintegrator uitmaken. Een « participerende openbare dienst » is een openbare dienst die aan het Netwerk deelneemt door toegang te verlenen tot één of meerdere databanken en/of authentieke bronnen, of door via de gewestelijke dienstenintegrator gegevens te verkrijgen.

Het is van belang op te merken dat een dienstenintegrator terzelfder tijd een participerende openbare dienst kan zijn.

Verwijzingsrepertorium

Het verwijzingsrepertorium wijst de openbare diensten bij dewelke bepaalde soorten gegevens, met betrekking tot fysieke personen of bepaalde ondernemingen, bewaard zijn en geeft aan in welke gegevensbank deze gegevens geraadpleegd kunnen worden. Het wijst aan, per fysieke persoon of per onderneming, welke soorten gegevens ter beschikking van een bepaalde participerende openbare dienst gesteld zijn en gedurende welke termijn deze dat zijn, en het geeft aan om welke reden de betrokken dienst deze gegevens nodig heeft.

Het verwijzingsrepertorium wordt dus gebruikt teneinde een aanvraag tot persoonsgegevens te kanaliseren richting de gegevensbank waar deze, volgens het verwijzingsrepertorium, geraadpleegd kunnen worden. Het verwijzingsrepertorium bevat enkel aanwijzingen die een vraag tot

gles juridiques s'appliquant aux divers types de données, sur la base des législations et réglementations qui existent déjà concernant l'accès à certaines données. À cet égard, il convient d'établir une distinction entre les différents modes d'obtention des données (consultation, communication ou intégration), les sortes d'utilisateurs (un fonctionnaire d'un service public ne dispose pas des mêmes droits d'accès qu'un fonctionnaire d'un autre service public) et les types de données (l'accès à certaines parties d'une source authentique peut être plus restreint que l'accès à d'autres parties de la même source). Avant l'exécution d'une demande, les banques de règles concernées seront interrogées pour savoir si les données peuvent effectivement être consultées par le demandeur ou communiquées à ce dernier.

Compte tenu du fait qu'une banque de règles traduit techniquement l'ensemble des conditions juridiques applicables, elle devra aussi être adaptée chaque fois qu'une raison technique ou juridique le justifiera. L'intégrateur de services régional se charge de la création et de la gestion de cette banque de règles.

Service public participant

La définition énumère les instances régionales qui constituent le public cible de l'intégrateur de services régional. Un « service public participant » est un service public qui participe au Réseau en donnant accès à une ou plusieurs banque(s) de données et/ou source(s) authentique(s), ou en obtenant des données par le biais de l'intégrateur de services régional.

Il est important de noter qu'un intégrateur de services peut parallèlement être un service public participant.

Répertoire de références

Le répertoire de références indique les services publics participants auprès desquels des types déterminés de données sont conservés concernant des personnes physiques ou des entreprises déterminées et fait référence à la banque de données où ces données peuvent être consultées. Il indique, par personne physique ou entreprise, quels types de données sont mis à disposition d'un service public participant déterminé et pour quelle période, avec mention du but pour lequel le service public participant concerné a besoin de ces données.

Le répertoire de références est donc utilisé pour canaliser une demande de données à caractère personnel vers la banque de données où celles-ci peuvent être consultées selon le répertoire de références. Le répertoire de références ne contient que des indications orientant une demande de

raadpleging of mededeling sturen. Het bevat geen enkel persoonsgegevens.

Persoon

Met « persoon » bedoelt men elke fysieke persoon of rechtspersoon of vereniging, al dan niet van rechtspersoonlijkheid voorzien. Een definitie van dit begrip werd ingevoegd teneinde aan te dringen op het feit dat, voor de werking van het netwerk en voor het ontwerp van ordonnantie voor gewestelijk dienstenintegrator principieel geen enkel onderscheid gemaakt wordt tussen de akten van fysieke personen en deze van andere organisaties.

UrbIS

Brussels UrbIS is de referentiegegevensdatabank van de digitale cartografie op grote schaal van het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Brussels UrbIS bestaat uit 2 rasterproducten en 4 vectoriële producten. De twee rasterproducten zijn UrbIS-Fot en UrbIS-Ortho.

UrbIS-Fot bestaat uit stereoscopische koppels die dienen voor de fotogrammetrie. Urbis-Ortho verzamelt de ortofotoplannen die afgeleid worden uit de stereoscopische beelden. De vier vectoriële producten zijn UrbIS-Topo, UrbIS-Adm, UrbIS-Map en UrbIS-P&B.

UrbIS-Topo is een topografische kaart. UrbIS-Adm bevat verschillende administratieve knipsels waaraan officiële codes verbonden zijn.

UrbIS-Map groepeer verschillende thematische informatie.

UrbIS-P&B verzamelt kadastrale informatie.

Elk vectorieel voorwerp bezit een uniek identificatiemiddel.

Artikel 3

Artikel 3 definieert het toepassingsgebied van de ordonnantie.

Artikel 4

Artikel 4 somt de verschillende eisen voortkomende uit de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens die de deelnemende openbare diensten, die door deze ordonnantie bedoeld worden, dienen te respecteren tijdens het uitoefenen van hun opdrachten.

consultation ou de communication. Il ne contient aucune donnée à caractère personnel.

Personne

Une « personne » désigne toute personne physique, personne morale ou association, dotée ou non de la personnalité juridique. Une définition de ce concept a été insérée afin d'insister sur le fait que, pour le fonctionnement du réseau et aux fins du projet d'ordonnance intégrateur de services régional, on ne fait par principe aucune distinction entre les actes des personnes physiques et ceux d'autres organisations.

UrbIS

Brussels UrbIS est la base de données de cartographie numérique de référence à grande échelle du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Brussels UrbIS est constituée de 2 produits raster et de 4 produits vectoriels. Les deux produits raster sont UrbIS-Fot et UrbIS-Ortho.

UrbIS-Fot est composée des couples stéréoscopiques ayant servi pour la photogrammétrie. UrbIS-Ortho rassemble les orthophotoplans déduits des images stéréoscopiques. Les quatre produits vectoriels sont UrbIS-Topo, UrbIS-Adm, UrbIS-Map et UrbIS-P&B.

UrbIS-Topo est une carte topographique. UrbIS-Adm contient divers découpages administratifs auxquels sont associés des codes officiels.

UrbIS-Map regroupe diverses informations thématiques.

UrbIS-P&B rassemble les informations cadastrales.

Chaque objet vectoriel possède un identifiant unique.

Article 3

L'article 3 définit le champ d'application de l'ordonnance.

Article 4

L'article 4 énonce les différentes exigences issues de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel que les services publics participants visés dans la présente ordonnance sont tenus de respecter lors de l'exercice de leurs missions.

Het is met name zo dat de openbare autoriteiten een groot geheel aan gegevens bezitten betreffende de burgers, die zij om te kunnen genieten van bepaalde administratieve diensten of te voldoen aan hun burgerlijke plichten verplicht werden te leveren, waardoor deze openbare autoriteiten een zekere macht ten opzichte van de burgers krijgen. Deze macht impliceert, zoals de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer meermaals herinnert, de nood aan een nog striktere toepassing van de belangrijkste principes van de persoonsgegevens ⁽¹⁾.

Het respecteren van deze eisen is noodzakelijk daar voornoemde openbare autoriteiten aan gegevensverwerking doen in de zin van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

HOOFDSTUK 2

De authentieke gegevens en de gegevensbanken van authentieke bronnen

Artikel 5

§ 1. – Onverminderd de authentieke bronnen erkend op andere gezagsniveaus, laat dit artikel de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toe, op voorstel van de gewestelijke dienstenintegrator met ingesloten het advies van de dienst die bevoegd is voor de administratieve vereenvoudiging, door middel van een besluit de gewestelijke authentieke bronnen aan te wijzen en de participerende openbare diensten te belasten met de verzameling, de bijwerking en de ontsluiting ervan.

Dit strookt met name met de wil zoveel als mogelijk de niet-authentieke gegevens te verwijderen uit het netwerk. Dit houdt concreet in dat wanneer men vaststelt dat de gegevensbanken van openbare overheden overlappende gegevens bevatten (dus niet-authentieke gegevens), de gewestelijke Regering zal onderzoeken hoe deze gegevens herverdeeld kunnen worden over meerdere authentieke bronnen.

Het mechanisme dat in leven werd geroepen door het 1^e paragraaf van artikel 5, roept op zijn beurt een mechanisme van aanwijzing van authentieke gegevens door reglementerende besluit in leven.

Het gaat hier weldegelijk om een aanwijzing en niet om een oprichting.

Wanneer een administratie een gegevensbank opricht en/of beheert, doet zij dit conform een wettelijke basis die haar deze opdracht toevertrouwt en in het respect van de toepasselijke principes, met name betreffende het privéleven.

(1) E. DEGRAVE, « Principe de finalité et secteur public dans la jurisprudence de la CPVP », in CDPK, 2009, p. 47

En effet, les autorités publiques détiennent une multitude d'informations relatives aux citoyens, que ceux-ci ont été contraints de leur fournir pour bénéficier de certaines prestations administratives ou accomplir leurs obligations civiques, ce qui leur confère une certaine puissance face aux citoyens, et qui implique, comme le rappelle souvent la Commission de la protection de la vie privée, la nécessité d'une application plus stricte des principes cardinaux de la protection des données à caractère personnel ⁽¹⁾.

Le respect de ces exigences est nécessaire, lesdites autorités publiques réalisant des traitements de données au sens de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

CHAPITRE 2

Les sources authentiques et les banques de données issues de sources authentiques

Article 5

§ 1^{er}. – Sans préjudice des sources authentiques reconnues à d'autres niveaux de pouvoirs, cet article permet au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, sur proposition de l'intégrateur de services régional incluant l'avis du service compétent pour la simplification administrative, de désigner par arrêté les sources authentiques régionales et de charger les services publics participants de leur collecte, leur mise à jour et leur mise à disposition.

Ceci s'inscrit notamment dans la volonté d'éliminer le plus possible les données non authentiques du réseau. Concrètement, si l'on constate que les banques de données des services publics présentent des chevauchements de données (donc des données non authentiques), le Gouvernement régional examinera comment ces données peuvent être réparties sur plusieurs sources authentiques.

Le mécanisme créé par l'article 5, en son paragraphe 1^{er}, est un mécanisme de désignation des sources authentiques par arrêté réglementaire.

Il s'agit bien ici d'une désignation et pas d'une création.

Quand une administration crée et/ou gère une base de données, elle le fait conformément à une base légale qui lui assigne cette mission et dans le respect des principes applicables, notamment en matière de vie privée.

(1) E. DEGRAVE, « Principe de finalité et secteur public dans la jurisprudence de la CPVP », in CDPK, 2009, p. 47.

Het hier tot leven geroepen mechanisme treedt op een tweede tijdstip in werking : wanneer een gegevensbank binnen een administratie bestaat, kan zij aangeduid worden te dienen als referentiedatabank voor andere administraties en dit voor alle of een deel van de gegevens die erin opgenomen zijn.

Het aanwijzen van een authentieke gegevensbank impliceert dus niet de oprichting van deze gegevensbank noch de vaststelling van haar inhoud, maar wel het delen van haar inhoud met andere actoren en dus de vastlegging van de gedeelde inhoud die zal dienen als referentie voor andere entiteiten.

De beslissing een gegevensbank aan te wijzen als authentiek, dit wil zeggen als referentiegegevensbank te gebruiken door andere administraties dan deze die er de beheerder van is, is een politieke beslissing.

Een besluit van de Regering is dus een instrument aangepast aan de uitvoering van zulk een beslissing.

§ 2. – In deze tweede paragraaf, legt artikel 5 vast dat een aanwijzingsordonnantie nodig zal zijn voor de gegevensbanken van authentieke bronnen, gezien dat zij als doel hebben het concentreren van een grote hoeveelheid gegevens van diverse authentieke bronnen.

Het is essentieel dat de beslissing tot aanwijzing van een authentieke bron of een authentieke gegevensbank bepaalde andere informatie vermeldt, teneinde verdere onduidelijkheden te vermijden.

Zodoende, dient de identiteit van de participerende openbare overheid die de authentieke gegevensdatabase of de authentieke gegevensbank verduidelijkt te worden teneinde te weten welke entiteit verantwoordelijk is voor het navolgen van de verplichtingen die door voorliggende ordonnantie worden opgelegd aan de beheerder, alsook voor de verplichtingen door de wet van 8 december 1992 opgelegd aan de verwerkingsverantwoordelijke.

De door de authentieke gegevensbron of gegevensbank van authentieke bronnen nagestreefde doeleinden (dit zijn de redenen van haar bestaan en de doeleinden die zij nastreeft) dienen eveneens expliciet verwoord te worden teneinde na te kunnen gaan of de administraties die toegang wensen tot haar inhoud nagestreefde doeleinden compatibel zijn met de initiële doeleinden.

Voor de authentieke bronnen dienen evenzeer de gegevens die erin vervat zijn (enkel de gegevens die te beschikking gesteld zullen worden als referentiegegevens) opgesomd te zijn, voor de gegevensbanken van authentieke bronnen, zowel de gegevens van authentieke bronnen als de authentieke bronnen waaruit ze voortkomen.

Le mécanisme ici créé intervient dans un second temps : lorsqu'une base de données existe au sein d'une administration, elle peut être désignée pour servir de base de données de référence pour toutes ou partie des données qui y sont incluses pour d'autres administrations.

La désignation d'une base de données authentique n'implique donc pas la création de cette base de données ni la détermination de son contenu, mais bien le partage de son contenu avec d'autres acteurs et donc la détermination du contenu partagé appelé à servir de référence pour d'autres entités.

La décision de désigner une base de données comme authentique, c'est-à-dire comme base de données de référence à utiliser par d'autres administrations que celle qui en est la gestionnaire, est une décision politique.

Un arrêté du Gouvernement est donc un instrument adapté à la mise en œuvre d'une telle décision.

§ 2. – Dans ce deuxième paragraphe, l'article 5 établit qu'une ordonnance de désignation sera nécessaire pour les banques de données issues de sources authentiques, eu égard au fait qu'elles ont pour vocation de concentrer une grande quantité de données issues de diverses sources authentiques.

Il est essentiel que la décision de désignation d'une source authentique ou d'une banque de données authentiques mentionne certaines autres informations, afin d'éviter des incertitudes ultérieures.

Ainsi, l'identité du service public participant gestionnaire de la base de données authentique ou de la banque de données authentiques doit être précisée afin de savoir quelle entité est responsable du respect des obligations assignées au gestionnaire par la présente ordonnance et des obligations assignées au responsable de traitement par la loi du 8 décembre 1992.

Les finalités poursuivies par la source authentique de données ou la banque de données issues de sources authentiques (c'est-à-dire les raisons de son existence et les objectifs qu'elle poursuit) doivent également être explicites afin de vérifier si les finalités poursuivies par les administrations qui veulent accéder à son contenu sont bien compatibles avec les finalités initiales.

Doivent également être listées, pour les sources authentiques, les données qui y sont contenues (seules ces données seront mises à disposition comme données de référence), et pour les banques de données issues de sources authentiques, tant les données issues de sources authentiques que des sources authentiques dont elles sont issues.

De invoering van de gewestelijke dienstenintegrator wijzigt geenszins de bevoegdheden van een participerende overheidsdienst voor wat betreft het beheer van de authentieke bron of van de gegevensbank die voortkomt uit authentieke bronnen, noch de eigendom van de gegevens.

§ 3. – Daarenboven, kunnen de participerende openbare diensten die gemachtigd zijn de authentieke gegevens via de gewestelijke dienstenintegrator te raadplegen, deze gegevens niet meer rechtstreeks aan andere participerende openbare diensten of personen of instellingen vragen.

Vanaf het ogenblik waarop een gegeven toegankelijk is via de dienstenintegrator, zijn de participerende openbare diensten verplicht via deze integrator te passeren voor een dergelijk gebruik, met uitzondering van door of krachtens een wet of besluit vastgelegde uitzondering.

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan om technische of organisatorische redenen en dit voor alle of enkele participerende openbare diensten, de toepassing van voorliggende paragraaf gedurende een transitieperiode die de vijf jaar niet mag overschrijden, schorsen. Dit teneinde de participerende openbare diensten toe te laten zich op een effectieve manier te verbinden.

Artikel 6

Artikel 6 is een andere toepassing van het transparantiebeginsel dat als doel heeft het aan mensen, ondernemingen, organismen of instellingen voorafgaandelijk geven van informatie over de gegevensverwerkingen die, in het kader van de authentieke bronnen, gedaan worden door de administratie.

Dit artikel bewerkstelligt de realisatie, langs elektronische weg, van de verplichting tot informatie alsook van de toegangs- en verbeteringsrechten tot stand geroepen door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Dit alles laat de totstandkoming van deze vragen en rechten via elke andere weg onaangeroerd. Enkel de elektronische weg wordt opgeschort, er wordt hierdoor generlei afbraak gedaan aan de verplichtingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

De authentieke bronnen dienen gemakkelijke middelen, die de betrokken personen toelaten de persoonsgegevens die op hen betrekking hebben en die in die bronnen ingesloten zijn te raadplegen, in te stellen.

L'introduction de l'intégrateur de services régional ne modifie en rien la compétence d'un service public participant relative à la gestion de la source authentique ou de la banque de données issues de sources authentiques, ni à la propriété des données.

§ 3. – De plus, les services publics participants qui sont autorisés à consulter des données authentiques via l'intégrateur de services régional ne peuvent plus réclamer directement ces données à d'autres services publics participants ou à des personnes, organismes ou institutions.

Dès qu'une donnée est accessible par le biais de l'intégrateur de services, les services publics participants sont obligés de passer par lui pour une telle utilisation, sauf exception fixée par ou en vertu d'une loi ou d'un arrêté.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut suspendre pour des raisons techniques ou organisationnelles et pour tous ou certains services publics participants uniquement, l'application du présent paragraphe pour une période transitoire qui ne peut excéder cinq ans maximum à dater de la désignation de la source authentique, afin de permettre aux services publics participants de s'y connecter de manière effective.

Article 6

L'article 6 est une autre application du principe de transparence destiné à donner aux personnes, entreprises, organismes ou institutions davantage d'information sur les traitements de données les concernant qui sont effectués par l'administration dans le cadre des sources authentiques.

Il met en place la mise en œuvre par voie électronique du devoir d'information et les droits d'accès et de rectification établis par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Cela ne touche pas à la mise en œuvre de ces demandes et droits par tout autre moyen. Il y a uniquement suspension de la voie électronique, en aucun cas cela ne porte atteinte aux obligations de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Les sources authentiques doivent mettre en place des moyens simples permettant aux personnes concernées de consulter les données à caractère personnel les concernant qu'elles détiennent.

Zij dienen tevens gemakkelijke middelen in te stellen die toelaten fouten te signaleren en de verbetering van bepaalde informatie te vragen.

Op dezelfde manier, dienen zij de betrokken personen toe te laten te weten welke entiteiten de gegevens die op hen betrekking hebben, geraadpleegd hebben en tot welke gegevens deze entiteiten toegang gehad hebben; dit met inachtnaam van de uitzonderingen voorzien door de wet van 8 december 1992 of enige andere toepasbare wetgeving.

De beoogde informatie dient toegankelijk gemaakt te zijn op een manier die de veiligheid van de uitwisseling en de verificatie van de identiteit van de betrokken personen mogelijk maakt.

De Regering legt, via regeringsbesluit, op voorstel van de gewestelijke dienstenintegrator, de technische middelen noodzakelijk voor de realisatie van de toegangs- en verbeteringsrechten tot deze informatie, zoals zij zijn vastgelegd door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Daarnaast dient de Regering het kader dat de betrokken personen toelaat de participerende openbare diensten, de organismen en de personen die, gedurende de voorgaande zes maanden, persoonsgegevens die op hen betrekking hadden hebben bijgewerkt of geraadpleegd, met uitzondering van de bestuurlijke en gerechtelijke overheden of diensten die belast zijn met het toezicht of de opsporing of vervolging of bestraffing van misdrijven, de federale politie, de lokale politie, het Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten en het Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingendiensten en hun respectievelijke enquête dienst, het Coördinatieorgaan voor de Dreigingsanalyse, de Algemene Inspectie van de federale politie en van de lokale politie, de Staatsveiligheid en de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid.

De informatieverplichtingen vastgelegd door artikel 6 zullen, uiteindelijk, gerealiseerd kunnen worden via de gewestelijke dienstenintegrator

Het is met name zo dat de gewestelijke dienstenintegrator is, vanuit technisch en organisatorisch opzicht, het best geplaatst om de mogelijkheden toegang te krijgen tot deze informatie uit te werken.

Artikel 7

Artikel 7 is een herhaling van de algemene principes met betrekking tot het privéleven en van de verplichting waaraan de participerende openbare diensten, beheerder van authentieke bonnen of van gegevensbanken van authentieke bronnen, onderworpen zijn uit hoofde van de wet betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Elles doivent également mettre en place des moyens simples de signaler des erreurs et de demander la rectification de certaines informations.

Elles doivent de la même manière permettre aux personnes concernées de savoir quelles entités ont consulté des données les concernant et à quelles données ces entités ont eu accès sous réserve des exceptions prévues par la loi du 8 décembre 1992 ou par toute autre législation applicable.

Les informations visées doivent être rendues accessibles d'une manière qui garantisse la sécurité des échanges et la vérification de l'identité des personnes concernées.

Le Gouvernement détermine, par arrêté du Gouvernement, sur proposition de l'intégrateur de services régional, les moyens techniques nécessaires à la mise en œuvre des droits d'accès et de rectification à ces informations tels qu'ils sont établis par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Par ailleurs, le Gouvernement doit établir le régime permettant aux personnes concernées de connaître les services publics participants, les organismes et les personnes qui ont, au cours des six mois écoulés, consulté ou mis à jour les données personnelles les concernant, à l'exception des autorités administratives et judiciaires ou des services chargés de la surveillance ou de la recherche ou des poursuites ou de la répression des délits, de la police fédérale, de la police locale, du Comité permanent de contrôle des services de police et du Comité permanent de contrôle des services de renseignements ainsi que de leur service d'enquêtes respectif, de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace, de l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale, de la Sûreté de l'Etat et du Service Général du Renseignement et de la Sécurité.

Enfin, les obligations d'information établies par l'article 6 peuvent être mises en œuvre par l'intermédiaire de l'intégrateur de services régional.

En effet, l'intégrateur de services régional est le plus à même, d'un point de vue technique et organisationnel, de développer les possibilités d'accéder à ces informations.

Article 7

L'article 7 se veut un rappel des principes généraux concernant la vie privée et des obligations auxquels sont soumis les services publics participants, gestionnaires de sources authentiques ou de banques de données issues de sources authentiques en vertu de la législation protectrice de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Dit artikel verplicht tevens de beheerders van authentieke bronnen samen te werken met de Brusselse Controlecommissie in de uitvoering van haar opdrachten, met name door haar de nodige informatie te geven en door haar toegang te verschaffen tot de informatiesystemen.

Daarenboven, wanneer de bestemming van de gegevens gewaar wordt dat de gegevens niet exact zijn, dient hij de participerende openbare dienst die de authentieke bron of de gegevensbank van authentieke bronnen waar het niet exacte gegeven uit voortkomt te waarschuwen. Deze beheerder dient er dan gevolg aan te geven.

HOOFDSTUK 3 Gewestelijke dienstenintegrator

SECTIE 1 *Oprichting van de gewestelijke dienstenintegrator*

Artikel 8

Dit artikel legt de formele basissen voor de toewijzing van de opdracht van gewestelijke dienstenintegrator aan het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest. De oprichting van de gewestelijke dienstenintegrator heeft als doel het vergemakkelijken en optimaliseren van de uitwisseling van authentieke gegevens tussen de verschillende openbare actoren (participerende openbare diensten en andere dienstenintegratoren), en hierbij het gebruik van authentieke gegevens in het netwerk benadrukkende. De unieke verzameling van authentieke gegevens en de gecoördineerde toegang tot deze laatste via het netwerk spelen een centrale rol in de werking van de gewestelijke dienstenintegrator.

Het is best te onderlijnen dat het ontwerp van ordonnantie voor gewestelijke dienstenintegrator geen afbreuk doet aan de opdrachten die door de wet van 21 augustus 1987 tot wijziging van de wet houdende de organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten en houdende bepalingen met betrekking tot het Brussels Gewest, zoals gewijzigd door de ordonnantie van 20 mei 1999 met betrekking tot de herorganisatie van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest aan het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest toegewezen zijn. De opdracht van gewestelijke dienstenintegrator is complementair met de andere opdrachten toegewezen door de ordonnantie van 20 mei 1999 en bevindt zich in het verlengde van deze opdrachten.

SECTIE 2 *Opdracht van de gewestelijke dienstenintegrator*

Artikel 9

Dit artikel stelt een niet-exhaustieve lijst voor van de verschillende opdrachten die aan de gewestelijke dien-

Il oblige également les gestionnaires de sources authentiques à collaborer avec la Commission de contrôle bruxelloise dans l'exercice de ses missions, notamment en lui fournissant les informations nécessaires et en lui donnant accès à ses systèmes d'information.

De plus, si le destinataire des données se rend compte que les données ne sont pas exactes, il doit contacter le service public participant gestionnaire de la source authentique ou de la banque de données issues de sources authentiques d'où provient la donnée inexacte, qui lui, est tenu d'y donner suite.

CHAPITRE 3 Intégrateur de services régional

SECTION 1^{RE} *Création de l'intégrateur de services régional*

Article 8

Cet article jette les bases formelles de l'attribution de la mission d'intégrateur de services régional au Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise. La création de l'intégrateur de services régional a pour but de simplifier et d'optimiser les échanges de données entre les différents acteurs publics (services publics participants et autres intégrateurs de services), en mettant particulièrement l'accent sur l'utilisation des données authentiques dans le réseau. La collecte unique des données authentiques et l'accès coordonné à ces dernières par le biais du réseau occupent une place centrale dans le fonctionnement de l'intégrateur de services régional.

Il convient de souligner que le projet d'ordonnance intégrateur de services régional ne porte pas préjudice aux autres missions conférées au Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise par la loi du 21 août 1987 modifiant la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant des dispositions relatives à la Région bruxelloise, telle que modifiée par l'ordonnance du 20 mai 1999 portant sur la réorganisation du Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise. La mission de l'intégrateur de services régional est complémentaire aux missions conférées par l'ordonnance du 20 mai 1999 et se situe dans le prolongement de ces dernières.

SECTION 2 *Missions de l'intégrateur de services régional*

Article 9

Cet article présente une liste non exhaustive des différentes missions confiées à l'intégrateur de services régio-

stenintegrator toevertrouwd worden. Wanneer de door de gewestelijke dienstenintegrator opgebouwde expertise zich leent tot het vervullen van andere opdrachten gericht op het optimaliseren van de datastromen van de openbare instellingen, kunnen ook deze andere opdrachten door de gewestelijke dienstenintegrator tot een goed einde gebracht worden.

De gewestelijke dienstenintegrator voert zijn opdrachten uit in overeenstemming met de andere dienstenintegratoren. Er wordt dus geen afbreuk gedaan aan de bevoegdheden van de andere dienstenintegratoren.

1. Het ontvangen van de vragen tot raadpleging of mededeling van gegevens geregistreerd in één of meerdere gegevensbanken, een gevolg geven aan deze aanvragen, of deze op geïntegreerde wijze meedelen

De gewestelijke dienstenintegrator zal erop toezien dat de vragen tot raadpleging of tot mededeling van gegevens ingevoerd door de gebruikers van het netwerk effectief uitgevoerd worden. Hiervoor zal hij alle noodzakelijke technische en organisatorische maatregelen treffen om de verschillende gegevensbanken onder elkaar te verbinden teneinde hun raadpleging over het netwerk, conform de regels opgesomd in de regelbank, mogelijk te maken.

2. Uitwerken van de modaliteiten van technische en organisatorische controle van de toegangsrechten tot de databanken

Daar het project van ordonnantie voor gewestelijke dienstenintegrator niet zomaar aan iedereen toegang kan geven tot gegevens waar de toegang tevoren niet toegekend was, dient erop toegezien te worden dat de toegangsrechten tot de verschillende gegevensbanken van het netwerk het voorwerp uitmaken van een effectieve controle.

Een van de taken van de gewestelijke dienstenintegrator is dan ook het op punt stellen van de technische middelen of de organisatorische tussenkomsten die zullen toelaten de toegangsrechten op het netwerk te controleren. Deze middelen zullen aangepast worden in functie van de technologische evolutie : wat vandaag, op technisch vlak, een efficiënt controlemiddel is, zal het door de technische veranderingen niet noodzakelijk morgen nog zijn.

3. Het promoten en waken op de homogeniteit van de toegangsrechten tot de gegevensbanken

Niettegenstaande de technische en organisatorische complexiteit van de verschillende gegevensbanken waartoe via het netwerk toegang verleend zal worden, is het belangrijk erop toe te zien dat de toelatingsvoorwaarden van de raadplegingsaanvragen zo rationeel mogelijk zijn.

nal. Si l'expertise accumulée par l'intégrateur de services régional se prête à l'exécution d'autres missions visant à optimiser les flux de données des services publics, ces autres missions pourront, elles aussi, être menées à bien par l'intégrateur de services régional.

L'intégrateur de services régional exécute ses missions en accord avec les autres intégrateurs de services. Il n'est donc pas porté préjudice aux compétences des autres intégrateurs de services.

1. Recevoir les demandes de consultation ou de communication des données enregistrées dans une ou plusieurs banque(s) de données, donner suite à ces demandes, ou les communiquer de manière intégrée

L'intégrateur de services régional veillera à ce que les demandes de consultation ou de communication de données soumises par les utilisateurs du réseau soient effectivement exécutées. À cette fin, il prendra les mesures techniques et organisationnelles pour interconnecter les différentes banques de données de façon à permettre leur consultation à travers le réseau, conformément aux règles énoncées dans la banque de règles.

2. Élaborer les modes de contrôle technique et organisationnel des droits d'accès aux banques de données

Le projet d'ordonnance intégrateur de services régional ne pouvant donner à quiconque l'accès à des données qui ne lui étaient pas ouvertes auparavant, il convient de veiller à ce que les droits d'accès aux différentes banques de données du réseau fassent l'objet d'un contrôle effectif.

L'une des tâches de l'intégrateur de services régional consiste dès lors à mettre au point les outils techniques et/ou les interventions organisationnelles qui permettront de contrôler les droits d'accès au réseau. Ces outils seront adaptés en fonction de l'évolution de la technique : ce qui est aujourd'hui un moyen de contrôle efficace sur le plan technique ne le sera plus nécessairement demain en raison des changements techniques.

3. Promouvoir et veiller à l'homogénéité des droits d'accès aux banques de données

Malgré la complexité technique et organisationnelle des différentes banques de données auxquelles il sera donné accès via le réseau, il convient de veiller à ce que les conditions d'autorisation des requêtes de consultation et de communication soient les plus rationnelles possibles.

In het bijzonder zal de gewestelijke dienstenintegrator trachten de incoherenties en tegenstrijdigheden tussen de verschillende gegevensbanken door middel van technische en/of juridische instrumenten proberen verwijderen. Een incoherentie kan bijvoorbeeld voorkomen wanneer een bepaalde categorie gegevens aangevraagd kan worden bij verschillende participerende openbare diensten kan worden aangevraagd door eenzelfde gebruiker van het netwerk in verschillende omstandigheden.

4. Uitwerken van de technische modaliteiten die erop gericht zijn de toegangskanalen op de meest efficiënte en meest zekere wijze te ontwikkelen

De gewestelijke dienstenintegrator zal erop toezien dat de noodzakelijke toegangskanalen ter beschikking van de gebruikers van het netwerk gesteld worden. Hij zal tevens toezien op de homogeniteit van de toegangsrechten tot het netwerk, een aspect dat zeer nauw verbonden is met het op punt stellen van de toegangskanalen tot het netwerk.

5. Uitwerken, volgens de normen, door de coördinatie-commissie goedgekeurde technische en functionele standaarden alsook de basisarchitectuur, de technische modaliteiten met betrekking tot de communicatie tussen de gegevensbanken of de authentieke bronnen

De gewestelijke dienstenintegrator zal technische normen ten behoeve van de communicatie tussen de verschillende gegevensbanken op het netwerk uitwerken.

Elke participerende openbare dienst zal erna via het netwerk toegang verlenen tot zijn gegevens, conform de door de gewestelijke dienstenintegrator uitgewerkte normen.

6. Het promoten van de coördinatie van het veiligheidsbeleid

De beveiliging van de gegevens is een prioriteit van de gewestelijke dienstenintegrator. Hoewel elke participerende openbare dienst een veiligheidsadviseur dient aan te stellen (artikel 24), zal de gewestelijke dienstenintegrator de taak op zich nemen het veiligheidsbeleid te coördineren.

7. Het bevorderen en begeleiden van de omvorming van databanken in authentieke bronnen

Een van de prioriteiten van de gewestelijke dienstenintegrator is het promoten van het gebruik van authentieke gegevens en authentieke bronnen binnen het netwerk. Wanneer het nuttig lijkt tevens via het netwerk toegang te verlenen tot niet authentieke gegevens, zal de gewestelijke dienstenintegrator de verandering van gegevensbanken in authentieke bronnen bevoordelen en wanneer nodig de technische en organisatorische begeleiding van de omzetting verzekeren.

En particulier, l'intégrateur de services régional essaiera d'éliminer les incohérences et contradictions entre les différentes banques de données au moyen d'instruments techniques et/ou juridiques. Une incohérence peut, par exemple, survenir si une certaine catégorie de données peut être demandée auprès de différents services publics participants par un même utilisateur du réseau dans des conditions différentes.

4. Élaborer les modalités techniques visant à développer les canaux d'accès de la manière la plus efficace et la plus sûre possible

L'intégrateur de services régional veillera à ce que les canaux d'accès nécessaires soient mis à la disposition des utilisateurs du réseau. Il surveillera aussi l'homogénéité des droits d'accès au réseau, un aspect étroitement lié à la mise au point des canaux d'accès au réseau.

5. Élaborer, selon les normes, les standards techniques et fonctionnels ainsi que l'architecture de base approuvés par le comité de coordination, les modalités techniques relatives à la communication entre les banques de données ou les sources authentiques

L'intégrateur de services régional élaborera des normes techniques pour la communication entre les différentes banques de données sur le réseau.

Chaque service public participant donnera ensuite accès à ses données via le réseau, conformément aux normes élaborées par l'intégrateur de services régional.

6. Promouvoir la coordination de la politique de sécurité

La protection des données est une priorité de l'intégrateur de services régional. Bien que chaque service public participant doit désigner un conseiller en sécurité (article 24), l'intégrateur de services régional se chargera de coordonner la politique de sécurité.

7. Favoriser et accompagner la transformation de banques de données en sources authentiques

L'une des priorités de l'intégrateur de services régional est de promouvoir l'utilisation des données authentiques et des sources authentiques au sein du réseau. S'il peut être utile de donner accès également à des données non authentiques via le réseau, l'intégrateur de services régional favorisera la transformation de banques de données en sources authentiques et assurera au besoin l'accompagnement technique et organisationnel de la transformation.

8. *Ontwikkelen van, voor het uitwisselen en/of integreren van de gegevens bewaard in de databanken, nuttige toepassingen ten behoeve van de participerende openbare diensten*

Wanneer het opportuun blijkt, zal de gewestelijke dienstenintegrator gemeenschappelijke toepassingen ontwikkelen die voor meerdere participerende openbare diensten een meerwaarde hebben. Dit kan, onder andere leiden tot schaalvoordelen.

9. *Organiseren van de samenwerking met andere dienstenintegratoren*

Op federaal niveau wordt, in de federale dienstenintegrator, een overlegcomité van dienstenintegratoren opgericht dat uitsluitend bestaat uit vertegenwoordigers van de verschillende dienstenintegratoren. De Kruispuntbank Sociale Zekerheid (KSZ), voor de sociale sector en het eHealth platform voor de gezondheidssector zijn reeds dienstenintegratoren. Dienstenintegratoren die zich niet op federaal niveau bevinden, zoals EasiWal, de Vlaamse Dienstenintegrator alsook de gewestelijke dienstenintegrator kunnen op vrijwillige basis een vertegenwoordiging binnen dit overlegcomité voorzien. De taak van dit comité bestaat vooral uit het organiseren van het overleg over de promotie en de versterking van de samenwerking tussen de leden, alsook het vastleggen van de modaliteiten van de beveiliging van gegevens.

De samenwerking tussen dienstenintegratoren is onontbeerlijk voor het slagen van het elektronisch uitwisselen van gegevens. Hiertoe dient de dienstenintegrator de samenwerking met de andere dienstenintegratoren te organiseren en dit teneinde de uitoefeningsvoorwaarden van de hem door deze ordonnantie toevertrouwde opdrachten te optimaliseren.

Om dit te doen, zal een samenwerkingsakkoord dat het kader van de samenwerking tussen de verschillende dienstenintegratoren vastlegt, nodig zijn.

10. *Het gegevensuitwisselingsplatform tot stand gebracht door de gewestelijke dienstenintegrator dient beschouwd te worden als een « dispatchingcentrale » (door middel van het « verwijzingsrepertorium » en de « regelbank »). De gegevens kunnen dus uitgewisseld worden zonder dat het platform persoonsgegevens opslaat. Het platform wordt dus een instrument die de samenwerking en de communicatie tussen openbare diensten onder elkaar en tussen openbare diensten en dienstenintegratoren mogelijk maakt en optimaliseert. Het is essentieel dat de participerende openbare diensten zelf hun persoonsgegevens beheren.*

Om deze redenen is het van primordiaal belang dat elk element van het netwerk genoegzaam beveiligd wordt, op

8. *Développer pour les services publics participants des applications utiles à l'échange et/ou l'intégration de données conservées dans les banques de données*

Lorsque cela s'avère opportun l'intégrateur de services régional développera des applications communes qui ont une plus-value pour plusieurs services publics participants. Ceci peut entre autres, mener à des économies d'échelle.

9. *Organiser la collaboration avec d'autres intégrateurs de services*

Au niveau fédéral, au sein de l'intégrateur de services fédéral, un comité de concertation des intégrateurs de services est constitué avec, exclusivement, des représentants des différents intégrateurs de services. La Banque Carrefour de la Sécurité Sociale (BCSS) pour le secteur social et la plate-forme eHealth pour le secteur de la santé sont déjà des intégrateurs de services. Des intégrateurs de services du niveau non-fédéral, comme EasiWal, le Vlaamse Dienstenintegrator, ainsi que l'intégrateur de services régional peuvent volontairement prévoir une représentation au sein de ce comité de concertation. La tâche de ce comité consiste essentiellement à organiser la concertation sur la promotion et le renforcement de la collaboration entre les membres, ainsi qu'à définir les modalités de la sécurisation des données.

La collaboration entre intégrateurs de services est indispensable pour la réussite des échanges électroniques des données. A ce titre, l'intégrateur de services régional doit organiser la collaboration avec les autres intégrateurs de services et ce, afin d'optimiser les conditions d'exercice des missions qui lui sont dévolues par la présente ordonnance.

Pour ce faire, un accord de collaboration sera requis afin de fixer les contours de la collaboration avec les différents intégrateurs.

10. *La plate-forme d'échange de données mise en place par l'intégrateur de services régional doit être considérée comme un « centre de dispatching » (par le biais du « répertoire de références et de la banque de règles »). Les données peuvent donc être échangées, sans que la plate-forme elle-même ne sauvegarde des données à caractère personnel. La plate-forme devient donc un instrument qui rend possible et optimise la collaboration et la communication entre les services publics et les intégrateurs de services*

Il est essentiel que les services publics participants gèrent eux-mêmes leurs données à caractère personnel. A ce

dat men de beveiliging van de gegevens kan verzekeren. Het is met name zo dat de beveiliging van het netwerk niet onderschat mag worden.

Hoewel de gewestelijke dienstenintegrator de taak op zich neemt het beveiligingsbeleid te coördineren (in hoofde van artikel 9, eerste lid, 6°), staat dit de fundamentele verplichting van elke openbare dienst tot het beveiligen van zijn gegevensbanken niet in de weg. Daar echter meerdere partijen toegang zullen hebben tot haar gegevensbank, zal elke verantwoordelijke openbare dienst haar gegevens op nog striktere wijze moeten beveiligen.

In het kader hiervan, en na goedkeuring door het coördinatiecomité legt de gewestelijke dienstenintegrator vast :

- a) wie welke authenticaties, verificaties en controles uitvoert, met behulp van welke middelen en wie er de verantwoordelijkheid over draagt;
- b) de wijze waarop de resultaten van de authenticaties, verificaties en controles het voorwerp uitmaken van een beveiligde elektronische uitwisseling en bewaring tussen de betrokken partijen;
- c) wie bepaalde dagelijkse bestanden bijhoudt.

Het is tevens belangrijk te onderstrepen dat de gewestelijke dienstenintegrator de modaliteit van de *audit trail* zal uitwerken. Dit zal een complete reconstructie toelaten van wie op welk moment en voor welk doen welke dienst gebruikt heeft.

Concreet gezien zullen dagelijkse logboeken op nauwkeurige wijze de eindgebruiker, het tijdstip en de middelen gebruikt om toegang tot bepaalde gegevens te vragen of te krijgen vastleggen. Een zulke graad van nauwkeurigheid zal ook toelaten, in geval van verdere betwisting, te determineren of een bepaalde op het netwerk uitgevoerde actie al dan niet legitiem was.

In hoofde van artikel 6 heeft elke persoon het recht te weten welke openbare diensten, welke organismen of welke andere personen via het netwerk gegevens die op deze persoon betrekking hebben, geraadpleegd hebben.

Uiteindelijk zal de dienstenintegrator, na advies van de Brusselse toezichtcommissie de bewaartermijn (minimum 10 jaar) van al deze informatie en de manier waarop de rechthebbenden deze kunnen raadplegen, vastleggen.

Artikel 10

§ 1. – Artikel 8 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister verbiedt het gebruik van het Rijksregisternummer zonder toelating van het sectorieel

titre, il est d'une importance primordiale de sécuriser suffisamment chaque élément du réseau, afin d'assurer la sécurisation des données. En effet, la sécurisation du réseau ne peut être sous-estimée.

Bien que l'intégrateur de services régional se charge de coordonner la politique de sécurité (en vertu de l'article 9, alinéa 1^{er}, 6°), cela n'entame pas l'obligation fondamentale de chaque service public de protéger adéquatement ses banques de données. Mais comme plusieurs parties auront accès à sa banque de données, chaque service public responsable devra sécuriser ses données encore plus strictement.

Dans ce cadre, et après approbation du comité de coordination, l'intégrateur de service régional arrête :

- a) qui effectue quels authentications, vérifications et contrôles, à l'aide de quels moyens, et qui en assume la responsabilité;
- b) la manière dont les résultats des authentications, les vérifications et les contrôles exécutés font l'objet d'un échange et d'une conservation électroniques sécurisés entre les parties concernées;
- c) qui tient à jour des fichiers journaux déterminés.

Il importe également de souligner que l'intégrateur de services régional définira les modalités de l'*audit trail*. Celui-ci permettra une reconstitution complète, révélant qui a utilisé quel service, à quel moment et à quelles fins.

Concrètement, des fichiers journaux (logs) enregistreront avec précision l'utilisateur final, le moment et les moyens utilisés pour demander ou obtenir l'accès à certaines données. Un tel degré de précision doit aussi permettre, en cas de litige ultérieur, de déterminer si une certaine action exécutée sur le réseau était légitime.

En vertu de l'article 6, toute personne a le droit de savoir quels services public, quels organismes ou autres personnes ont consulté des données la concernant par le biais du réseau.

Enfin, l'intégrateur de services, après avis de la Commission de contrôle bruxelloise, déterminera le délai de conservation (minimum 10 ans) de toutes ces informations, ainsi que les moyens dont disposeront les ayants droit pour y accéder.

Article 10

§ 1^{er}. – L'article 8 de loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques interdit l'utilisation du numéro d'identification du Registre national sans

comité van het Rijksregister. Dit identificatienummer is echter een zeer nuttig instrument, daar het toelaat op unieke en eenduidige wijze te weten op welke burger bepaalde persoonsgegevens slaan. Op basis van het identificatienummer kunnen daaropvolgend verschillende gegevensbanken aan elkaar gekoppeld worden om zodoende verschillende gegevens die betrekking hebben op dezelfde fysieke persoon te verkrijgen.

Gezien een zulke koppelingsgemak moeilijk te realiseren is op basis van andere gegevens (zoals de combinatie voornaam en naam, die bijvoorbeeld het voorwerp kunnen uitmaken van schrijffouten), geeft het ontwerp van ordonnantie in haar artikel 10, § 1, de gewestelijke dienstenintegrator de toelating het identificatienummer voor fysieke personen opgenomen in het Rijksregister te gebruiken voor zijn opdrachten.

Zodoende, handelt het artikel 10, § 1, over een algemene toelating gegund aan de gewestelijke dienstenintegrator die hem toestaat het identificatienummer te gebruiken in alle gegevensbanken verbonden aan het netwerk. Het spreekt voor zich dat de gewestelijke dienstenintegrator deze toestemming enkel voor zijn eigen werking mag gebruiken en dat deze laatste niet van toepassing is op de participerende openbare diensten.

De verplichting tot toestemming blijft dan ook in haar geheel van toepassing op de participerende openbare diensten alsook op de andere personen.

Het artikel 10, § 1, van het ontwerp van ordonnantie voor een gewestelijke dienstenintegrator heeft enkel als doel het vermijden dat de gewestelijke dienstenintegrator een aparte toestemming zou moeten vragen voor elke situatie in dewelke deze, in het kader van zijn opdrachten, het Rijksregisternummer zou moeten gebruiken.

Daar het Rijksregisternummer niet het enige gegeven is dat de verschillende gegevensbronnen verbindt en teneinde de verwerking van gegevens in toepassing van deze ordonnantie zou kunnen uitgevoerd worden, zijn andere identificatiemiddelen nodig voor deze verwerking.

Het gaat hier over :

- het identificatienummer van de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid wanneer de gegevens betrekking hebben op een fysieke persoon die niet opgenomen is in het Rijksregister;
- het ondernemingsnummer wanneer de gegevens betrekking hebben op een onderneming die opgenomen is in de Kruispuntbank van Ondernemingen;
- het kadastraal perceelnummer;

L'autorisation du comité sectoriel du Registre national. Ce numéro d'identification est cependant un instrument particulièrement utile, vu qu'il permet de savoir de manière unique et univoque sur quel citoyen portent certaines données à caractère personnel. Sur la base du numéro d'identification, les différentes banques de données peuvent ensuite être reliées entre elles, afin d'obtenir les différentes données relatives à une même personne physique.

Étant donné qu'une telle simplicité de liaison est plus difficile à réaliser sur la base d'autres données (comme la combinaison des nom et prénom, qui sont par exemple sujets à des fautes d'orthographe), l'article 10, § 1^{er}, du projet d'ordonnance intégrateur de services régional octroie à l'intégrateur de services régional le droit d'utiliser, pour ses missions, le numéro d'identification des personnes physiques reprises dans le Registre national.

Ainsi, l'article 10, § 1^{er}, porte sur une autorisation générale conférée à l'intégrateur de services régional lui permettant d'utiliser le numéro d'identification dans toutes les banques de données connectées au réseau. Il va de soi que l'intégrateur de services régional ne peut utiliser cette autorisation générale que pour son propre fonctionnement et que cette dernière ne s'applique pas aux services publics participants.

L'obligation d'autorisation reste dès lors intégralement applicable aux services publics participants ainsi qu'aux autres personnes.

L'article 10, § 1^{er}, du projet d'ordonnance intégrateur de services régional a uniquement pour but d'éviter que l'intégrateur de services régional ne doive demander une autorisation distincte pour chaque situation où il devrait, dans le cadre de ses missions relevant du projet d'ordonnance, utiliser le numéro d'identification du Registre national.

Le numéro d'identification du registre national n'étant pas la seule donnée reliant les différentes sources de données, et afin que le traitement de données en application de la présente ordonnance puisse être effectué, d'autres moyens d'identification sont nécessaires à ce traitement.

Il s'agit :

- du numéro d'identification de la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale lorsque les données ont trait à une personne physique qui n'est pas reprise dans le Registre national;
- du numéro d'entreprise lorsque les données ont trait à une entreprise enregistrée à la Banque-Carrefour des Entreprises;
- du numéro d'identification des parcelles cadastrales;

- de identificatiegegevens hernomen in de UrbIS gegevensbanken met betrekking tot alle gegevens met een geografisch karakter met betrekking tot het Brussels grondgebied.

Ten behoeve van de volledigheid zal de gewestelijke dienstenintegrator gepaste methodes ontwikkelen om gegevens van zowel andere fysieke personen opgenomen in de gegevensbanken als alle andere informatie (met betrekking tot ondernemingen, verenigingen, goederen etc.) te verbinden tussen de verschillende databanken door.

Overigens, zal de gewestelijke dienstenintegrator nooit over meer rechten kunnen beschikken dan deze waarover de participerende openbare dienst waarvoor hij optreedt beschikt.

Het artikel 10, § 2, laat de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toe andere identificatiemiddelen op te leggen voor de gegevens die niet onder § 1 vallen.

Artikel 11

Het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest is een horizontale openbare dienst die haar diensten aanbiedt aan andere participerende openbare diensten en dit in overleg met deze laatste.

Het is in deze optiek dat de gewestelijke dienstenintegrator zijn opdrachten uitvoert. In het kader van de organisatie van de samenwerking met de andere dienstenintegratoren, tussen de participerende overheidsdiensten onderling en tussen de participerende overheidsdiensten en de andere dienstenintegratoren is hij de verplichte tussenschakel tussen de participerende openbare diensten en de andere dienstenintegratoren.

Artikel 12

Elke elektronische mededeling van persoonsgegevens door of aan de gewestelijke dienstenintegrator benodigd een voorafgaande toestemming van de Brusselse Controlecommissie of van het bevoegde sectorieel comité binnen de Commissie voor de bescherming van het privéleven, tenzij deze elektronische mededeling door of krachtens een wettelijke bepaling toegestaan of vrijgesteld van toestemming is

Als de federale dienstenintegrator persoonsgegevens wil mededelen in het kader van zijn opdrachten, moet hij zich voorafgaand ervan verzekeren dat de bestemming beschikt over een toelating van het binnen de Commissie voor bescherming van het privéleven bevoegde sectorieel comité of over de toelating van de Brusselse Controlecommissie,

- des identifiants repris dans les bases de données UrbIS concernant toutes les données à caractère géographique relatives au territoire bruxellois.

Pour être complet, concernant toutes les autres personnes physiques reprises dans les banques de données, ainsi que pour toutes les autres informations (relatives aux entreprises, les associations, les biens, etc.), l'intégrateur de services régional développera des méthodes appropriées afin de lier ce type de données entre les différentes banques de données.

Par ailleurs, l'intégrateur de services régional ne pourra bien entendu jamais bénéficier de plus de droits que ceux dont dispose le service public participant pour lequel il agit.

L'article 10, § 2, permet au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale d'imposer d'autres moyens d'identification pour les données qui ne tombent pas sous l'application du § 1^{er}.

Article 11

Le Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise est un service public horizontal qui offre ses services aux autres services publics participants et en concertation avec ces derniers.

L'intégrateur de services régional exécute ses missions dans cette optique. Dans le cadre de l'organisation de la collaboration avec les autres intégrateurs de services, il reste le relais obligatoire entre les services publics participants entre eux et entre les services publics participants et les autres intégrateurs de services.

Article 12

Toute communication électronique de données à caractère personnel par l'intégrateur de services régional ou à l'intégrateur de services régional requiert une autorisation préalable de la Commission de contrôle bruxelloise ou du comité sectoriel compétent au sein de la Commission de la protection de la vie privée, à moins que cette communication électronique ne soit autorisée ou soit exemptée d'autorisation par ou en vertu d'une disposition légale.

Si l'intégrateur de services régional veut communiquer des données à caractère personnel dans le cadre de ses missions, il doit préalablement s'assurer que le destinataire dispose soit d'une autorisation du comité sectoriel compétent au sein de la Commission de la protection de la vie privée, soit de l'autorisation de la Commission de contrôle bruxel-

tenzij deze mededeling door of krachtens een wettelijke bepaling vrijgesteld is van toestemming.

Artikel 13

Dit artikel bepaalt dat in het kader van de onderlinge deling van de gewestelijke diensten die de verwerking van gegevens over het netwerk benodigen, de regionale dienstenintegrator kan fungeren als onderaannemer (in de zin gegeven door de wet behandeling persoonsgegevens) van de participerende openbare diensten. Het betreft hier in het bijzonder de onderlinge deling van beelden in het kader van videobewaking, onverminderd de desbetreffende bevoegdheden van de Commissie voor de bescherming van het privé-levend.

HOOFDSTUK 4

Werking van de gewestelijke dienstenintegrator

Artikel 14

Dit artikel stelt dat de participerende openbare diensten en de gewestelijke dienstenintegrator onderling langs elektronische weg de gegevens die ze nodig hebben om hun opdrachten tot een goed einde te brengen, zullen uitwisselen. De andere dienstenintegratoren zijn vrij om op deze manier te werken met de gewestelijke dienstenintegrator.

De invoering van een gewestelijke dienstenintegrator wijzigt nergens de bevoegdheid, met betrekking tot het beheer van een gegevensbank of van de authentieke bron, van een participerende openbare dienst. De participerende openbare dienst dient zich dus bewust te zijn van de impact die hij – met name met betrekking tot het beheer van de authentieke bronnen – heeft op de andere actoren in het netwerk, daar de authentieke gegevens die hij beheert ook ter beschikking van de andere gebruikers van het netwerk gesteld kunnen worden.

Het is met name zo dat vroeger een wijziging van de uit de authentieke bron opgenomen gegevens enkel voor de interne dienst gevolgen had waar nu, eenmaal de authentieke bron verbonden zal zijn met het netwerk, externe personen geconfronteerd kunnen worden met de gewijzigde versie van de gegevens.

Artikel 15

Dit artikel benadrukt dat voor elke raadpleging of mededeling over het netwerk van de gegevens, de regelbanken bevraagd zullen worden teneinde te weten of de bewerking in kwestie effectief mag worden uitgevoerd en dit in het voordeel van de persoon die de aanvraag heeft ingediend.

loise, sauf si cette communication est exemptée d'autorisation par ou en vertu d'une disposition légale.

Article 13

Cet article dispose que, dans le cadre de la mutualisation des services régionaux nécessitant le traitement de données à travers le réseau, l'intégrateur de services régional pourra agir en tant que sous-traitant (au sens de loi Traitement Données à caractère personnel) des services publics participants. Cela concerne notamment la mutualisation d'images en matière de vidéosurveillance, sans préjudice aux compétences de la Commission de la protection de la vie privée en la matière.

CHAPITRE 4

Fonctionnement de l'intégrateur de services régional

Article 14

Cet article stipule que les services publics participants et l'intégrateur de services régional s'échangeront par la voie électronique les données dont ils ont besoin pour exécuter leur mission. Les autres intégrateurs de services sont libres de travailler de cette manière avec l'intégrateur de services régional.

L'introduction de l'intégrateur de services régional ne modifie en rien la compétence d'un service public participant relative à la gestion de la banque de données ou de la source authentique. Le service public participant doit cependant être conscient de l'impact qu'il a – en particulier concernant la gestion des sources authentiques – sur les autres acteurs du réseau, vu que les données authentiques qu'il gère peuvent également être mises à la disposition des autres utilisateurs du réseau.

En effet, une modification des données authentiques issues de la source authentique n'avait auparavant que des conséquences internes pour le service public alors que dorénavant, des personnes externes pourront être confrontées à la version modifiée des données une fois que la source authentique aura été connectée au réseau.

Article 15

Cet article souligne que pour toute consultation ou communication de données à travers le réseau, les banques de règles seront interrogées pour savoir si l'opération en question peut effectivement être exécutée au bénéfice du demandeur.

Artikel 16

De « integratie » is een bijzondere vorm van verwerking van de informatie. Een vraag tot raadpleging of mededeling geeft aanleiding tot een eenvoudige extractie van de gegevens die zich in één of meerdere gegevensbanken bevinden, (bijna) zonder verwerking.

De integratie, daarentegen, gaat veel verder : zij combineert de gegevens volgens een op voorhand opgestelde procedure. Op het einde van deze procedure wordt enkel het eindresultaat meegedeeld aan de aanvrager.

Artikel 17

Deze bepaling is erop gericht de gewestelijke dienstenintegrator toe te laten gegevens op te vragen voor rekening van een, deugdelijk gemachtigde openbare dienst (overeenkomstig artikel 12) wanneer deze dienst niet beschikt over de technische en informaticamiddelen die hem toelaten er zelf in te slagen en van ze daaropvolgend aan deze dienst door te sturen onder de vorm of in het formaat die hem zal toelaten zijn werk voort te zetten. De openbare diensten beschikken namelijk niet onmiddellijk allen over de informatica- infrastructuur die benodigd is om via de gewestelijke dienstenintegrator gegevens te verzamelen. Desalniettemin, dienen deze openbare diensten te beschikken over de mogelijkheid de gegevens waarvoor zij gemachtigd zijn te ontvangen.

Het artikel 17 belast de gewestelijke dienstenintegrator met de opdracht deze mogelijkheid tot volmacht te voorzien tussen de adequate technische middelen die betrekking hebben tot de raadpleging en mededeling van gegevens. In dit geval, zal de gewestelijke dienstenintegrator optreden in de hoedanigheid van onderaannemer ten opzichte van de verantwoordelijke van de verwerking.

Artikel 18

In tegenstelling tot de raadpleging van de gegevens, heeft de mededeling van de gegevens bewijskracht tot bewijs van het tegengestelde. Een openbare dienst zou bijvoorbeeld bepaalde gegevens onder de vorm van rechtsgeldig bruikbaar elektronisch document aan een eindgebruiker kunnen overmaken, welk dezelfde bewijskracht zou hebben als zijn papieren equivalent.

Artikel 19

De invoering van de gewestelijke dienstenintegrator is enkel voorzien teneinde de verzameling, het beheer en de gegevensstroom tussen verschillende actoren te vergemakkelijken en te optimaliseren. Het artikel 19 benadrukt dan ook dat de personen of openbare diensten die voor de invoering van het netwerk geen enkele directe noch indirecte

Article 16

L'« intégration » est une forme particulière de traitement de l'information. Une demande de consultation ou de communication génère une simple extraction de données se trouvant dans une ou plusieurs banques de données, sans traitement ou presque.

L'intégration, en revanche, va plus loin : elle combine les données suivant une procédure préétablie. À l'issue de cette procédure, seul le résultat final est communiqué au demandeur.

Article 17

Cette disposition vise à permettre à l'intégrateur de services régional de demander les données pour le compte d'un service public dûment autorisé (conformément à l'article 12), si ce service ne dispose pas des équipements techniques et informatiques nécessaires pour y parvenir lui-même, et de les transmettre ensuite à ce service sous une forme ou dans un format qui lui permettra de poursuivre son travail. Les services publics ne disposent en effet pas tous immédiatement de l'infrastructure informatique nécessaire pour collecter des données des sources authentiques via l'intégrateur de services régional. Cependant, ces services publics doivent avoir la possibilité de recevoir les données pour lesquelles ils disposent d'une autorisation.

L'article 17 confie à l'intégrateur de services régional la mission de prévoir cette possibilité de procuration par les moyens techniques adéquats en ce qui concerne les consultations et les communications de données. Dans ce cas, l'intégrateur de services régional agirait en tant que sous-traitant à l'égard du responsable du traitement.

Article 18

Contrairement à la consultation des données, la communication des données revêt une force probante jusqu'à preuve du contraire. Un service public pourrait par exemple remettre certaines données à un utilisateur final sous la forme d'un fichier électronique utilisable en droit avec la même force probante que son équivalent papier.

Article 19

L'introduction de l'intégrateur de services régional n'est prévue que pour simplifier et optimiser la collecte, la gestion et le flux de données entre les différents acteurs. L'article 19 souligne dès lors que les personnes ou services publics qui, avant l'introduction du réseau, n'avaient aucun droit d'accès direct ou indirect à certaines données, ou ne

toegang tot sommige gegevens hadden, of deze gegevens niet konden verwerken of beheren, geen zulke rechten zullen genieten na de oprichting van de gewestelijke dienstenintegrator. In dezelfde zin, kan de integratie van gegevens niet leiden tot een situatie waarin een persoon informatie verkrijgt waartoe ze normaal, volgens de bestaande wetgeving en reglementen, geen toegang zou hebben.

Het ontwerp van ordonnantie voor gewestelijke dienstenintegrator brengt dus geen enkele schade toe aan de bestaande wetgevingen of reglementen die betrekking hebben op de raadpleging en mededeling van gegevens.

Artikel 20

De gewestelijke dienstenintegrator zal zijn opdracht uitvoeren binnen de limieten van de door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ter beschikking gestelde middelen.

HOOFDSTUK 5 Bescherming van de gegevens in het kader van de dienstenintegratie

SECTIE 1 *Verwerking van gegevens*

Artikel 21

Het fundamentele element van dit artikel is dat de invoering van de gewestelijke dienstenintegrator geen belemmering toebrengt aan de wet verwerking persoonsgegevens noch aan andere pertinente bepalingen met betrekking tot de bescherming van (persoons)gegevens.

Het hoofddoel van ontwerp van ordonnantie voor gewestelijke dienstenintegrator is met name het optimaliseren en vergemakkelijken van de verzameling, het beheren en de stroom van gegevens. De bescherming geboden door de hierboven vernoemde wet blijft dus van toepassing.

SECTIE 2 *Beroepsgeheim*

Artikel 22

Artikel 22 voert het beroepsgeheim in, en dit voor de personen die wegens hun functie betrokken zijn in het verwerken van gegevens die betrekking hebben op de ene of andere categorie « beroepsgeheim ». Hoewel het beroepsgeheim over het algemeen alle informatie waarmee een beroepspersoon geconfronteerd wordt beslaat, limiteert het beroepsgeheim ingevoerd door het ontwerp van ordonnantie voor gewestelijke dienstenintegrator zich tot de gegevens die krachtens een andere wet of een ander reglement onder het beroepsgeheim vallen. Het beroepsgeheim is dus

pouvait traiter ou gérer ces données, ne bénéficieront pas de tels droits après la création de l'intégrateur de services régional. De même, l'intégration des données ne peut conduire à une situation où une personne obtient des informations auxquelles elle n'a normalement pas accès suivant la législation et la réglementation en vigueur.

Le projet d'ordonnance intégrateur de services régional ne porte dès lors aucun préjudice aux législations ou réglementations existantes concernant la consultation et la communication de données.

Article 20

L'intégrateur de services régional exercera sa mission dans les limites des budgets qu'il se verra octroyer par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

CHAPITRE 5 Protection des données dans le cadre de l'intégration de services

SECTION 1^{RE} *Traitement de données*

Article 21

L'élément fondamental de cet article est que l'introduction de l'intégrateur de services régional ne porte pas préjudice à la loi Traitement Données à caractère personnel ni à d'autres dispositions pertinentes relatives à la protection des données (à caractère personnel).

En effet, l'objectif essentiel du projet d'ordonnance intégrateur de services régional est d'optimiser et de simplifier la collecte, la gestion et le flux de données. La protection offerte par la loi susmentionnée restera donc applicable.

SECTION 2 *Secret professionnel*

Article 22

L'article 22 instaure un secret professionnel pour les personnes qui, de par leur fonction, sont impliquées dans le traitement de données relevant de l'une ou l'autre catégorie de « secret professionnel ». Bien qu'en général, le secret professionnel concerne toutes les informations auxquelles un professionnel est confronté, celui instauré par le projet d'ordonnance intégrateur de services régional se limite aux données qui relèvent du secret professionnel en vertu d'une autre loi ou d'un autre règlement. Le secret professionnel n'est donc pas propre aux utilisateurs du réseau, mais est

niet eigen aan de gebruikers van het netwerk, maar is afgeleid van de aard van de gegevens (zeer gediversifieerd) die via het netwerk ontsloten worden. Als voorbeeld, kan men aansluiting zoeken bij de medische gegevens die door een dokter verzameld worden en deels ontsloten worden via het netwerk. Als een ambtenaar van een openbare dienst of een informaticus van de gewestelijke dienstenintegrator via het netwerk toegang verkrijgt tot deze medische gegevens is hij, met betrekking tot deze gegevens, gebonden door het medisch beroepsgeheim, alsof hijzelf de dokter was die deze medische gegevens verzameld heeft. Hij kan deze gegevens niet publiceren of meedelen aan een derde tenzij onder dezelfde voorwaarden als deze waaraan een dokter onderworpen kan worden voor de mededeling van deze gegevens.

SECTIE 3

Vernietiging van gegevensbanken

Artikel 23

Gezien dat, via het netwerk, cruciale gegevens over de openbare diensten en burgers en Belgische (en buitenlandse) organisaties geleverd worden, is het belangrijk erover te waken dat deze gegevens niet in de handen van de vijand vallen. Om deze reden stelt artikel 23 dat de leidende ambtenaren van de gewestelijke dienstenintegrator in het geval van oorlog of gelijkaardige situaties, of in geval van bezetting van het nationaal grondgebied door de vijand, belast zijn de toegang tot het netwerk te verhinderen of de databanken van het netwerk van de gewestelijke dienstenintegrator te doen vernietigen.

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest legt de voorwaarden en de modaliteiten van zulk een verhindering en zulk een vernietiging op.

SECTIE 4

Veiligheidsadviseur

Artikel 24

Teneinde de beveiliging van de gegevens waartoe via het netwerk toegang verleend wordt, zal elke participerende openbare dienst alsook de gewestelijke dienstenintegrator zelf binnen zijn organisatie een veiligheidsadviseur aanduiden. De veiligheidsadviseur kan echter extern personeel zijn van het personeel van de gewestelijke dienstenintegrator of van de participerende overheidsdiensten. De identiteit van deze persoon zal meegedeeld worden aan de Brusselse Controlecommissie, die met betrekking tot deze aanstelling een advies zal uitbrengen. Deze veiligheidsadviseur dient te beschikken over de benodigde algemene technische kennis en dient daarnaast voldoende bekend te zijn met de door zijn openbare dienst voorgestelde gegevensbank, teneinde op efficiënte wijze de veiligheidsrisico's te kunnen evaluate-

dérivé de la nature des données (très diverses) mises à disposition à travers le réseau. À titre d'exemple, on peut se référer aux données médicales qui ont été collectées par un médecin et qui sont en partie mises à disposition via le réseau. Si un fonctionnaire d'un service public ou un informaticien de l'intégrateur de services régional accède, via le réseau, à ces données médicales, il est, en ce qui concerne ces données, lié par le secret médical, comme s'il était lui-même le médecin qui a collecté les données médicales. Il ne peut publier ou communiquer ces données médicales à un tiers que sous les mêmes conditions auxquelles pourrait être soumis un médecin pour la communication de ces données.

SECTION 3

Destruction de banques de données

Article 23

Etant donné que, par le biais du réseau, des données cruciales sont fournies concernant les services publics et des citoyens et organisations belges (et étrangères), il convient de veiller à ce que ces données ne tombent pas aux mains de l'ennemi. Dès lors, l'article 23 stipule que les fonctionnaires dirigeants de l'intégrateur de services régional, qui en cas de guerre ou dans des circonstances y assimilées, ou en cas d'occupation du territoire national par l'ennemi, sont chargés d'empêcher l'accès au réseau et de faire détruire les banques de données du réseau de l'intégrateur de services régional.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixe les conditions et les modalités d'un tel empêchement et d'une telle destruction.

SECTION 4

Conseiller en sécurité

Article 24

Afin d'assurer la protection des données auxquelles il est donné accès par le réseau, tout service public participant ainsi que l'intégrateur de services régional lui-même désigneront en leur sein respectif un conseiller en sécurité. Le conseiller en sécurité peut toutefois être extérieur au personnel de l'intégrateur de services régional ou des services publics participants. L'identité de cette personne sera communiquée à la Commission de contrôle bruxelloise qui émettra un avis relatif à cette désignation. Ce conseiller en sécurité doit disposer des connaissances techniques générales nécessaires et doit par ailleurs être suffisamment familiarisé avec les banques de données proposées par son service public afin de pouvoir évaluer et gérer efficacement les risques de sécurité. Compte tenu de l'importance cen-

ren en beheren. Rekening houdende met het centrale belang van de beveiliging van de gegevens van het netwerk, kan de taak van de veiligheidsadviseur niet onderschat worden.

Artikel 25

Dit artikel somt de verschillende opdrachten van elke veiligheidsadviseur op. Deze opdrachten zijn niet limitatief opgesomd. Andere opdrachten kunnen toegewezen worden aan de veiligheidsadviseurs. Een overzicht van hun belangrijkste opdrachten :

1. Het aan de openbare dienst leveren van gekwalificeerde adviezen in het domein van de beveiliging van gegevens en het sensibiliseren met betrekking tot de materie, dit door het besteden van bijzondere aandacht aan de veiligheid van gegevens en het netwerk

De veiligheidsadviseur zal erop toezien dat de methode van intern beheer door de openbare dienst van de gegevensbanken, en de manier waarop de gegevensbanken aan het netwerk verbonden voldoende veilig blijven, rekening houdende met de verplichtingen met betrekking tot de beveiliging van de gegevens alsook met deze met betrekking tot de verwerking van gegevens. Gezien de onophoudelijke evolutie van de techniek en het vitale belang van de beveiliging, zal de veiligheidsadviseur proactief en zonder opgeven moeten werken.

Met betrekking tot de sensibilisering, is het aan te raden te onderlijnen dat volgens overal ter wereld uitgevoerde studies, een belangrijk deel van de veiligheidsrisico's voortkomt uit een gebrekkige informatie van de gebruikers met betrekking tot de softwaretoepassingen en beveiligingsproblemen. Een groot deel van de opdracht van de veiligheidsadviseur bestaat dus uit het sensibiliseren van het personeel van zijn openbare dienst (of dienstenintegrator) voor de beveiligingsrisico's verbonden aan het gebruik van elke gegevensbank en in het bijzonder het van het netwerk.

2. Samenwerken met de veiligheidsadviseurs van andere openbare diensten en de dienstenintegratoren teneinde een coherente benadering van de informatiebeveiliging te kunnen bereiken

Elke veiligheidsadviseur zal samenwerken met veiligheidsadviseurs van andere openbare diensten en dienstenintegratoren.

3. De hem toevertrouwde opdrachten binnen het domein van de beveiliging van informatie tot een goed einde brengen

De tweede alinea van artikel 25 bepaalt uiteindelijk dat de veiligheidsadviseur aangesteld door de dienstenintegra-

trale de securisation des données du réseau, la tâche du conseiller en sécurité ne peut être sous-estimée.

Article 25

Cet article énumère les différentes missions de tout conseiller en sécurité. Ces missions ne sont pas limitatives. D'autres missions peuvent donc encore être confiées aux conseillers en sécurité un aperçu de leurs principales missions :

1. Fournir des avis qualifiés au service public dans le domaine de la sécurisation des informations et le sensibiliser en la matière, en accordant une attention particulière à la sécurité des données et du réseau

Le conseiller en sécurité veillera à ce que la méthode de gestion interne des banques de données par son service public, et le mode de connexion des banques de données au réseau soient suffisamment sûrs, compte tenu des obligations relatives à la sécurisation des données ainsi que celles liées au traitement des données. Vu l'évolution incessante de la technique et l'importance vitale de la sécurisation, le conseiller en sécurité devra agir pro activement et sans relâche.

Concernant la mission de sensibilisation, il convient de souligner que d'après les études menées partout dans le monde, une partie importante des risques de sécurité résulte d'une information lacunaire des utilisateurs au sujet des applications logicielles et des problèmes de sécurité. Une part majeure de la mission du conseiller en sécurité consiste donc à sensibiliser le personnel de son service public (ou intégrateur de services) aux risques de sécurité liés à l'utilisation de chaque banque de données, et en particulier du réseau.

2. Collaborer avec les conseillers en sécurité d'autres services publics et les intégrateurs de services afin de parvenir à une approche cohérente de la sécurisation des informations

Chaque conseiller en sécurité collaborera avec les conseillers en sécurité des autres services publics et intégrateurs de services.

3. Mener à bien des missions qui lui sont confiées dans le domaine de la sécurisation des informations

Enfin, le second alinéa de l'article 25 stipule que le conseiller en sécurité désigné par l'intégrateur de services

tor zal toezien op de sensibilisering met betrekking tot de veiligheid van het netwerk.

HOOFDSTUK 6 – Organisatie Coördinatiecomité

Artikel 26

Teneinde te voorzien in de nood aan coördinatie van het netwerk, zal een orgaan opgericht worden (het coördinatiecomité) met vertegenwoordigers van de participerende openbare diensten in de leidinggevende functies en leidinggevende ambtenaren van de gewestelijke dienstenintegrator en de vertegenwoordiger van de dienst bevoegd voor de administratieve vereenvoudiging.

De werking van dit comité zal geregeld worden door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 27

Het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest zal het voorzitterschap en het secretariaat van het coördinatiecomité op zich nemen.

Artikel 28

Het coördinatiecomité zal minstens vier maal per jaar samenkomen, op initiatief van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest. Het coördinatiecomité kan ook, wanneer een geldige reden dit rechtvaardigt, door elke betrokken partij samengeroepen worden.

Artikel 29

Dit artikel somt de taken van het coördinatiecomité op.

Zoals aangegeven door zijn naam, zal het coördinatiecomité voornamelijk een coördinerende rol ten aanzien van de in de werking van het netwerk betrokken actoren aannemen. Het coördinatiecomité zal zich vooral inspannen tot het beoordelen van de samenwerking tussen de actoren en het bijstaan van de gewestelijke dienstenintegrator in het kader van de gegevensbanken die ter beschikking kunnen worden gesteld. Tevens is het belangrijk dat het coördinatiecomité de uitwisseling van gegevens, zowel als de optimalisering van de verschillende databanken bevordert (teneinde een maximum aan niet authentieke gegevens te verwijderen).

Het coördinatiecomité zal adviezen over onder andere de vastlegging van de regelbank van elke gegevensbank geven aan de gewestelijke dienstenintegrator, alsook over de verdeling van de verantwoordelijkheid over de verschillende actoren. Deze aspecten overstijgen dan ook het niveau van

régional veillera à la sensibilisation relative à la sécurité du réseau.

CHAPITRE 6 – Organisation Comité de coordination

Article 26

Pour les besoins de la coordination du réseau, un organe sera constitué (le comité de coordination) avec des représentants des services publics participants parmi les fonctions dirigeantes et des fonctionnaires dirigeants de l'intégrateur de services régional ainsi que du représentant du service compétent pour la simplification administrative.

En ce qui concerne le mode de fonctionnement de ce comité, celui-ci sera réglé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 27

Le Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise assurera la présidence et le secrétariat du comité de coordination.

Article 28

Le comité de coordination se réunira au moins quatre fois par an, à l'initiative du Centre d'informatique pour la Région Bruxelloise. Le comité de coordination peut aussi être convoqué par chacune des parties concernées, si une raison valable le justifie.

Article 29

Cet article énumère les tâches du comité de coordination.

Comme son nom l'indique, le comité de coordination assumera essentiellement un rôle de coordination à l'égard des acteurs concernés par le fonctionnement du réseau. Le comité de coordination s'efforcera notamment de favoriser la collaboration entre les acteurs, et d'assister l'intégrateur de services régional dans le cadre des banques de données pouvant être mises à disposition. Il importe aussi que le comité de coordination favorise les échanges de données ainsi que l'optimisation des différentes banques de données (afin d'éliminer un maximum de données non authentiques).

Le comité de coordination émettra, en outre, des avis destinés à l'intégrateur de services régional concernant la définition de la banque de règles de chaque banque de données, ainsi que concernant la répartition de la responsabilité entre les différents acteurs. Ces aspects dépassent en effet le

de openbare dienst of van de individuele dienstenintegrator, daar zij meerdere actoren tezelfdertijd aanbelangen. Dit verklaart waarom een coördinatierol nodig is.

Een evenzeer belangrijke rol van het coördinatiecomité is het uitvaardigen van voorstellen over de gegevens die als authentiek, in de zin van de ordonnantie, gekwalificeerd kunnen worden.

Daarenboven zal het coördinatiecomité overgaan tot :

- het goedkeuren van de normen, de technische en functionele standaarden alsook de basisarchitectuur zoals voorgesteld door de gewestelijke dienstenintegrator conform artikel 9, eerste lid, 5°;
- het voorstellen van een visie en een strategie in het kader van de dienstenintegratie;
- het goedkeuren van het voorstel van de dienstenintegrator, in het kader van de authenticaties en de controles alsook van het bijhouden van de dagelijkse bestanden conform artikel 9, tweede lid.

Artikel 30

Teneinde de specialisering binnen het coördinatiecomité te bereiken, kunnen werkgroepen samengesteld en aan bijzondere taken geaffecteerd worden.

HOOFDSTUK 7 De Brusselse Controlecommissie

Artikelen 31 tot 34

Deze artikelen bekrachtigen de oprichting van een Brusselse Controlecommissie voor de elektronische uitwisseling van gegevens.

In het kader van voorliggende ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten houdt deze commissie toezicht op en stelt zij adviezen en aanbevelingen op, in het bijzonder over de naleving van de wet op de verwerking van persoonsgegevens in het geval van uitwisseling van persoonsgegevens en geeft de noodzakelijke toelatingen die de mededeling van persoonsgegevens door of aan de gewestelijke dienstenintegrator (artikel 12 van het voorontwerp van ordonnantie) toestaan. Deze commissie is een centraal orgaan.

Teneinde zijn opdrachten op een onafhankelijke en autonome manier te kunnen uitvoeren, is de toezichtcommissie opgericht binnen het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, dat de organiserende macht is.

De regels met betrekking tot de samenstelling van de commissie zijn grotendeels geïnspireerd door het Vlaamse

niveau du service public ou de l'intégrateur de services individuel, vu qu'ils touchent plusieurs acteurs en même temps. Cela explique la nécessité d'un rôle de coordination.

Un rôle important du comité de coordination est également d'émettre des propositions sur les données pouvant être qualifiées d'authentiques au sens de l'ordonnance.

De plus, le comité de coordination :

- approuve les normes, les standards, techniques et fonctionnels ainsi que l'architecture de base proposés par l'intégrateur de services régional conformément à l'article 9, alinéa 1^{er}, 5°;
- propose une vision et une stratégie dans le cadre de l'intégration de services;
- approuve la proposition de l'intégrateur de services en matières d'authentications et de contrôles ainsi que des mises à jour des fichiers journaux conformément à l'article 9, alinéa 2.

Article 30

Dans un but de spécialisation au sein du comité de coordination, des groupes de travail pourront être constitués et affectés à des tâches particulières.

CHAPITRE 7 La Commission de contrôle bruxelloise

Articles 31 à 34

Ces articles consacrent la création d'une Commission de contrôle bruxelloise pour l'échange électronique des données.

Dans le cadre de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, cette commission contrôle et émet des avis et des recommandations notamment, sur le respect de la loi Traitement Données à caractère personnel dans les cas d'échanges de données à caractère personnel et donne les autorisations nécessaires permettant la communication de données à caractère personnel par l'intégrateur de services régional ou à l'intégrateur de services régional (article 12 de l'avant-projet d'ordonnance). Cette commission est un organe central.

Afin de pouvoir exercer ses missions d'une manière indépendante et autonome, la Commission de contrôle est instituée auprès du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale qui est le pouvoir organisateur.

Les règles relatives à la composition de la commission ont en majorité été inspirées du décret flamand du 18 juillet

Decreet van 18 juli 2008 betreffende het elektronische bestuurlijke gegevensverkeer.

Deze Commissie zal samengesteld zijn uit zes effectieve leden en evenveel vervangende leden.

Deze worden verkozen voor een periode van 5 jaar en hun mandaat is hernieuwbaar.

Teneinde benoemd te kunnen worden en het te blijven, dienen de leden aan een aantal voorwaarden te voldoen, waaronder het genieten van hun burgerlijke en politieke rechten, geen lid zijn van het Europees Parlement noch van de wetgevende kamers, noch van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement of enig ander communautair of gewestelijk parlement, tevens mogen zij niet onder het hiërarchisch toezicht van het Brussels Gewestelijk Parlement of van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, noch lid zijn van een dienstenintegrator.

Het regelen van de procedure van oproep tot kandidaten en kandidaatstelling tot een benoeming voor zowel effectieve als vervangende leden wordt gedaan door het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Dezelfde regels betreffende de samenstelling van de Controlecommissie vereisen dat haar leden alle waarborgen van onafhankelijkheid tijdens de uitoefening van hun functie bieden. Deze bepaling is identiek aan die voorzien in de wet Verwerking Persoonsgegevens die betrekking heeft op de leden van de (federale) Controlecommissie. De regels betreffende deze waarborgen kunnen door het reglement van interne orde van de Brusselse Controlecommissie uitgebreid worden.

De bepalingen betreffende de rol van de Brusselse Controlecommissie zijn eveneens geïnspireerd op het Vlaamse Decreet van 18 juli 2008 betreffende het elektronisch bestuurlijk gegevensverkeer.

Naast het uitvaardigen van adviezen en aanbevelingen, kent de controlecommissie machtigingen voor de elektronische communicatie van persoonsgegevens toe.

Binnen de rechte lijn van haar bevoegdheid tot het toekennen van machtigingen, beschikt zij eveneens over de bevoegdheid tot het ontvangen van klachten vanwege burgers. Het is nuttig voor de burger om zijn rechten te laten gelden tegen een beslissing die ten aanzien van hem zou genomen geweest zijn. De procedure wordt geregeld door het huishoudelijk reglement opgesteld door de Commissie.

De Brusselse Controlecommissie werkt in overleg en in samenwerking met de Commissie voor de bescherming van het privé-leven. Deze samenwerking wordt gecoördineerd en geleid door de voorzitter van de Brusselse Controlecommissie.

2008 relatif à l'échange électronique de données administratives.

Cette Commission sera composée de six membres effectifs, et du même nombre de membres suppléants.

Ceux-ci sont élus pour une période de cinq ans, leur mandat est renouvelable.

Pour pouvoir être nommés et le rester, les membres doivent respecter un certain nombre de conditions, dont celle de la jouissance des droits civils et politiques, ne pas être membre du Parlement européen ou des Chambres législatives, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ou d'un autre parlement communautaire ou régional, ne pas ressortir à l'autorité hiérarchique du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ou du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, et ne pas être membre d'un intégrateur de services.

Il appartient au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale de régler la procédure d'appel aux candidats et de candidature à une nomination en tant que membre effectif ou suppléant.

Ces mêmes règles de composition de la Commission de contrôle, exigent que ses membres offrent toutes les garanties concernant leur indépendance dans l'exécution de leur fonction. Cette clause est identique à celle prévue dans loi Traitement Données à caractère personnel concernant les membres de la commission (fédérale) de la protection de la vie privée. Les règles relatives à ces garanties peuvent être étendues par le règlement d'ordre intérieur de la Commission de contrôle bruxelloise.

Les clauses relatives au rôle de la Commission de contrôle bruxelloise ont également été inspirées du même Décret flamand du 18 juillet 2008 relatif à l'échange électronique de données administratives.

En plus des avis et recommandations, la Commission de contrôle accorde des autorisations pour la communication électronique de données à caractère personnel.

Dans la droite ligne de son pouvoir d'accorder des autorisations, elle dispose d'un pouvoir de recevoir les plaintes des citoyens. Il est utile pour le citoyen de faire valoir ses droits à l'égard d'une décision qui aurait été prise à son encontre. La procédure est réglée par le règlement d'ordre intérieur que la Commission établit.

La Commission de contrôle bruxelloise agit en concertation et en collaboration avec la Commission de la protection de la vie privée. Cette collaboration est coordonnée et dirigée par le président de la Commission de contrôle bruxelloise.

De Brusselse Controlecommissie stuurt jaarlijks een verslag naar het Brussels Hoofdstedelijk Parlement betreffende het voltooiën van zijn opdrachten gedurende het voorbije jaar, met daarbij ingesloten de aanbevelingen betreffende de toepassing van voorliggende ordonnantie en diens uitvoeringsbesluiten. Dit verslag is publiek toegankelijk.

HOOFDSTUK 8 Toezicht en sancties

Artikelen 35 tot 37

De controlecommissie, opgericht binnen het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, is belast met de organisatie van de controle en van de controle zelf met betrekking tot het naleven van de verplichtingen vervat in onderliggende ordonnantie door de gewestelijke dienstenintegrator, de participerende openbare diensten en elke betrokken persoon.

Teneinde dit te doen, beschikt de Brusselse Controlecommissie, in het kader van het uitoefenen van haar opdrachten, over een onderzoeksmacht.

Tevens beschikt zij, in geval van inbreuk op voorliggende ordonnantie, over de bevoegdheid tot schorsing of intrekking van de machtiging en kan zij ook de gegevensstroom stopzetten.

De bepalingen met betrekking tot de sancties zijn uitvoerbaar tegenover « zij die » de bepalingen van voorliggende ordonnantie overtreden. Deze bepalingen zijn zowel gericht tot gewestelijke dienstenintegrator en de participerende openbare diensten.

Het is aangeraden op te merken dat geen enkele expliciete bepaling met betrekking tot het overtreden van de toegangsrechten, de manipulatie en vernietiging van gegevens en de inbreuken op het privéleven.

Voor deze daden zijn reeds doeltreffende sancties voorzien door respectievelijk artikel 550*bis* en 550*ter* van het Strafwetboek en door de strafrechtelijke bepalingen voorzien door de wet op de verwerking van persoonsgegevens.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Informatica en de Haven van Brussel,

Brigitte GROUWELS

Annuellement, la Commission de contrôle bruxelloise adresse un rapport au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'accomplissement de ses missions durant l'année précédente, y compris les recommandations concernant l'application de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution. Ce rapport est rendu public.

CHAPITRE 8 Contrôle et sanctions

Articles 35 à 37

La Commission de contrôle instituée auprès du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est chargée de l'organisation du contrôle, et du contrôle à proprement parler relatifs au respect des obligations de la présente ordonnance par l'intégrateur de services régional, les services publics participants et toute personne concernée.

Pour ce faire, dans le cadre de l'exercice de ses missions, et sans préjudice des compétences des autorités judiciaires, la Commission de contrôle bruxelloise dispose d'un pouvoir d'investigation.

Elle dispose également d'un pouvoir de suspension ou de retrait d'une autorisation et partant, de mettre fin aux flux de données, en cas d'infraction à la présente ordonnance.

Les dispositions relatives aux sanctions sont punissables dans le chef de « ceux qui » transgressent les prescriptions de la présente ordonnance. Ces dispositions s'adressent tant à l'intégrateur de services régional qu'aux services publics participants.

Il convient de remarquer qu'aucune disposition explicite n'a été insérée concernant la transgression des droits d'accès, la manipulation de données, la destruction de données et les violations de la vie privée.

Pour ces types d'actes, des peines efficaces ont déjà été prévues respectivement par les articles 550*bis* et 550*ter* du Code pénal et par les dispositions pénales prévues par la loi Traitement Données à caractère personnel.

La Ministre du Gouvernement chargée des Travaux publics, du Transport, de l'Informatique et du Port de Bruxelles,

Brigitte GROUWELS

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE ONDERWORPEN AAN HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

betreffende de oprichting en de organisatie van een gewestelijke dienstenintegrator

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voordracht van de Minister van openbare werken, vervoer, informatica en de Haven van Brussel,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met openbare werken, vervoer, informatica en de Haven van Brussel, wordt ermee belast, namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie voor te leggen waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK 1 Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt de aangelegenheden als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Ze regelt tevens de aangelegenheden als bedoeld in artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 inzake de Brusselse instellingen.

Artikel 2

Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan onder :

- 1° « dienstenintegrator » : een instantie die door of krachtens een verdrag, een richtlijn, een wet, een decreet of een ordonnantie belast is met de dienstenintegratie binnen een bepaald overheidsniveaubestuursniveau of in een bepaalde sector;
- 2° « dienstenintegratie » : de organisatie van wederzijdse uitwisselingen van elektronische gegevens tussen de deelnemende overheidsdiensten onderling en tussen de deelnemende overheidsdiensten en de dienstenintegratoren, alsook de geïntegreerde ontsluiting van deze gegevens;
- 3° « gegeven » : elektronische informatie die voorgesteld wordt op een wijze die geschikt is voor verwerking in de zin van voorliggende ordonnantie;
- 4° « geïntegreerd gegeven » : elektronische informatie die voortkomt uit een combinatie van gegevens en door de dienstenintegrator middels een vooraf vastgelegde procedure verwerkt wordt;
- 5° « gegevensbank » : geordende verzameling van gegevens;
- 6° « authentiek gegeven » : gegeven dat door een deelnemende overheidsdienst ingezameld en beheerd wordt in een gegevensbank en geldt als uniek en oorspronkelijk gegeven over de desbetreffende

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE SOUHMIS À L'AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

portant création et organisation d'un intégrateur de services régional

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition de la Ministre des travaux publics, du transport, de l'informatique et du Port de Bruxelles,

Après délibération,

ARRETE :

La Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des travaux publics, du transport, de l'informatique et du Port de Bruxelles, est chargée de présenter, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

CHAPITRE 1^{ER} Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle les matières visées à l'article 39 de la Constitution.

Elle règle également les matières visées à l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Article 2

Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :

- 1° « intégrateur de services » : une institution qui par ou en vertu d'un traité, d'une directive, d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance est chargée de l'intégration de services à un niveau de pouvoir ou dans un secteur déterminé;
- 2° « intégration de services » : l'organisation d'échanges mutuels de données électroniques entre les services publics participants entre eux et entre les services publics participants et les intégrateurs de services ainsi que la mise à disposition intégrée de ces données;
- 3° « donnée » : information électronique présentée de manière appropriée au traitement au sens de la présente ordonnance;
- 4° « donnée intégrée » : information électronique issue d'une combinaison de données et traitée par l'intégrateur de services selon une procédure préétablie;
- 5° « banque de données » : ensemble ordonné de données;
- 6° « donnée authentique » : donnée récoltée et gérée par un service public participant dans une base de données et qui fait foi comme donnée unique et originale concernant la personne ou le fait de droit

- persoon of rechtsfeit, zodanig dat andere instanties datzelfde gegeven niet meer hoeven in te zamelen;
- 7° « authentieke bron » : gegevensbank waarin authentieke gegevens bewaard worden.
- De authentieke bron dient onder andere als volgt te zijn :
- Compleet
 - Nuttig
 - Garant voor een zekere kwaliteit van de informatie
 - Correct en actueel (bijgehouden)
 - Gratis toegankelijk voor wat betreft de gewestelijke authentieke bronnen;
- 8° « netwerk » : het geheel van gegevensbanken, authentieke bronnen, informaticasystemen en netwerkverbindingen van de participerende overheidsdiensten en de gewestelijke dienstenintegrator;
- 9° « regelbank » : het geheel van regels die voor de gegevensbank of authentieke bron de voorwaarden vastlegt voor raadpleging of mededeling van gegevens, gecreëerd en beheerd door de dienstenintegrator;
- 10° « participerende overheidsdienst » : bedoeld worden alle gepersonaliseerde gedecentraliseerde diensten, openbare instellingen, overheidsbedrijven, publiekrechtelijke organen en rechtspersonen, die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgericht werden of ervan afhangen, alsook de intercommunales van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; bij afwezigheid van en onverminderd een regelgeving die het gebruik van een andere dienstenintegrator zou opleggen, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de openbare ziekenhuizen, de koepel IRIS en IRIS Aankopen, alsook elke andere instelling die dit wenst, die één of meerdere authentieke bronnen of gegevensbanken ontsluiten ten behoeve van de gewestelijke dienstenintegrator of die gegevens via deze laatste ophalen;
- 11° « verwijzingsrepertorium » : inventaris die :
- opgave doet van de participerende overheidsdiensten bij dewelke bepaalde soorten gegevens met betrekking tot natuurlijke personen of bedrijven bewaard worden;
 - doorverwijst naar de gegevensbank waar die gegevens geraadpleegd kunnen worden;
 - en die, per natuurlijke persoon of bedrijf, aangeeft welke soorten gegevens ontsloten worden aan een bepaalde participerende overheidsdienst en gedurende welke tijd, met aanduiding van het doel waarvoor de betrokken participerende overheidsdienst die gegevens nodig heeft;
- 12° « persoon » : een natuurlijke persoon, rechtspersoon of vereniging, al dan niet met rechtspersoonlijkheid;
- 13° « UrbiS » : Brussels UrbIS is de referentiegegevensdatabank van de digitale cartografie op grote schaal van het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- 14° « de leidende ambtenaren » : dat zijn :
- de wettelijke ambtenaren;
 - de secretarissen-generaal;
 - de directeurs-generaal;
 - de administrateurs-generaal
 - de gedelegeerd bestuurders.
- concerné, de sorte que d'autres instances ne doivent plus collecter cette même donnée;
- 7° « source authentique » : banque de données dans laquelle sont conservées des données authentiques.
- La source authentique doit notamment être :
- Complète
 - Utile
 - Garantir une qualité de l'information
 - Correcte et actualisée (mise à jour)
 - Accessible gratuitement en ce qui concerne les sources authentiques régionales;
- 8° « Réseau » : l'ensemble des banques de données, sources authentiques, systèmes informatiques et connexions réseau des services publics participants et de l'intégrateur de services régional;
- 9° « banque de règles » : l'ensemble des règles fixant pour la banque de données ou la source authentique, les conditions de consultation ou de communication des données, créée et gérée par l'intégrateur de services;
- 10° « service public participant » : Ce sont tous les services décentralisés personnalisés, les établissements publics, les entreprises publiques, les organes et les personnes morales de droit public, qui ont été créés par ou qui dépendent de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que les intercommunales de la Région de Bruxelles-Capitale; par défaut et sans préjudice à une réglementation qui imposerait le recours à un autre intégrateur de services, les centres publics d'action sociale, les hôpitaux publics, la faitière IRIS et IRIS Achats, ainsi que toute autre institution qui le souhaite, qui mettent une ou plusieurs sources authentiques ou banques de données à disposition de l'intégrateur de services régional ou qui collectent ou consultent des données via celui-ci;
- 11° « répertoire de références » : inventaire :
- indiquant les services publics participants auprès desquels des types déterminés de données sont conservés concernant des personnes physiques ou des entreprises déterminées;
 - faisant référence à la banque de données où ces données peuvent être consultées;
 - et qui, par personne physique ou entreprise, indique quels types de données sont mis à disposition d'un service public participant déterminé et pour quelle période, avec mention du but pour lequel le service public participant concerné a besoin de ces données;
- 12° « personne » : une personne physique, une personne morale ou une association, dotée ou non de la personnalité juridique;
- 13° « UrbiS » : Brussels UrbIS est la base de données de cartographie numérique de référence à grande échelle du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale;
- 14° « les fonctions dirigeantes » : ce sont :
- les fonctionnaires légaux;
 - les secrétaires généraux;
 - les directeurs généraux;
 - les administrateurs généraux;
 - les administrateurs délégués.

Artikel 3

Voorliggende ordonnantie is van toepassing op elke uitwisseling van gegevens voortkomende uit authentieke gegevensbronnen, uit gegevensdatabanken voortkomende uit authentieke bronnen of externe authentieke bronnen en alle andere gegevensstroom, binnen de grenzen van de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 4

In het uitoefenen van hun bevoegdheden dienen de deelnemende openbare diensten de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens inzake haar eisen en uitvoeringsarresten aangaande de verwerking van persoonsgegevens, waartussen onder andere de beginselen van noodzakelijkheid, finaliteit, legaliteit, proportionaliteit, geoorlooftheid alsook transparantie.

HOOFDSTUK 2

De authentieke bronnen en de gegevensdatabanken voortkomende uit authentieke bronnen*Artikel 5*

§ 1. – Onverminderd de authentieke bronnen die op andere gezagsniveau's erkend zijn, wijst de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, op voorstel van de gewestelijke dienstenintegrator met ingesloten het advies van de dienst bevoegd voor de administratieve vereenvoudiging, in een arrest de gewestelijke authentieke bronnen en de participerende overheidsdiensten die tot taak krijgen deze in te zamelen, bij te werken en te ontsluiten aan.

Het aanwijzingsarrest duidt met name, voor elke authentieke bron, aan :

- de identiteit van de deelnemende openbare dienst die de authentieke bron beheert, en die belast is met het verzamelen en opslaan van de authentieke gegevens;
- de modaliteiten volgens dewelke de gegevens waarvan de opslag toegewezen is aan de beheerder van de authentieke bron bijgewerkt zullen worden en toegankelijk gemaakt zullen zijn, dit naast de verplichtingen die hem wettelijk opgelegd zijn;
- de finaliteit(en) die binnen de verzameling van authentieke gegevens die zij beheert door de authentieke bron worden nagestreefd;
- de lijst van gegevens bevat in de authentieke bron.

Elk arrest tot aanstelling van een authentieke bron wordt vooraf voorgelegd aan de Brusselse Controlecommissie.

§ 2. – De gegevensdatabanken voortkomende uit authentieke bronnen kunnen enkel bij ordonnantie vastgelegd worden.

De ordonnantie geeft voor elke gegevensdatabank voortkomende uit authentieke bronnen aan wat volgt :

- de identiteit van de deelnemende openbare dienst die de authentieke bron beheert, en die belast is met het verzamelen en opslaan van de authentieke gegevens;
- de modaliteiten volgens dewelke de gegevens waarvan de opslag toegewezen is aan de beheerder van de authentieke bron bijgewerkt zullen worden en toegankelijk gemaakt zullen zijn, dit naast de verplichtingen die hem wettelijk opgelegd zijn;

Article 3

La présente ordonnance s'applique à tout échange de données issu de sources authentiques de données, de banque de données issues de sources authentiques ou de sources authentiques externes et tous autres flux de données, dans les limites des compétences de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 4

Dans l'exercice de leurs compétences, les services publics participants respectent la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel dans ses exigences et ses arrêtés d'exécution, parmi lesquels le principe de nécessité, de finalité, de légitimité, de proportionnalité, de licéité ainsi que le principe de transparence.

CHAPITRE 2

Les sources authentiques et les banques de données issues de sources authentiques*Article 5*

§ 1^{er}. – Sans préjudice des sources authentiques reconnues à d'autres niveaux de pouvoirs, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, sur proposition de l'intégrateur de services régional incluant l'avis du service compétent pour la simplification administrative, désigne par arrêté les sources authentiques régionales et les services publics participants chargés de leur collecte, leur mise à jour et leur mise à disposition.

L'arrêté de désignation indique notamment, pour chaque source authentique :

- l'identité du service public participant gestionnaire de la source authentique chargé de la collecte et du stockage des données authentiques;
- les modalités selon lesquelles seront tenues à jour et rendues accessibles les données dont l'enregistrement est confié au gestionnaire de la source authentique, outre les obligations auxquelles il est tenu en vertu de la loi;
- la ou les finalité(s) poursuivies par la source authentique dans la collecte des données qu'elle traite;
- la liste des données contenues dans la source authentique.

Tout arrêté de désignation d'une source authentique est soumis au préalable, pour avis, à la Commission de contrôle bruxelloise.

§ 2. – Les banques de données issues de sources authentiques ne peuvent être établies que par ordonnance.

L'ordonnance indique notamment, pour chaque banque de données issues de sources authentiques :

- l'identité du service public participant gestionnaire de la banque de données issues de sources authentiques chargé de la collecte et du stockage des données authentiques;
- les modalités selon lesquelles seront tenues à jour et rendues accessibles les données dont l'enregistrement est confié au gestionnaire de la source authentique, outre les obligations auxquelles il est tenu en vertu de la loi;

- de finaliteit(en) die binnen de verzameling van authentieke gegevens die zij beheert door de authentieke bron worden nagestreefd;
- de lijst van zowel gegevens bevat in de authentieke bron als van de authentieke bronnen waaruit zij voortkomen of de verbindingen tussen de gegevens voortkomende uit authentiek gegevens.

Elke ordonnantie tot aanstelling van een gegevensdatabank voortkomende uit authentieke bron wordt vooraf voorgelegd aan de Brusselse Controlecommissie.

De participerende overheidsdiensten zullen een beroep doen op de gewestelijke dienstenintegrator opdat deze laatste de opslagmodaliteiten van de gegevens valideert waarmee de participerende overheidsdiensten belast zijn.

§ 3. – De participerende overheidsdiensten die bevoegd zijn via de gewestelijke dienstenintegrator authentieke gegevens te raadplegen kunnen deze gegevens niet meer direct aan andere participerende overheidsdiensten of aan burgers, bedrijven, organismen of instellingen aanvragen.

Vanaf het moment waarop een gegeven via de gewestelijke dienstenintegrator toegankelijk is, zijn de deelnemende overheidsdiensten verplicht van de gewestelijke dienstenintegrator gebruik te maken, om het gegeven te gebruiken, uitgezonderd wanneer door of krachtens een wet of een besluit anders wordt bepaald.

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan, voor alle of enkel sommige participerende overheidsdiensten omwille van technische of organisatorische redenen, de toepassing van voorliggende paragraaf gedurende een overgangperiode die de vijf jaar vanaf de datum van aanstelling van de authentieke bron niet mag overschrijden opschorten, teneinde de participerende overheidsdiensten toe te staan zich op effectieve manier met deze authentieke bron te verbinden.

Artikel 6

§ 1. – Elke deelnemende openbare dienst die een authentieke bron of een gegevensdatabank die voortkomt uit authentieke bronnen beheert zal naast de verplichtingen die voortkomen uit de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, door middel van de gewestelijke dienstenintegrator, technische middelen in staat stellen die de betrokken personen via elektronische weg in staat stellen :

- de in deze authentieke bron bewaarde persoonlijke gegevens die op hen betrekking hebben, indien deze gegevens onder elektronisch formaat beschikbaar zijn;
- de verbetering van persoonsgegevens die op hen betrekking hebben aan te vragen, wanneer deze persoonsgegevens onnauwkeurig, onvolledig of onjuist zouden zijn;
- kennis te nemen van welke overheden, instellingen en personen die, gedurende de laatste zes maanden, zijn gegevens via het netwerk hebben geraadpleegd of bijgewerkt, met uitzondering van de bestuurlijke en gerechtelijke overheden of diensten die belast zijn met het toezicht of de opsporing of vervolging of bestraffing van misdrijven, de federale politie, de lokale politie, het Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten en het Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingendiensten en hun respectievelijke enquête dienst, het Coördinatieorgaan voor de Dreigingsanalyse, de Algemene Inspectie van de federale politie en van de lokale politie, de Staatsveiligheid en de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid.

- la ou les finalité(s) poursuivies par la banque de données issue de sources authentiques dans la collecte des données issues de sources authentiques qu'elle traite;
- la liste tant des données issues de sources authentiques que des sources authentiques dont elles sont issues ou des liens entre des données issues de sources authentiques.

Toute ordonnance établissant une banque de données issues de sources authentiques est soumise au préalable, pour avis, à la Commission de contrôle bruxelloise.

Les services publics participants feront appel à l'intégrateur de services régional afin que celui-ci valide les modalités de stockage des données dont ils ont la charge.

§ 3. – Les services publics participants qui sont autorisés à consulter des données authentiques via l'intégrateur de services régional ne peuvent plus réclamer directement ces données à d'autres services publics participants ou à des citoyens, entreprises, organismes ou institutions.

Dès qu'une donnée est accessible par le biais de l'intégrateur de services régional, les services publics participants sont obligés de passer par lui pour une telle utilisation, sauf exception fixée par ou en vertu d'une loi ou d'un arrêté.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut suspendre pour des raisons techniques ou organisationnelles et pour tous ou certains services publics participants uniquement, l'application du présent paragraphe pour une période transitoire qui ne peut excéder cinq ans maximum à dater de la désignation de la source authentique, afin de permettre aux services publics participants de s'y connecter de manière effective.

Article 6

§ 1^{er}. – Chaque service public participant gestionnaire de source authentique ou de banque de données issues de sources authentiques met en place, outre les obligations découlant de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, par l'intermédiaire de l'intégrateur de services régional, des moyens techniques offrant aux personnes concernées la possibilité, par voie électronique :

- de consulter les données à caractère personnel les concernant conservées dans cette source authentique, lorsque ces données sont disponibles sous forme électronique;
- de demander la rectification des données à caractère personnel les concernant qui seraient imprécises, incomplètes ou inexactes;
- de connaître quels services publics participants, quels organismes ou quelles personnes ont, au cours des six mois écoulés, consulté ou mis à jour les données personnelles les concernant, à l'exception des autorités administratives et judiciaires ou des services chargés de la surveillance ou de la recherche ou des poursuites ou de la répression des délits, de la police fédérale, de la police locale, du Comité permanent de contrôle des services de police et du Comité permanent de contrôle des services de renseignements ainsi que de leur service d'enquêtes respectif, de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace, de l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale, de la Sûreté de l'Etat et du Service Général du Renseignement et de la Sécurité.

§ 2. – De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beslist, op voorstel van de gewestelijke dienstenintegrator de technische middelen noodzakelijk voor de invoering van de raadplegings- en verbeteringsrechten alsook het regime waaraan de kennisname, bedoeld in § 1, onderworpen is.

Artikel 7

§ 1. – De deelnemende openbare dienst die authentieke bronnen of gegevensdatabanken voortkomende uit authentieke bronnen beheert :

- beheert de persoonsgegevens in overeenstemming met de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;
- garandeert op elk ogenblik onder andere de kwaliteit van de gegevens alsook hun veiligheid, zowel op technisch als op organisatorisch niveau, die nodig is teneinde de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens te respecteren;
- werkt samen met de Brusselse Controlecommissie, door deze de inlichtingen die zij voor het uitoefenen van haar opdrachten te verschaffen en haar de toegang tot de dossiers en de gegevensverwerkingssystemen te verlenen, en dit vanaf het moment dat de Controlecommissie dit verlangt;
- Houdt een geschiedenis bij van de gegevens, voor zover dit nodig zou blijken ten aanzien van de voorgestelde finaliteiten.

§ 2. – Indien de bestemming van de gegevens vaststelt dat de gegevens onnauwkeurig, onvolledig of onjuist zouden zijn, is hij eraan gehouden dit onmiddellijk mee te delen aan de deelnemende openbare dienst die de authentieke gegevens beheert of aan deze die de gegevensdatabank voortkomende uit authentieke gegevens beheert, dewelke verplicht zijn er gevolg aan te geven.

De Regering bepaalt de modaliteiten van deze mededeling en de plicht er gevolg aan te geven.

HOOFDSTUK 3 Gewestelijke Dienstenintegrator

AFDELING 1 Oprichting van de gewestelijke dienstenintegrator

Artikel 8

Het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (hierna het CIBG) wordt aangesteld als gewestelijk dienstenintegrator.

Zijn werkingsveld behelst :

- alle gepersonaliseerde gedecentraliseerde diensten, de openbare instellingen, de ondernemingen van publiek recht, de organen en rechtspersonen van publiek recht, die opgericht werden door of afhangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de intercommunales van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- bij afwezigheid van en onverminderd een regelgeving die het gebruik van een andere dienstenintegrator zou opleggen, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de openbare ziekenhuizen, de koepel IRIS en IRIS Aankopen;
- en uiteindelijk, elke andere instelling die dit wenst.

§ 2. – Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, sur proposition de l'intégrateur de services régional détermine les moyens techniques nécessaires à la mise en œuvre des droits de consultation et de rectification ainsi que le régime auquel est soumise la prise de connaissance, visés au paragraphe 1^{er}.

Article 7

§ 1^{er}. – Le service public participant gestionnaire de sources authentiques ou de banque de données issues de sources authentiques :

- traite les données à caractère personnel conformément à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;
- assure à tout moment, entre autres, la qualité des données ainsi que leur sécurité, tant au niveau technique qu'organisationnel, nécessaires au respect de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;
- collabore avec la Commission de contrôle bruxelloise, en lui fournissant les informations dont elle a besoin pour l'exercice de ses missions et en lui autorisant l'accès aux dossiers et systèmes de traitement d'information dès que la Commission de contrôle le sollicite;
- tient un historique des données, pour autant que cela soit nécessaire eu égard aux finalités avancées.

§ 2. – Si le destinataire des données constate que les données sont imprécises, incomplètes ou inexactes, il est tenu de le communiquer immédiatement au service public participant gestionnaire de sources authentiques, ou à celui de la banque de données issues de sources authentiques, qui a l'obligation d'y donner suite.

Le Gouvernement détermine les modalités pour cette communication et l'obligation de suite à lui réserver.

CHAPITRE 3 Intégrateur de services régional

SECTION 1^{RE} Création de l'intégrateur de services régional

Article 8

Le Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise (ci-après CIRB) est désigné comme intégrateur de services régional.

Son champ d'action comprend :

- tous les services décentralisés personnalisés, les établissements publics, les entreprises publiques, les organes et les personnes morales de droit public, qui ont été créés par ou qui dépendent de la Région de Bruxelles-Capitale, les intercommunales de la Région de Bruxelles-Capitale;
- par défaut, et sans préjudice à une réglementation qui imposerait le recours à un autre intégrateur de services, les centres publics d'action sociale, les hôpitaux publics, la faitière IRIS et IRIS Achats;
- et enfin, toute autre institution qui le souhaite.

AFDELING 2

*Opgaven van de gewestelijke dienstenintegrator**Artikel 9*

De gewestelijke dienstenintegrator heeft als opdracht, de organisatie van wederzijdse uitwisselingen van elektronische gegevens tussen de participerende overheidsdiensten onderling en tussen de participerende overheidsdiensten en de dienstenintegratoren, alsook de geïntegreerde ontsluiting van deze gegevens. Hiervoor zal de gewestelijke dienstenintegrator instaan voor :

1. het ontvangen en gevolg geven aan de aanvragen tot raadpleging en tot mededeling van de gegevens opgenomen in één of meerdere gegevensbanken of het geïntegreerd mededelen ervan;
2. het uitwerken van de wijzen waarop de toegangsrechten tot de databanken alsook de regelbank technisch en organisatorisch gecontroleerd worden.
3. het bevorderen en het waken over de homogeniteit van de toegangsrechten tot de gegevensbanken;
4. het uitwerken van de technische modaliteiten om de toegangskanalen zo efficiënt en veilig mogelijk uit te bouwen;
5. het, volgens de normen, uitwerken van de door de coördinatiecommissie goedgekeurde technische en functionele standaarden alsook de basisarchitectuur, de technische modaliteiten betreffende de communicatie tussen de gegevensbanken of de authentieke bronnen;
6. het bevorderen van een gecoördineerd veiligheidsbeleid voor het netwerk;
7. het bevorderen en het omkaderen van de omvorming van gegevensbanken tot authentieke bronnen;
8. het ontwikkelen, ten behoeve van de participerende overheidsdiensten, van toepassingen die nuttig zijn voor de uitwisseling en/of integratie van in de gegevensbanken opgeslagen gegevens;
9. samenwerking met andere dienstenintegratoren organiseren;
10. overeenkomstig de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, de oprichting en het beheer van een verwijzingsrepertorium en een regelbank, die bepaalt wie onder welke voorwaarden tot bepaalde gegevens toegang heeft. De uitrol van de regelbank mag pas plaatsvinden na advies vanwege de Brusselse controlecommissie.

In het kader hiervan, en na goedkeuring van het coördinatiecomité, beslist de gewestelijke dienstenintegrator :

- a) wie welke authenticaties, verificaties en controles verricht aan de hand van welke middelen en daarover de verantwoordelijkheid draagt;
- b) hoe tussen de betrokken instanties de resultaten van de verrichte authenticaties, verificaties en controles op een veilige wijze elektronisch worden bewaard en uitgewisseld;
- c) wie welke bepaalde loggings bijhoudt.

De dienstenintegrator ziet erop toe dat bij onderzoek, op initiatief van een betrokken partij of van een controleorgaan of naar aanleiding van een klacht, volledig kan gereconstrueerd worden welke natuurlijke persoon een bepaald gegeven dat betrekking heeft op een bepaalde burger of onderneming wanneer heeft gebruikt, via welk kanaal en voor welke doeleinden.

SECTION 2

*Missions de l'intégrateur de services régional**Article 9*

L'intégrateur de services régional a pour mission, l'organisation d'échanges mutuels de données électroniques entre les services publics participants entre eux et entre les services publics participants et les intégrateurs de services ainsi que la mise à disposition intégrée de ces données. A cet effet, l'intégrateur de services régional :

1. reçoit et donne suite aux demandes de consultation et de communication des données enregistrées dans une ou plusieurs banques de données ou procède à la communication intégrée de ces données;
2. élabore les modes de contrôle technique et organisationnel des droits d'accès aux banques de données ainsi que la banque de règles;
3. promeut et veille à l'homogénéité des droits d'accès aux banques de données;
4. élabore les modalités techniques visant à développer les canaux d'accès de la manière la plus efficace et la plus sûre possible;
5. élabore, selon les normes, les standards techniques et fonctionnels ainsi que l'architecture de base approuvés par le comité de coordination, les modalités techniques relatives à la communication entre les banques de données ou les sources authentiques;
6. promeut une politique de sécurité coordonnée pour le réseau;
7. promeut et encadre le remodelage de banques de données en sources authentiques;
8. développe pour les services publics participants des applications utiles à l'échange et/ou l'intégration de données conservées dans les banques de données;
9. organise la collaboration avec d'autres intégrateurs de services;
10. conformément à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, crée et gère un répertoire de références et une banque de règles qui stipule qui a accès, sous quelles conditions, à des données déterminées. L'implémentation du répertoire de références et de la banque de règles ne pourra être réalisée qu'après avis de la Commission de contrôle bruxelloise.

Dans ce cadre, et après approbation du comité de coordination, l'intégrateur de service régional arrête :

- a) qui effectue quels authentications, vérifications et contrôles, à l'aide de quels moyens, et qui en assume la responsabilité;
- b) la manière dont les résultats des authentications, les vérifications et les contrôles exécutés font l'objet d'un échange et d'une conservation électroniques sécurisés entre les parties concernées;
- c) qui tient à jour des loggings déterminés.

L'intégrateur de services veille, dans le cadre d'un examen, à l'initiative d'une personne ou d'un organe de contrôle concerné ou à la suite d'une plainte, à ce qu'une reconstitution complète puisse avoir lieu concernant quelle personne physique a utilisé une donnée déterminée concernant une personne physique ou une entreprise déterminées et quand, par le biais de quel canal et à quelles fins.

Artikel 10

§ 1. – Bij de verwerking van gegevens met toepassing van deze ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan worden uitsluitend de volgende identificatiemiddelen gebruikt :

- 1° het identificatienummer van het Rijksregister, als de gegevens betrekking hebben op een natuurlijke persoon die in het Rijksregister opgenomen is;
- 2° het identificatienummer van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, als de gegevens betrekking hebben op een natuurlijk persoon die niet in het Rijksregister is opgenomen;
- 3° het ondernemingsnummer, als de gegevens betrekking hebben op een onderneming die is opgenomen in de Kruispuntbank van Ondernemingen;
- 4° het kadastraal perceelnummer;
- 5° de identificeringsgegevens zoals vermeld in de database UrbIS voor alle gegevens van ruimtelijke aard met betrekking tot het Brussels grondgebied.

§ 2. – Voor de gegevens die niet onder de toepassing van paragraaf 1 vallen, kan de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest andere identificatiemiddelen opleggen.

Artikel 11

De gewestelijke dienstenintegrator is de verplichte tussenschakel tussen de participerende overheidsdiensten onderling en tussen de participerende overheidsdiensten en de andere dienstenintegratoren.

Artikel 12

§ 1. – Voor elke elektronische mededeling van persoonsgegevens door of aan de gewestelijke dienstenintegrator is een machtiging vereist, tenzij die elektronische mededeling bij of krachtens een wettelijke of reglementaire bepaling is toegestaan of is vrijgesteld van een machtiging.

Artikel 13

De gewestelijke dienstenintegrator kan in het kader van de bundeling van gewestelijke diensten, onder meer inzake videobewaking, en dit onverminderd de ter zake doende bevoegdheden van de Commissie voor de bescherming van het privé-leven, in de hoedanigheid van onderaannemer, in de zin van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens van de betrokken participerende overheidsdiensten optreden.

HOOFDSTUK 4

Werking van de gewestelijke dienstenintegrator*Artikel 14*

§ 1. – De participerende overheidsdiensten en de dienstenintegratoren delen aan de gewestelijke dienstenintegrator langs elektronische weg alle elektronisch beschikbare gegevens, die deze nodig heeft voor de uitvoering van zijn opdracht van dienstenintegratie, mee.

§ 2. – De gewestelijke dienstenintegrator deelt de participerende overheidsdiensten en de andere dienstenintegratoren langs elektronische weg alle elektronisch beschikbare gegevens die deze nodig hebben voor de uitvoering van hun opdrachten mee, voor zover zij daartoe over de nodige machtigingen beschikken.

Article 10

§ 1^{er}. – Pour le traitement des données en application de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, seront uniquement utilisés, les moyens d'identification suivants :

- 1° le numéro d'identification du Registre national lorsque les données ont trait à une personne physique reprise dans le Registre national;
- 2° le numéro d'identification de la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale lorsque les données ont trait à une personne physique qui n'est pas reprise dans le Registre national;
- 3° le numéro d'entreprise lorsque les données ont trait à une entreprise enregistrée à la Banque-Carrefour des Entreprises;
- 4° le numéro d'identification des parcelles cadastrales;
- 5° les identifiants repris dans les bases de données UrbIS concernant toutes les données à caractère géographique relatives au territoire bruxellois.

§ 2. – Pour les données qui ne relèvent pas de l'application du paragraphe 1^{er}, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut imposer l'utilisation d'autres moyens d'identification.

Article 11

L'intégrateur de services régional est le relais obligatoire entre les services publics participants entre eux et entre les services publics participants et les autres intégrateurs de services.

Article 12

§ 1^{er}. – Toute communication électronique de données à caractère personnel par l'intégrateur de services régional ou à l'intégrateur de services régional requiert une autorisation préalable, à moins que cette communication électronique ne soit autorisée ou soit exemptée d'autorisation par ou en vertu d'une disposition légale.

Article 13

L'intégrateur de services régional peut agir en tant que sous-traitant, au sens de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, des services publics participants concernés dans le cadre de la mutualisation des services régionaux, notamment, en matière de vidéosurveillance et ce, sans préjudice aux compétences de la Commission de la protection de la vie privée en la matière.

CHAPITRE 4

Fonctionnement de l'intégrateur de services régional*Article 14*

§ 1^{er}. – Les services publics participants et les intégrateurs de services communiquent par voie électronique à l'intégrateur de services régional toute donnée électronique disponible dont celui-ci a besoin pour l'exécution de sa mission d'intégration de services.

§ 2. – L'intégrateur de services régional communique par voie électronique aux services publics participants et aux autres intégrateurs de services toute donnée électronique disponible dont ils ont besoin pour l'exécution de leurs missions, pour autant qu'ils disposent à cette fin des autorisations nécessaires.

Artikel 15

De gewestelijke dienstenintegrator onderzoekt bij elk verzoek tot raadpleging of mededeling of de aanvrager en het desbetreffende verzoek voldoen aan de regels voor de desbetreffende gegevensbank of authentieke gegevensbron, zoals vastgelegd in de relevante regelbank.

Artikel 16

De gewestelijke dienstenintegrator voorziet in de technische middelen voor de integratie van gegevens opgenomen in één of meerdere authentieke bronnen.

Artikel 17

De gewestelijke dienstenintegrator voorziet in gepaste technische middelen waarmee een aanvrager in naam of voor rekening van een andere persoon inzage of mededeling van gegevens verkrijgt via de gewestelijke dienstenintegrator.

Artikel 18

De gegevens meegedeeld via een dienstenintegrator genieten een bewijskracht tot bewijs van het tegendeel, ongeacht de drager waarop de mededeling verwezenlijkt is.

Artikel 19

Behoudens andersluidende wettelijke of reglementaire bepalingen verleent de gewestelijke dienstenintegrator geen aanvullende rechten tot raadpleging, mededeling of enige andere verwerking van gegevens aan personen of participerende overheidsdiensten boven op de andere toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen.

Artikel 20

De gewestelijke dienstenintegrator zal zijn opdracht uitvoeren binnen de limieten van de door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ter beschikking gestelde middelen.

HOOFDSTUK 5**Bescherming van gegevens binnen het kader van dienstenintegratie****AFDELING 1***Verwerking van gegevens**Artikel 21*

Onverminderd de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens :

§ 1. – Is eenieder gerechtigd de kosteloze verbetering te krijgen van alle onjuiste gegevens die op hem betrekking hebben.

Verzoeken tot aanpassing van gegevens worden conform artikel 6, § 2, van voorliggende ordonnantie ingediend via de toegangskanalen bepaald door de gewestelijke dienstenintegrator.

De gewestelijke dienstenintegrator onderzoekt bij elk verzoek tot aanpassing via de gewestelijke dienstenintegrator of de aanvrager en het verzoek voldoen aan de voorwaarden vastgelegd in de regelbanken.

Article 15

A chaque requête de consultation ou de communication, l'intégrateur de services régional examine si le demandeur et la requête concernée satisfont aux règles de la banque de données ou de la source de données authentique concernée, comme fixées dans la banque de règles.

Article 16

L'intégrateur de services régional prévoit les moyens techniques menant à l'intégration de données figurant dans une ou plusieurs banques de données.

Article 17

L'intégrateur de services régional prévoit des moyens techniques appropriés permettant à un demandeur de consulter ou de se voir communiquer, au nom ou pour le compte d'une autre personne, des données par le biais de l'intégrateur de services régional.

Article 18

Jusqu'à preuve du contraire, les données communiquées par le biais d'un intégrateur de services bénéficient de la force probante indépendamment du support sur lequel la communication s'opère.

Article 19

A défaut de dispositions légales ou réglementaires contraires, l'intégrateur de services régional ne confère aux personnes ou services publics participants aucun droit complémentaire relatif à la consultation, à la communication ou à tout autre traitement de données en sus des autres dispositions légales et réglementaires applicables.

Article 20

L'intégrateur de services régional exercera sa mission dans les limites des budgets qu'il se verra octroyer par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

CHAPITRE 5**Protection des données dans le cadre de l'intégration de services****SECTION 1^{RE}***Traitement de données**Article 21*

Sans préjudice à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel :

§ 1^{er}. – Toute personne a le droit d'obtenir sans frais la rectification de toute donnée inexacte qui la concerne.

Les requêtes d'adaptation de données sont introduites au moyen des canaux d'accès déterminés par l'intégrateur de services régional conformément à l'article 6, § 2, de la présente ordonnance.

A chaque requête d'adaptation par le biais de l'intégrateur de services régional, l'intégrateur de services régional examine si le demandeur et la requête satisfont aux conditions établies dans les banques de règles.

AFDELING 2
Beroepsgeheim

Artikel 22

§ 1. – Eenieder die uit hoofde van zijn functies betrokken is bij de inzameling, raadpleging, mededeling, gebruik of enige andere verwerking van gegevens die krachtens wettelijke of reglementaire bepalingen onder een beroepsgeheim vallen, is voor de verwerking van deze gegevens gehouden deze wettelijke of reglementaire bepalingen te respecteren.

§ 2. – Eenieder die bij de participerende overheidsdiensten en de gewestelijke dienstenintegrator uit hoofde van zijn functies betrokken is bij de inzameling, raadpleging, mededeling, het gebruik of enige andere verwerking van gegevens, verbindt zich ertoe het vertrouwelijke karakter van de gegevens te bewaren.

AFDELING 3
Vernietiging van gegevensbanken

Artikel 23

§ 1. – De leidende ambtenaren van de gewestelijke dienstenintegrator krijgen opdracht om, in oorlogstijd, in omstandigheden krachtens artikel 7 van de wet van 12 mei 1927 op de militaire opeisingen daarmee gelijkgesteld of tijdens de bezetting van het grondgebied door de vijand, de toegang tot het netwerk te verhinderen en de gegevensbanken bij de gewestelijke dienstenintegrator geheel of gedeeltelijk te doen vernietigen.

§ 2. – De Brusselse Hoofdstedelijke Regering bepaalt de voorwaarden en de nadere regels van zulke toegangsverhinderende of vernietigende.

AFDELING 4
Veiligheidsadviseur

Artikel 24

De gewestelijke dienstenintegrator en iedere participerende overheidsdienst wijst, al dan niet onder zijn personeel, en na advies van de Brusselse controlecommissie, een veiligheidsadviseur aan.

Artikel 25

Met het oog op de beveiliging van de gegevens waarvoor zijn overheidsdienst als participerende overheidsdienst of als dienstenintegrator optreedt, staat de veiligheidsadviseur in voor :

1. het verstrekken van deskundige adviezen aan de overheidsdienst en het sensibiliseren van de overheidsdienst betreffende informatiebeveiliging, met een bijzondere aandacht voor de veiligheid van de gegevens en van het netwerk;
2. het samenwerken met de veiligheidsadviseur van andere overheidsdiensten en dienstenintegratoren om te komen tot een coherente benadering van informatiebeveiliging;
3. het uitvoeren van opdrachten inzake informatiebeveiliging die hem toevertrouwd worden.

Naast zijn in het eerste lid genoemde taken zal de door de gewestelijke dienstenintegrator aangestelde veiligheidsadviseur instaan voor de sensibilisering betreffende informatiebeveiliging van de participerende overheidsdiensten.

SECTION 2
Secret professionnel

Article 22

§ 1^{er}. – Toute personne qui, en raison de ses fonctions, participe à la collecte, à la consultation, à la communication, à l'utilisation ou à tout autre traitement de données, qui, en vertu de dispositions légales ou réglementaires, sont couvertes par le secret professionnel, est tenue de respecter ces dispositions légales ou réglementaires dans le cadre du traitement de ces données.

§ 2. – Toute personne qui, au sein des services publics participants ou de l'intégrateur de services régional, participe, en raison de ses fonctions, à la collecte, à la consultation, à la communication, à l'utilisation ou à tout autre traitement de données, s'engage à maintenir le caractère confidentiel des données.

SECTION 3
Destruction de banques de données

Article 23

§ 1^{er}. – Les fonctionnaires dirigeants de l'intégrateur de services régional sont chargés, en temps de guerre, dans des circonstances y assimilées en vertu de l'article 7 de la loi du 12 mai 1927 sur les réquisitions militaires ou pendant l'occupation du territoire national par l'ennemi, d'empêcher l'accès au réseau et de faire détruire les banques de données de l'intégrateur de services régional en tout ou en partie.

§ 2. – Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixe les conditions et les modalités d'un tel empêchement d'accès ou d'une telle destruction.

SECTION 4
Conseiller en sécurité

Article 24

L'intégrateur de services régional ainsi que tout service public participant désigne, parmi les membres de son personnel ou non, et après avis de la Commission de contrôle bruxelloise, un conseiller en sécurité.

Article 25

En vue de la sécurisation des données pour lesquelles son service public agit en tant que service public participant ou en tant qu'intégrateur de services, le conseiller en sécurité se charge de :

1. fournir des avis d'expert au service public dans le domaine de la sécurisation des informations et de le sensibiliser en la matière, en accordant une attention particulière à la sécurité des données et du réseau;
2. collaborer avec le conseiller en sécurité d'autres services publics et d'intégrateurs de services afin de parvenir à une approche cohérente de la sécurisation des informations;
3. mener à bien des missions qui lui sont confiées dans le domaine de la sécurisation des informations.

Le conseiller en sécurité désigné par l'intégrateur de services régional sera chargé, en plus des fonctions précitées à l'alinéa 1^{er}, de la sensibilisation relative à la sécurisation des informations des services publics participants.

HOOFDSTUK 6
Organisatie Coördinatiecomité

Artikel 26

Binnen de gewestelijke dienstenintegrator wordt een coördinatiecomité opgericht. Het is samengesteld uit een vertegenwoordiger van elke participerende overheidsdienst, gekozen uit de leidinggevende functies, en de leidinggevende ambtenaren van de gewestelijke dienstenintegrator en de vertegenwoordiger van de dienst bevoegd voor administratieve vereenvoudiging.

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest legt de werking van het coördinatiecomité vast.

Artikel 27

Het voorzitterschap en het secretariaat van het coördinatiecomité worden waargenomen door het CIBG.

Artikel 28

Het coördinatiecomité wordt vier keer per jaar bijeengeroepen op initiatief van het voorzitterschap of telkens wanneer één van de leden van het comité daarom verzoekt.

Artikel 29

§ 1. – In overeenstemming met de bepalingen van voorliggende ordonnantie brengt het coördinatiecomité de gewestelijke dienstenintegrator advies uit over :

1. de mogelijke ontsluiting via de gewestelijke dienstenintegrator van gegevensbanken of authentieke bronnen;
2. het formuleren van voorstellen met betrekking tot gegevens die als authentiek bestempeld kunnen worden;
3. het vastleggen en het beheren van een regelbank voor één of meerdere gegevensbanken;
4. de verdeling van aansprakelijkheid tussen de gewestelijke dienstenintegrator, de participerende overheidsdiensten en de andere dienstenintegratoren rekening houdend met de bevoegdheden die hen door voorliggende ordonnantie zijn toegewezen.

Tot de bevoegdheden van coördinatiecomité behoren tevens :

Het goedkeuren van de normen, de technische en functionele standaarden alsook de basisarchitectuur zoals voorgesteld door de gewestelijke dienstenintegrator conform artikel 9, 5°, van voorliggende ordonnantie.

Het voorstellen van een visie en een strategie in het kader van de dienstenintegratie.

Het goedkeuren van het voorstel van de dienstenintegrator, in het kader van de authenticaties en de controles alsook van het bijhouden van de loggings conform artikel 9, 10°, van voorliggende ordonnantie.

Het coördinatiecomité beraadslaagt over initiatieven ter bevordering en ter bestending van de samenwerking binnen het netwerk, en over initiatieven die kunnen bijdragen tot een rechtmatige en vertrouwelijke behandeling van de gegevens opgenomen in het netwerk.

Het coördinatiecomité verstrekt tevens adviezen of formuleert aanbevelingen inzake informatisering of aanverwante problemen, doet voorstellen en onderzoekt hoe de uitwisseling van gegevens binnen het netwerk aangewakkerd kan worden.

CHAPITRE 6
Organisation Comité de coordination

Article 26

Un comité de coordination est institué auprès de l'intégrateur de services régional. Il se compose d'un représentant désigné par chaque service public participant parmi les fonctions dirigeantes, et des fonctionnaires dirigeants de l'intégrateur de services régional et du représentant du service compétent pour la simplification administrative.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale règle le mode de fonctionnement du comité de coordination.

Article 27

La présidence et le secrétariat du comité de coordination sont assurés par le CIRB.

Article 28

Le comité de coordination se réunit quatre fois par an à l'initiative de la présidence ou à chaque fois que l'un des membres du comité le requiert.

Article 29

§ 1^{er}. – Le comité de coordination, conformément aux dispositions de la présente ordonnance, conseille l'intégrateur de services régional en ce qui concerne :

1. l'accès possible aux banques de données ou sources authentiques par le biais de l'intégrateur de services régional;
2. l'émission de propositions sur les données pouvant être qualifiées d'authentiques;
3. l'établissement et la gestion d'une banque de règles pour une ou plusieurs banques de données;
4. le partage de la responsabilité entre l'intégrateur de services régional, les services publics participants et les autres intégrateurs de services, compte tenu des compétences qui leur sont conférées par la présente ordonnance.

Le comité de coordination est également compétent pour :

L'approbation des normes, des standards, techniques et fonctionnels ainsi que l'architecture de base proposés par l'intégrateur de services régional conformément à l'article 9, 5°, de la présente ordonnance.

La proposition d'une vision et d'une stratégie dans le cadre de l'intégration de services.

L'approbation de la proposition de l'intégrateur de services en matières d'authentications et de contrôles ainsi que des mise à jour des loggings conformément à l'article 9, 10°, de la présente ordonnance.

Le comité de coordination délibère sur des initiatives visant à promouvoir et à maintenir la collaboration au sein du réseau, et sur des initiatives pouvant contribuer à un traitement légitime et confidentiel des données du réseau.

Le comité de coordination fournit en outre des avis ou formule des recommandations en matière d'informatisation ou de problèmes connexes, fait des propositions et examine comment l'échange de données au sein du Réseau peut être stimulé.

§ 2. – Het coördinatiecomité beraadslaagt op eigen initiatief of op verzoek van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, een lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de gewestelijke dienstenintegrator of een participerende overheidsdienst. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan bepalen in welke gevallen raadpleging van het coördinatiecomité verplicht is.

§ 3. – De voorzitter van het coördinatiecomité maakt de adviezen over aan de gewestelijke dienstenintegrator, aan de minister in de Regering die bevoegd is voor informatica, alsook aan de voorzitter van de Brusselse controlecommissie.

Artikel 30

Het coördinatiecomité mag in zijn schoot werkgroepen oprichten waaraan het bijzondere taken toevertrouwt.

HOOFDSTUK 7 De Brusselse controlecommissie

AFDELING 1 Samenstelling

Artikel 31

§ 1. – Binnen het Brussels Hoofdstedelijk Parlement wordt een onafhankelijke Brusselse Controlecommissieopgericht voor :

1. de elektronische uitwisseling van gegevens van gewestelijke authentieke gegevensbronnen en van gegevensbanken die gebaseerd zijn op gewestelijke authentieke bronnen;
2. de verwerking en de uitwisseling van beelden in het kader van de mutualisering van gewestelijke diensten, ondermeer inzake videobewaking, en dit onverminderd de bevoegdheden ter zake van de Commissie voor de bescherming van het privé-leven.

De commissie bestaat uit zes effectieve leden en zes vervangende leden.

De duur van hun mandaat bedraagt vijf jaar en is vernieuwbaar.

§ 2. – Na overleg met de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer kiest het Brussels Hoofdstedelijk Parlement onder de effectieve en vervangende leden van deze Commissie, drie leden voor de Brusselse controlecommissie, waaronder de voorzitter, de ondervoorzitter, alsook een vervanger voor elk van hen.

De overige drie leden van de controlecommissie zijn respectievelijk een jurist, een IT-specialist en een persoon met bewezen beroepservaring in het beheer van persoonsgegevens. Zij worden aangesteld door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, dat voor elk van hen ook een vervanger benoemt.

De voorzitter en de ondervoorzitter van de controlecommissie behoren beiden tot verschillende taalrollen.

Een derde (1/3) van de leden van de controlecommissie behoort tot de minst vertegenwoordigde taalgroep.

§ 3. – De vervanger vervangt het lid waarvan hij de vervanger is, wanneer dat lid om redenen van belangenconflict of bij verhindering niet aan de beslissing van de controlecommissie kan deelnemen.

Indien het mandaat van een lid van de controlecommissie vóór de vastgelegde einddatum beëindigd wordt, voorziet het Brussels Hoofdstedelijk Parlement binnen de zes maanden in zijn vervanging.

Het nieuwe lid vervolmaakt het mandaat van zijn voorganger.

§ 2. – Le comité de coordination délibère, de sa propre initiative ou à la demande du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, d'un membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, de l'intégrateur de service régional ou d'un service public participant. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut déterminer dans quels cas la consultation du comité de coordination est obligatoire.

§ 3. – Le président du comité de coordination transmet les avis à l'intégrateur de services régional, au ministre du Gouvernement ayant l'informatique dans ses attributions ainsi qu'au président de la Commission de contrôle bruxelloise.

Article 30

Le comité de coordination peut instituer en son sein des groupes de travail auxquels il confie des tâches spécifiques.

CHAPITRE 7 La Commission de contrôle bruxelloise

SECTION 1^{RE} Composition

Article 31

§ 1^{er}. – Il est créé auprès du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale une Commission de contrôle bruxelloise indépendante pour :

1. l'échange électronique de données de sources authentiques régionales de données et de banques de données issues de sources authentiques régionales;
2. le traitement et l'échange d'images dans le cadre de la mutualisation des services régionaux, notamment, en matière de vidéosurveillance et ce, sans préjudice aux compétences de la Commission de la protection de la vie privée en la matière.

La commission se compose de six membres effectifs et six membres suppléants.

La durée de leur mandat est de cinq ans et est renouvelable.

§ 2. – Après concertation avec la Commission de la protection de la vie privée, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale désigne parmi les membres effectifs et suppléants de cette commission, trois membres de la Commission de contrôle bruxelloise, dont le président, le vice-président, ainsi qu'un suppléant pour chacun d'eux.

Les trois autres membres de la commission de contrôle sont respectivement un juriste, un informaticien et une personne pouvant justifier d'une expérience professionnelle dans la gestion de données à caractère personnel. Ils sont désignés par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, qui nomme aussi un suppléant pour chacun d'eux.

Le président et le vice-président de la commission de contrôle appartiennent à des rôles linguistiques différents.

Un tiers (1/3) des membres de la commission de contrôle appartient au groupe linguistique le moins important.

§ 3. – Le suppléant remplace le membre dont il est le suppléant, lorsque ce membre ne peut participer à la décision de la commission de contrôle en raison d'un conflit d'intérêts, ou en cas d'empêchement de celui-ci.

Si le mandat d'un membre de la commission de contrôle prend fin avant la date fixée, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale pourvoit dans les six mois à son remplacement.

Le nouveau membre achève le mandat de son prédécesseur.

§ 4. – Om effectief of vervangend lid te kunnen worden en blijven, moet een kandidaat aan volgende voorwaarden voldoen :

- 1° het genot hebben van de burgerlijke en politieke rechten;
- 2° geen lid zijn van het Europees Parlement, de Senaat, de Kamer van Volksvertegenwoordigers, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement of enig Gemeenschaps- of Gewestelijk Parlement;
- 3° niet onder het hiërarchische gezag vallen van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement;
- 4° borg staan voor een onafhankelijke uitoefening van zijn opdracht.
- 5° geen lid zijn van een dienstenintegrator.

§ 5. – Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement regelt de procedure inzake oproep om kandidaten en kandidaturen voor een benoeming als effectief of als vervangend lid.

§ 6. – De leden van de controlecommissie zijn gelijkwaardig en hebben dezelfde bevoegdheden. Binnen de perken van haar bevoegdheden is de controlecommissie volledig onafhankelijk en neutraal, en mag van geen enkele overheid instructies of orders krijgen. De leden van de controlecommissie mogen uit hun mandaat niet ontzet worden vanwege hun meningen of vanwege handelingen die zij stellen binnen het kader van de uitoefening van hun functie binnen de controlecommissie.

AFDELING 2

Taak van de Controlecommissie

Artikel 32

§ 1. – Overeenkomstig de eisen vervat in de wet van wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, verleent de controlecommissie op eigen initiatief of op verzoek van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Brusselse Hoofdstedelijke Regering of deelnemende openbare diensten, adviezen en aanbevelingen over elke vraag betreffende de toepassing van de fundamentele principes van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in het kader van voorliggende ordonnantie en de uitvoeringsbepalingen ervan.

De controlecommissie verleent in overeenstemming met artikel 12 van voorliggende ordonnantie machtigingen voor de elektronische mededeling van persoonsgegevens.

De controlecommissie brengt zijn adviezen en aanbevelingen uit en geeft machtiging binnen de zestig dagen na de aanvraag en dit onder de voorwaarde dat alle hiertoe nodige inlichtingen haar meegedeeld werden.

Het gebrek aan advies of aanbeveling vanwege de Commissie binnen de bovenvermelde termijn, vormt geen belemmering voor de aanvrager binnen het volgen van zijn procedure.

De adviezen, aanbevelingen en machtigingen van de controlecommissie, zijn gemotiveerd.

De Brusselse controlecommissie houdt een register van toegestane machtigingen, verleende adviezen en aanbevelingen alsook van genomen beslissingen tot schorsing en intrekking van machtigingen bij, overeenkomstig artikel 37 van voorliggende ordonnantie. Dit register is toegankelijk voor het publiek, volgens de modaliteit vastgelegd door de Regering.

De controlecommissie brengt jaarlijks bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement schriftelijk verslag uit over de vervulling van haar opdrachten gedurende het voorbije jaar, met inbegrip van aanbevelingen voor de toe-

§ 4. – Pour pouvoir être désigné en tant que membre effectif ou suppléant, et le demeurant, le candidat doit répondre aux conditions suivantes :

- 1° jouir des droits civils et politiques;
- 2° ne pas être membre du Parlement européen, du Sénat, de la Chambre des représentants, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ou d'un autre Parlement communautaire ou régional;
- 3° ne pas ressortir à l'autorité hiérarchique du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ou du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- 4° garantir l'exercice indépendant de sa mission;
- 5° ne pas être membre d'un intégrateur de services.

§ 5. – Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale règle la procédure en matière d'appel aux candidats et de candidature à une nomination en tant que membre effectif ou membre suppléant.

§ 6. – Les membres de la commission de contrôle sont équivalents et ont les mêmes compétences. Dans les limites de ses compétences, la commission de contrôle est entièrement indépendante et neutre et elle ne peut recevoir d'instructions ou d'ordres d'aucune autorité. Les membres de la commission de contrôle ne peuvent être déchus de leur mandat pour leurs opinions ou pour des actes posés dans le cadre de leur fonction au sein de la commission de contrôle.

SECTION 2

Rôle de la Commission de contrôle

Article 32

§ 1^{er}. – Conformément aux exigences contenues dans la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, la commission de contrôle émet soit d'initiative, soit sur demande, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou des services publics participants des avis et des recommandations sur toute question relative à l'application des principes fondamentaux de la protection de la vie privée dans le cadre de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.

La commission de contrôle accorde, conformément à l'article 12 de la présente ordonnance des autorisations pour la communication électronique de données à caractère personnel.

La commission de contrôle émet ses avis et recommandations et accorde ses autorisations dans les soixante jours de la demande et à condition que toutes les informations nécessaires à cet effet lui aient été communiquées.

L'absence d'avis ou de recommandation de la Commission dans le délai précité, ne constitue pas un obstacle pour le demandeur dans la poursuite de sa procédure.

Les avis, recommandations et autorisations de la commission de contrôle sont motivés.

La Commission de contrôle bruxelloise tient à jour un registre des autorisations accordées, des avis ou recommandations ainsi que des décisions de suspensions et retraits d'autorisation prises, conformément à l'article 37 de la présente ordonnance. Ce registre est rendu accessible au public, selon les modalités arrêtées par le Gouvernement.

La commission de contrôle présente un rapport annuel écrit au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'accomplissement de ses missions durant l'année précédente, y compris des recom-

passing van dit decreet. Het verslag van de controlecommissie wordt door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement openbaar gemaakt. De voorzitter van de controlecommissie kan al dan niet op eigen verzoek op elk moment door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement worden gehoord.

§ 2. – De controlecommissie stelt haar huishoudelijk reglement vast en deelt het ter bekrachtiging mee aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement. Dat huishoudelijk reglement bepaalt uitdrukkelijk dat bij een staking van stemmen in de controlecommissie de stem van de voorzitter beslissend is.

§ 3. – De voorzitter van de controlecommissie behartigt en coördineert het overleg en de samenwerking van de controlecommissie met de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Hij waakt over de verenigbaarheid van de aanbevelingen, adviezen en beslissingen van de controlecommissie en van de aan haar voorgelegde ontwerpen van besluiten of ordonnanties met de privacywet.

De voorzitter kan aan de controlecommissie vragen een advies, een aanbeveling of een beslissing uit te stellen en het dossier eerst aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voor te leggen.

In dat geval wordt de bespreking van het dossier in de controlecommissie opgeschort en wordt het dossier onverwijld aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer meegedeeld.

Als de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer geen advies uitbrengt binnen een termijn van dertig kalenderdagen, te rekenen vanaf de ontvangst van het dossier, brengt de controlecommissie haar advies of aanbeveling uit of neemt ze haar beslissing, zonder het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer af te wachten.

Het standpunt van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt uitdrukkelijk in het advies, de aanbeveling of de beslissing van de controlecommissie opgenomen. In voorkomend geval geeft de controlecommissie een uitdrukkelijke motivering van de redenen waarom ze het standpunt van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer geheel of gedeeltelijk niet volgt.

Artikel 33

De Commissie is bevoegd de klachten van elke persoon die zijn identiteit en een belang, tegenover een deelnemende openbare dienst die de machtiging voorzien door artikel 32, § 1, 2^e alinea van voorliggende ordonnantie ongeoorloofd gebruikt zou hebben, aantoonbaar te ontvangen, en dit onverminderd de toepassing van de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Deze procedure wordt geregeld door het reglement van interne orde. Dit reglement bevat de mogelijkheid tot het uitoefenen van een recht op verdediging.

Artikel 34

§ 1. – De controlecommissie beschikt over een secretariaat, dat haar door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement ter beschikking gesteld wordt.

Dit secretariaat handelt onder het gezag en de leiding van de voorzitter en vicevoorzitter van de controlecommissie.

§ 2. – Alle effectieve of vervangende leden van de controlecommissie kunnen aanspraak maken op zitpenningen. Deze worden door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement vastgelegd.

mandations pour l'application de la présente ordonnance. Le rapport de la commission de contrôle est rendu public par le Parlement. Le président de la commission de contrôle peut être entendu à tout moment, d'initiative ou non, par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. – La commission de contrôle établit son règlement d'ordre intérieur et le soumet à la validation du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce règlement mentionne expressément que la voix du président est prépondérante en cas de partage des voix au sein de la commission de contrôle.

§ 3. – Le président de la commission de contrôle dirige et coordonne la concertation et la collaboration de la commission de contrôle avec la Commission de la protection de la vie privée. Il veille à la compatibilité avec la loi sur la vie privée, des recommandations, des avis et des décisions de la commission de contrôle et des projets d'arrêtés ou d'ordonnances qui lui sont soumis.

Le président peut demander à la commission de contrôle de différer un avis, une recommandation ou une décision et de soumettre le dossier à l'avis préalable de la Commission de la protection de la vie privée.

Dans ce cas, la discussion du dossier au sein de la commission de contrôle est suspendue et le dossier est communiqué sans délai à la Commission de la protection de la vie privée.

Si la Commission de la protection de la vie privée n'émet pas un avis dans un délai de trente jours calendrier à dater de la réception du dossier, la commission de contrôle émet son avis ou sa recommandation, ou prend sa décision sans attendre l'avis de la Commission de la protection de la vie privée.

La position de la Commission de la protection de la vie privée est expressément reprise dans l'avis, la recommandation ou la décision de la commission de contrôle. Le cas échéant, la commission de contrôle donne une motivation expresse des raisons pour lesquelles elle ne suit pas, en tout ou en partie, la position de la Commission de la protection de la vie privée.

Article 33

La Commission est compétente pour recevoir les plaintes de toute personne qui justifie de son identité et d'un intérêt, à l'égard d'un service public participant qui aurait impropriement exécuté l'autorisation prévue à l'article 32, § 1^{er}, alinéa 2, de la présente ordonnance, sans préjudice de l'application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

La procédure est régie par le règlement d'ordre intérieur. Celui-ci prévoit l'exercice d'un droit de défense.

Article 34

§ 1^{er}. – La commission de contrôle dispose d'un secrétariat, mis à sa disposition par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce secrétariat agit sous l'autorité et la conduite du président et vice-président de la commission de contrôle.

§ 2. – Tous les membres de la commission de contrôle, effectifs ou suppléants peuvent bénéficier de jetons de présence. Ceux-ci sont fixés par le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

HOOFDSTUK 8
Controle en strafbepalingen

Artikel 35

De in de schoot van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement opgerichte controlecommissie belast met het organiseren van de controle op regelmatige basis van het naleven door de gewestelijke dienstenintegrator, de aanvragers en de participerende overheidsdiensten van de verplichtingen in deze ordonnantie.

Artikel 36

Onverminderd de bevoegdheden van de gerechtelijke instanties beschikt de Brusselse controlecommissie over onderzoeksbevoegdheid, waarbij de participerende overheidsdiensten verplicht zijn haar alle informatie te verschaffen en de nodige toegangen te verlenen, telkens wanneer zij erom vraagt.

Artikel 37

De Brusselse Controlecommissie heeft de bevoegdheid, wanneer zij een inbreuk op voorliggende ordonnantie waarvan zij de naleving controleert vaststelt, een machtiging te schorsen of in te trekken. Tevens kan zij een einde maken aan de gegevensstroom.

Brussel, op

De Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Rudi VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met openbare werken, vervoer, informatica en de Haven van Brussel,

Brigitte GROUWELS

CHAPITRE 8
Contrôle et sanctions

Article 35

La commission de contrôle instituée auprès du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est chargée de l'organisation du contrôle, à intervalles réguliers, du respect des obligations de la présente ordonnance par l'intégrateur de services régional, les services publics participants et toute personne concernée.

Article 36

Sans préjudice des compétences des autorités judiciaires, la Commission de contrôle bruxelloise dispose d'un pouvoir d'investigation, les services publics participants devant lui fournir toutes les informations et les accès nécessaires chaque fois qu'elle le demande

Article 37

La Commission de contrôle bruxelloise a le pouvoir de suspendre ou retirer une autorisation, elle peut également mettre fin aux flux de données, en cas d'infraction à la présente ordonnance dont elle contrôle le respect.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Rudi VERVOORT

La Ministre du Gouvernement chargée des Travaux publics, du Transport, de l'Informatique et du Port de Bruxelles,

Brigitte GROUWELS

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, vierde kamer, op 3 februari 2014, door de Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Openbare werken, Vervoer, Gewestelijke en gemeentelijke informatica en de Haven van Brussel, verzocht haar binnen een termijn van dertig dagen, een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie « betreffende de oprichting en de organisatie van een gewestelijke dienstenintegrator », heeft het volgende advies (nr. 55.264/4) gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

De akkoordbevinding van de Minister van Begroting waarvan sprake in de brief met de adviesaanvraag bevindt zich niet in het dossier dat daarbij gevoegd is.

De steller van het voorontwerp moet erop toezien dat dit voorafgaand vormvereiste naar behoren is vervuld.

ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP

Voordragende minister

Wanneer een minister over uiteenlopende bevoegdheden beschikt, dient uitsluitend de bevoegdheid te worden vermeld krachtens welke hij in het betrokken geval handelt ⁽¹⁾.

Er behoort dan ook te worden geschreven : « Op voordracht van de Minister van Informatica ».

INDIENINGSBESLUIT

De inleidende formule van het dispositief dient als volgt te worden gesteld ⁽²⁾ :

« De Minister van Informatica is ermee belast bij het Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt : ».

DISPOSITIEF

Artikel 1

Het eerste lid dient gesteld te worden als volgt :

« Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet. » ⁽³⁾.

Het tweede lid dient te vervallen.

(1) *Beginselen van de wetgevingstechniek – Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab « Wetgevingstechniek », aanbeveling 41.

(2) *Ibid.*, formule F 4-1-10-3.

(3) *Ibid.*, formule F 4-1-1-3.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisie par la Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports, de l'Informatique régionale et communale et du Port de Bruxelles, le 3 février 2014, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours sur un avant-projet d'ordonnance « portant création et organisation d'un intégrateur de services régional » a donné l'avis (n° 55.264/4) suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

FORMALITÉS PRÉALABLES

L'accord du Ministre du Budget, annoncé dans la lettre de demande d'avis, ne figure pas au dossier joint à celle-ci.

L'auteur de l'avant-projet veillera au bon accomplissement de cette formalité préalable.

EXAMEN DE L'AVANT-PROJET

Ministre proposant

Lorsqu'un ministre dispose de compétences diverses, il y a lieu d'indiquer uniquement la compétence en vertu de laquelle il agit en l'espèce ⁽¹⁾.

Il convient donc d'écrire : « Sur la proposition de la Ministre de l'Informatique, ».

ARRÊTÉ DE PRÉSENTATION

La formule introductive du dispositif sera rédigée comme suit ⁽²⁾ :

« La Ministre de l'Informatique est chargée de présenter au Parlement le projet d'ordonnance dont la teneur suit : ».

DISPOSITIF

Article 1^{er}

L'alinéa 1^{er} sera rédigé comme suit :

« La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution » ⁽³⁾.

L'alinéa 2 sera omis.

(1) *Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », recommandation n° 41.

(2) *Ibid.*, formule F 4-1-10-3.

(3) *Ibid.*, formule F 4-1-1-3.

Artikel 2

1. Voorgesteld wordt om in onderdeel 1° niet alleen naar de Europese richtlijnen te verwijzen, maar eveneens naar de Europese verordeningen.

2. Wat onderdeel 14° betreft, verdient het aanbeveling om in de bespreking van het artikel te verduidelijken wat begrepen moet worden onder « wettelijke ambtenaren ».

Artikel 4

De redactie van de Nederlandse tekst van dit artikel moet worden herzien.

Artikel 5

1. Het zou beter zijn in artikel 5, § 2, vierde lid, te schrijven dat de modaliteiten voor de opslag van de gegevens « goedgekeurd » (en niet « gevalideerd ») worden door de gewestelijke dienstenintegrator.

2. Voorgesteld wordt om in paragraaf 3, eerste lid, de woorden « burgers, bedrijven » te vervangen door het woord « personen » ⁽⁴⁾.

3. Wat paragraaf 3 betreft, heeft de afdeling Wetgeving vragen bij de zinsnede « uitgezonderd wanneer door of krachtens een wet of een besluit anders wordt bepaald ».

Artikel 7

Artikel 7, § 1, eerste streepje, is een onnodige herhaling van artikel 4.

Er wordt voorgesteld om dat eerste streepje te schrappen en de inleidende zin van paragraaf 1 te stellen als volgt :

« Naast de verplichtingen die opgesomd worden in artikel 4, heeft de deelnemende openbare dienst die authentieke bronnen of gegevensdatabanken voortkomende uit authentieke bronnen beheert, de volgende verplichtingen : » (elk werkwoord waarmee een onderdeel van de opsomming wordt ingeleid, dient dan in de infinitief te worden gezet).

2. In paragraaf 2, eerste lid, dienen de woorden « of aan deze die » vervangen te worden door de woorden « of aan de openbare dienst die » (indien dat de bedoeling is van de steller van het voorontwerp).

Artikel 9

1. Voorgesteld wordt artikel 9, eerste lid, 1°, als volgt te stellen « het ontvangen en, in voorkomend geval, het volg geven aan (voorts zoals in het ontwerp) ».

2. In het tweede lid, c), behoort het woord « loggings » gedefinieerd te worden. Het verdient aanbeveling om, zoals in de artikelsgewijze commentaar, de woorden « dagelijkse logboeken » te gebruiken, indien dat overeenstemt met de bedoeling van de steller van het voorontwerp.

3. De bespreking van artikel 9 bevat de zinsnede « zal de dienstenintegrator, na advies van de Brusselse toezichtcommissie de bewaartermijn (minimum 10 jaar) van al deze informatie (...) vastleggen ».

Die precisering komt niet voor in het voorliggende voorontwerp. De steller van het voorontwerp dient na te gaan of de tekst ervan op dit punt moet worden aangevuld.

Article 2

1. Au 1°, il est suggéré de viser, outre les directives, également les règlements européens.

2. Au 14°, le commentaire de l'article gagnerait à préciser ce que l'on entend par « fonctionnaires légaux ».

Article 4

Il y a lieu de revoir la rédaction du texte néerlandais de cet article.

Article 5

1. À l'article 5, § 2, alinéa 4, mieux vaut écrire que les modalités de stockage des données sont « approuvées » (plutôt que : « validées ») par l'intégrateur de services régional.

2. Au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, il est suggéré de remplacer les mots « citoyens, entreprises » par le mot « personnes » ⁽⁴⁾.

3. Au paragraphe 3, la section de législation s'interroge sur la proposition « sauf exception fixée par ou en vertu d'une loi ou d'un arrêté ».

Article 7

1. L'article 7, § 1^{er}, premier tiret, fait double emploi avec l'article 4.

Il est conseillé d'omettre ce premier tiret et de rédiger la phrase introductive du paragraphe 1^{er} comme suit :

« Outre les obligations énoncées à l'article 4, le service public participant, gestionnaire de sources authentiques ou de banques de données issues de sources authentiques, est soumis aux obligations suivantes : » (chacun des verbes commençant un élément de l'énumération étant alors à mettre à l'infinitif).

2. Au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots « ou à celui de » seront remplacés par les mots « ou au service public gestionnaire de » (si telle est bien l'intention de l'auteur de l'avant-projet).

Article 9

1. À l'article 9, alinéa 1^{er}, 1°, après les mots « reçoit et donne suite », il est suggéré d'insérer les mots « s'il y a lieu ».

2. À l'alinéa 2, c), il convient de définir le mot « loggings ». Si telle est l'intention de l'auteur de l'avant-projet, mieux vaut utiliser les mots « fichiers journaux », comme dans le commentaire de l'article.

3. Le commentaire de l'article 9 mentionne que « l'intégrateur de services après avis de la commission de contrôle bruxelloise déterminera le délai de conservation (minimum 10 ans) de toutes ces informations ».

Cette précision ne figure pas dans l'avant-projet soumis pour examen. L'auteur de l'avant-projet vérifiera s'il n'y a pas lieu de compléter celui-ci sur ce point.

(4) Zie de definitie in artikel 2, 12°, van het voorontwerp.

(4) Voir la définition figurant à l'article 2, 12°, de l'avant-projet.

Artikel 12

1. In artikel 12 moet worden verduidelijkt door welke instantie de « machtiging » verleend moet worden waarvan sprake in deze bepaling.

2. De twee taalversies van artikel 12 stemmen niet met elkaar overeen. In de Nederlandse versie wordt geschreven « bij of krachtens een wettelijke of reglementaire bepaling », terwijl in de Franse versie staat « par ou en vertu d'une disposition légale ».

Er behoort gezorgd te worden voor overeenstemming tussen de beide taalversies.

Artikel 14

In advies 51.044/2 van 4 april 2012 heeft de afdeling Wetgeving met betrekking tot soortgelijke bepalingen in het voorontwerp van wet dat aanleiding gegeven heeft tot de wet van 15 augustus 2012 « houdende oprichting en organisatie van een federale dienstenintegrator », het volgende gesteld ⁽⁵⁾ :

« Immers moet, indien de bedoeling van de stellers van het voorontwerp erin bestaat daarbij eveneens de dienstenintegratoren te betrekken die onder een ander beleidsniveau ressorteren dan de federale Staat, het beginsel van de onderlinge autonomie van de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten in acht worden genomen. Dit beginsel verbiedt onder meer dat deze « dienstenintegratoren » de verplichting wordt opgelegd gegevens mee te delen aan of te participeren in het ontworpen overlegcomité van de dienstenintegratoren.

In dat geval dienen verscheidene bepalingen van het voorontwerp, waaronder de artikelen 4 en 8, aldus herzien te worden, dat duidelijker wordt gesteld dat de participatie van zulke « dienstenintegratoren » die niet onder de federale overheid ressorteren alleen op een vrijwillige basis kan plaatshebben en dat hun geen enkel openbaar gezag eenzijdig kan worden toegekend, zoals bijvoorbeeld het geval is met artikel 16 van het voorontwerp. Tevens dient hoofdstuk V te worden herzien, zodat wordt voorgeschreven dat deze dienstenintegratoren slechts facultatief participeren in de comités ingevoerd bij het voorontwerp.

Indien het daarentegen de bedoeling is om een zodanige participatie op te leggen, moet artikel 92ter, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 « tot hervorming der instellingen » in acht worden genomen.

Indien het evenwel de bedoeling is van de stellers van het voorontwerp, zoals blijkt uit de algemene opzet van de tekst en uit de uitdrukkelijke bewoordingen van artikel 2, 1^o, van het voorontwerp, te weten de woorden « instantie die door of krachtens de wet belast is », dat aan dit voorontwerp uitsluitend een federale draagwijdte wordt gegeven, is het beter om in de memorie van toelichting en in de artikelsgewijze bespreking niet te verwijzen naar organisaties die onder andere beleidsniveaus ressorteren, ook niet bij wijze van voorbeeld. Daarentegen verdient het aanbeveling om in de memorie van toelichting nu reeds duidelijker te omschrijven welke op federaal niveau de bestaande dienstenintegratoren zijn die in die hoedanigheid vallen onder een aantal bepalingen van het voorontwerp. ».

Bij de ontworpen bepaling behoort dezelfde opmerking te worden gemaakt.

Artikel 16

De twee taalversies stemmen niet overeen met elkaar. Dat moet worden verholpen.

Article 12

1. Il convient de préciser, à l'article 12, par quelle autorité sera donnée l'« autorisation préalable » mentionnée dans cette disposition.

2. Les deux versions linguistiques de l'article 12 ne correspondent pas, la version française mentionnant « par ou en vertu d'une disposition légale » alors que la version néerlandaise mentionne « bij of krachtens een wettelijke of reglementaire bepaling ».

Il y a lieu d'assurer la cohérence des deux versions linguistiques.

Article 14

Dans l'avis 51.044/2 donné le 4 avril 2012 la section de législation a observé au sujet de dispositions analogues figurant dans l'avant-projet de loi devenu la loi du 15 août 2012 « relative à la création et à l'organisation d'un intégrateur de services fédéral » ⁽⁵⁾ :

« En effet, si l'intention des auteurs de l'avant-projet est de viser également des intégrateurs de services qui dépendent d'un autre niveau de pouvoir que l'État fédéral, il convient d'être attentif au principe de l'autonomie réciproque de l'État fédéral, des communautés et des régions. Ce principe interdit notamment d'imposer à ces « intégrateurs de services » de communiquer des données ou de participer au comité de concertation des intégrateurs de services en projet.

Diverses dispositions de l'avant-projet, dont les articles 4 et 8, devraient dans cette hypothèse être revus afin de mieux affirmer que la participation de tels « intégrateurs de services », qui ne relèvent pas de la compétence fédérale, ne peut se faire que sur une base volontaire et qu'aucun pouvoir d'autorité ne peut leur être unilatéralement conféré, comme c'est le cas, par exemple, à l'article 16 de l'avant-projet. Le chapitre V devrait également être revu afin de ne prévoir qu'une participation facultative de ces intégrateurs de services au sein des comités mis en place par l'avant-projet.

Si l'intention est au contraire d'imposer une telle participation, il y a lieu de respecter l'article 92ter, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 « de réformes institutionnelles ».

Si, toutefois, l'intention des auteurs de l'avant-projet est, comme cela ressort de la philosophie d'ensemble du texte ainsi que du renvoi exprès, à l'article 2, 1^o, de l'avant-projet, à la notion « d'instance » chargée « par ou en vertu de la loi », de donner à celui-ci une portée exclusivement fédérale, mieux vaut éviter dans l'exposé des motifs et le commentaire des articles de faire mention, même à titre d'exemple, d'organismes qui dépendent d'autres niveaux de pouvoir. Par contre, l'exposé des motifs gagnerait à mieux identifier dès à présent quels sont, au niveau fédéral, les intégrateurs des services existants et, à ce titre, concernés par diverses dispositions de l'avant-projet. ».

La disposition en projet appelle la même observation.

Article 16

Les deux versions linguistiques ne concordent pas, il y a lieu d'y remédier.

(5) *Parl. St.* Kamer, 2011-2012, nr. 2223/001, pp. 55-66.

(5) *Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, n° 2223/001, pp. 55-66.

Artikel 17

Terwijl in artikel 17 van het voorontwerp de gewestelijke dienstenintegrator de mogelijkheid geboden wordt om te handelen « in naam of voor rekening van een andere persoon », lijkt deze mogelijkheid in de bespreking van artikel 17 beperkt te worden tot het handelen « voor rekening van een deugdelijk gemachtigde openbare dienst ».

Er behoort gezorgd te worden voor overeenstemming tussen de bespreking van het artikel en het dispositief.

De aandacht wordt eveneens gevestigd op het feit dat het woord « persoon » door artikel 2, 12°, van het voorontwerp een betekenis krijgt die niet noodzakelijkerwijze overeenstemt met die welke aan dat woord wordt toebedeeld in artikel 17 van het voorontwerp.

Deze laatste bepaling moet worden herzien.

Artikel 21

De structuur van artikel 21 moet worden herzien waarbij de eerste twee leden moeten worden samengevoegd.

Artikel 24

In artikel 24 wordt bepaald dat de veiligheidsadviseur kan komen van buiten het personeel van de gewestelijke dienstenintegrator of van de participerende overheidsdiensten, terwijl in de bespreking van dat artikel staat dat die instellingen een veiligheidsadviseur aanwijzen « binnen (hun) organisatie ».

Er behoort gezorgd te worden voor overeenstemming tussen deze bepaling en de bespreking ervan.

Artikel 25

Teneinde aan te geven dat de opsomming van de taken vermeld in artikel 25 louter als voorbeeld geldt ⁽⁶⁾, wordt voorgesteld om *in fine* van de inleidende zin van het eerste lid de woorden « staat de veiligheidsadviseur in voor » te vervangen door de woorden « is de veiligheidsadviseur meer bepaald belast met de volgende taken ».

Artikel 29

1. De structuur van paragraaf 1, tweede lid, moet worden herzien.

Het is over het algemeen niet raadzaam om in een opsomming streepjes te gebruiken ⁽⁷⁾. Men gebruike de onderverdelingen 1°, 2°, 3°, ..., welke zelf eventueel verder onderverdeeld kunnen worden met a), b), c), enz.

2. In paragraaf 1, tweede lid, schrijve men « artikel 9, eerste lid, 5° ».

3. In paragraaf 1, tweede lid, derde onderdeel, behoort de verwijzing gecontroleerd te worden in het licht van artikel 9, tweede lid, van het voorontwerp.

(6) Zie in die zin de bespreking van artikel 25, blz. 26-33.

(7) *Beginselen van de wetgevingstechniek – Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be. tab « Wetgevingstechniek », aanbeveling 58.

Article 17

Alors que l'article 17 de l'avant-projet permet à l'intégrateur de services régional d'agir « au nom et pour le compte d'une autre personne », le commentaire de l'article 17 semble restreindre cette faculté à agir « pour le compte d'un service public dûment autorisé ».

Il convient d'assurer la cohérence du commentaire de l'article et du dispositif.

L'attention est également attirée sur ce que le terme « personne » se voit attribuer par l'article 2, 12°, de l'avant-projet, une signification qui n'est pas nécessairement celle que ce mot revêt dans l'article 17 de l'avant-projet.

Cette dernière disposition sera revue.

Article 21

La structure de l'article 21 sera revue en fusionnant les deux premiers alinéas.

Article 24

L'article 24 précise que le conseiller de sécurité peut être extérieur au personnel de l'intégrateur de services régional ou des services publics participants, alors que le commentaire de cette disposition mentionne que ces institutions désignent un conseiller de sécurité « en leur sein respectif ».

Il y a lieu d'assurer la cohérence entre cette disposition et son commentaire.

Article 25

Afin de traduire l'idée que l'énumération de tâches figurant à l'article 25 n'est qu'exemplative ⁽⁶⁾, il est suggéré de remplacer, à la fin de la phrase introductive de l'alinéa 1^{er}, les mots « se charge de » par les mots « est chargé notamment des tâches suivantes ».

Article 29

1. La structure du paragraphe 1^{er}, alinéa 2, sera revue.

D'une manière générale, l'usage de tirets à l'intérieur d'une énumération est à éviter ⁽⁷⁾. Il convient d'utiliser les subdivisions 1°, 2°, 3° ..., elles-mêmes éventuellement subdivisées en a), b), c), etc.

2. Au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, il convient d'écrire « article 9, alinéa 1^{er}, 5° ».

3. Au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, sous-alinéa 3, il y a lieu de vérifier la référence eu égard à l'article 9, alinéa 2, de l'avant-projet.

(6) Voir en ce sens le commentaire de l'article 25, pp. 26-33.

(7) *Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be. onglet « Technique législative », recommandation n° 58.

Artikel 31

1. Er wordt voorgesteld om de inleidende zin van paragraaf 1 aan te vullen met de woorden « de controle op de volgende activiteiten : ».

2. De steller van het voorontwerp kan er niet van uitgaan dat drie leden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ermee zullen instemmen om zitting te hebben in de Brusselse Controlecommissie.

Er behoort te worden bepaald dat indien dat niet het geval is, de aanwijzingen zullen plaatsvinden overeenkomstig paragraaf 2, tweede lid.

Artikel 32

1. Artikel 32, § 1, vierde lid, zou beter gesteld worden als volgt :

« Bij ontstentenis van een advies of een aanbeveling vanwege de Commissie binnen de voorgeschreven termijn, wordt daaraan voorbijgegaan ».

2. In paragraaf 3, tweede lid, behoort duidelijker aangegeven te worden dat de termijn van zestig dagen bedoeld in artikel 32, § 1, derde lid, geschorst wordt in afwachting van het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (indien dat de bedoeling is van de steller van het voorontwerp).

SLOTOPMERKING

In de tekst staan een groot aantal spellingsfouten die verbeterd dienen te worden.

2. In het dispositief behoort de zinsnede « van voorliggende ordonnantie » geschrapt te worden aangezien deze zinloos is.

De kamer was samengesteld uit

De Heren	P. LIÉNARDY,	kamervoorzitter,
	J. JAUMOTTE, B. BLERO,	staatsraden,
	C. BEHRENDT,	assessoren van de afdeling Wetgeving,
Mevrouw	A.-C. VAN GEERSDAELE,	griffier.

Het verslag is uitgebracht door Mevrouw W. VOGEL, eerste auditeur.

<i>De Griffier,</i>	<i>De Voorzitter,</i>
A.-C. VAN GEERSDAELE	P. LIÉNARDY

Article 31

1. Il est suggéré de compléter la phrase introductive du paragraphe 1^{er} par les mots « le contrôle des activités suivantes : ».

2. L'auteur de l'avant-projet ne peut présumer que trois membres de la Commission de la protection de la vie privée accepteront de siéger à la Commission de contrôle bruxelloise.

Il convient de prévoir qu'à défaut, les désignations se feront conformément au paragraphe 2, alinéa 2.

Article 32

1. L'article 32, § 1^{er}, alinéa 4, serait mieux rédigé comme suit :

« En l'absence d'avis ou de recommandation de la Commission dans le délai prescrit, il est passé outre ».

2. Au paragraphe 3, alinéa 2, il convient d'exprimer plus clairement l'idée que le délai de soixante jours visé à l'article 32, § 1^{er}, alinéa 3, est suspendu dans l'attente de l'avis de la Commission de la protection de la vie privée (si telle est bien l'intention de l'auteur de l'avant-projet).

OBSERVATION FINALE

1. Le texte contient de nombreuses fautes d'orthographe qu'il y a lieu de corriger.

2. Dans la rédaction du dispositif, l'expression « de la présente ordonnance » sera omise car elle est inutile.

La chambre était composée de

Messieurs	P. LIÉNARDY,	président de chambre,
	J. JAUMOTTE, B. BLERO,	conseillers d'État,
	C. BEHRENDT,	assesseur de la section de législation,
Madame	A.-C. VAN GEERSDAELE,	greffier.

Le rapport a été présenté par Mme. W. VOGEL, premier auditeur.

<i>Le Greffier,</i>	<i>Le Président,</i>
A.-C. VAN GEERSDAELE	P. LIÉNARDY

ONTWERP VAN ORDONNANTIE**betreffende de oprichting en organisatie
van een gewestelijke dienstenintegrator**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Op de voordracht van de Minister van Informatica,
Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Informatica wordt ermee belast, aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie voor te leggen waarvan de tekst hierna volgt :

HOOFDSTUK 1
Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan onder :

- 1° « dienstenintegrator » : een instantie die door of krachtens een verdrag, een reglement, een richtlijn, een wet, een decreet of een ordonnantie belast is met de dienstenintegratie binnen een bepaald bestuursniveau of in een bepaalde sector;
- 2° « dienstenintegratie » : de organisatie van wederzijdse uitwisselingen van elektronische gegevens tussen de participerende overheidsdiensten onderling en tussen de participerende overheidsdiensten en de dienstenintegratoren, alsook de geïntegreerde ontsluiting van deze gegevens;
- 3° « gegeven » : elektronische informatie die voorgesteld wordt op een wijze die geschikt is voor verwerking in de zin van voorliggende ordonnantie;
- 4° « geïntegreerd gegeven » : elektronische informatie die voortkomt uit een combinatie van gegevens en door de dienstenintegrator middels een vooraf vastgelegde procedure verwerkt wordt;

PROJET D'ORDONNANCE**portant création et organisation
d'un intégrateur de services régional**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
Sur la proposition de la Ministre de l'Informatique,
Après délibération,

ARRETE :

La Ministre de l'Informatique est chargée de présenter, au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

CHAPITRE 1^{er}
Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :

- 1° « intégrateur de services » : une institution qui, par ou en vertu d'un traité, d'un règlement, d'une directive, d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance, est chargée de l'intégration de services à un niveau de pouvoir ou dans un secteur déterminé;
- 2° « intégration de services » : l'organisation d'échanges mutuels de données électroniques entre les services publics participants entre eux et entre les services publics participants et les intégrateurs de services, ainsi que la mise à disposition intégrée de ces données;
- 3° « donnée » : information électronique présentée de manière appropriée au traitement au sens de la présente ordonnance;
- 4° « donnée intégrée » : information électronique issue d'une combinaison de données et traitée par l'intégrateur de services selon une procédure préétablie;

- 5° « gegevensbank » : geordende verzameling van gegevens;
- 6° « authentiek gegeven » : gegeven dat door een participerende overheidsdienst ingezameld en beheerd wordt in een gegevensbank en geldt als uniek en oorspronkelijk gegeven over de desbetreffende persoon of rechtsfeit, zodanig dat andere instanties datzelfde gegeven niet meer hoeven in te zamelen;
- 7° « authentieke bron » : gegevensbank waarin authentieke gegevens bewaard worden.

De authentieke bron dient onder andere als volgt te zijn :

- compleet;
 - nuttig;
 - garant voor een zekere kwaliteit van de informatie;
 - correct en actueel (bijgehouden);
 - gratis toegankelijk voor wat betreft de gewestelijke authentieke bronnen;
- 8° « netwerk » : het geheel van gegevensbanken, authentieke bronnen, informaticasystemen en netwerkverbindingen van de participerende overheidsdiensten en de gewestelijke dienstenintegrator;
- 9° « regelbank » : het geheel van regels die voor de gegevensbank of authentieke bron de voorwaarden vastlegt voor raadpleging of mededeling van gegevens, gecreëerd en beheerd door de dienstenintegrator;
- 10° « participerende overheidsdienst » : alle gepersonaliseerde gedecentraliseerde diensten, openbare instellingen, overheidsbedrijven, publiekrechtelijke organen en rechtspersonen, die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgericht werden of ervan afhangen, alsook de intercommunales van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; bij afwezigheid van en onverminderd een regelgeving die het gebruik van een andere dienstenintegrator zou opleggen, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de openbare ziekenhuizen, de koepel IRIS en IRIS Aankopen, alsook elke andere instelling die dit wenst, die één of meerdere authentieke bronnen of gegevensbanken ontsluiten ten behoeve van de gewestelijke dienstenintegrator of die gegevens via deze laatste ophalen;
- 11° « verwijzingsrepertorium » : inventaris :
- a) die opgave doet van de participerende overheidsdiensten bij dewelke bepaalde soorten gegevens met betrekking tot natuurlijke personen of bedrijven bewaard worden;
 - b) die doorverwijst naar de gegevensbank waar die gegevens geraadpleegd kunnen worden;

- 5° « banque de données » : ensemble ordonné de données;
- 6° « donnée authentique » : donnée récoltée et gérée par un service public participant dans une base de données et qui fait foi comme donnée unique et originale concernant la personne ou le fait de droit concerné, de sorte que d'autres instances ne doivent plus collecter cette même donnée;
- 7° « source authentique » : banque de données dans laquelle sont conservées des données authentiques.

La source authentique doit notamment être :

- complète;
 - utile;
 - garantir une qualité de l'information;
 - correcte et actualisée (mise à jour);
 - accessible gratuitement en ce qui concerne les sources authentiques régionales;
- 8° « réseau » : l'ensemble des banques de données, sources authentiques, systèmes informatiques et connexions réseau des services publics participants et de l'intégrateur de services régional;
- 9° « banque de règles » : l'ensemble des règles fixant pour la banque de données ou la source authentique, les conditions de consultation ou de communication des données, créées et gérées par l'intégrateur de services;
- 10° « service public participant » : tous les services décentralisés personnalisés, les établissements publics, les entreprises publiques, les organes et les personnes morales de droit public, qui ont été créés par ou qui dépendent de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que les intercommunales de la Région de Bruxelles-Capitale; par défaut et sans préjudice d'une réglementation qui imposerait le recours à un autre intégrateur de services, les centres publics d'action sociale, les hôpitaux publics, la faïtière IRIS et IRIS Achats, ainsi que toute autre institution qui le souhaite, qui mettent une ou plusieurs sources authentiques ou banques de données à disposition de l'intégrateur de services régional ou qui collectent ou consultent des données via celui-ci;
- 11° « répertoire de références » : inventaire :
- a) indiquant les services publics participants auprès desquels des types déterminés de données sont conservés concernant des personnes physiques ou des entreprises déterminées;
 - b) faisant référence à la banque de données où ces données peuvent être consultées;

- c) en die, per natuurlijke persoon of bedrijf, aangeeft welke soorten gegevens ontsloten worden aan een bepaalde participerende overheidsdienst en gedurende welke tijd, met aanduiding van het doel waarvoor de betrokken participerende overheidsdienst die gegevens nodig heeft;
- 12° « persoon » : een natuurlijke persoon, rechtspersoon of vereniging, al dan niet met rechtspersoonlijkheid;
- 13° « UrbiS » : Brussels UrbIS is de referentiegegevens-databank van de digitale cartografie op grote schaal van het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- 14° « de leidende ambtenaren » :
- de leidende ambtenaren;
 - de secretarissen-generaal;
 - de directeurs-generaal;
 - de administrateurs-generaal;
 - de gedelegeerd bestuurders.

Artikel 3

Voorliggende ordonnantie is van toepassing op elke uitwisseling van gegevens van authentieke gegevensbronnen, uit gegevensbanken van authentieke bronnen of externe authentieke bronnen en alle andere gegevensstromen, binnen de grenzen van de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 4

In het uitoefenen van hun bevoegdheden dienen de deelnemende openbare diensten de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens inzake haar eisen en uitvoeringsbesluiten aangaande de verwerking van persoonsgegevens, waartussen onder andere de beginselen van noodzakelijkheid, finaliteit, legaliteit, proportionaliteit, geoorlooftheid alsook transparantie.

HOOFDSTUK 2

De authentieke bronnen en de gegevensbanken van authentieke bronnen

Artikel 5

§ 1. – Onverminderd de authentieke bronnen die op andere gezagsniveaus erkend zijn, wijst de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, op voorstel van de gewestelijke dienstenintegrator met ingesloten het advies van de dienst bevoegd voor de administratieve vereenvoudiging, in een besluit, de gewestelijke authentieke bronnen en de

- c) et qui, par personne physique ou entreprise, indique quels types de données sont mis à disposition d'un service public participant déterminé et pour quelle période, avec mention du but pour lequel le service public participant concerné a besoin de ces données;
- 12° « personne » : une personne physique, une personne morale ou une association, dotée ou non de la personnalité juridique;
- 13° « UrbiS » : Brussels UrbIS est la base de données de cartographie numérique de référence à grande échelle du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale;
- 14° « les fonctions dirigeantes » :
- les fonctionnaires dirigeants;
 - les secrétaires généraux;
 - les directeurs généraux;
 - les administrateurs généraux;
 - les administrateurs délégués.

Article 3

La présente ordonnance s'applique à tout échange de données issu de source authentiques de données, de banques de données issues de sources authentiques ou de sources authentiques externes et tous autres flux de données, dans les limites des compétences de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 4

Dans l'exercice de leurs compétences, les services publics participants respectent la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel dans ses exigences et ses arrêtés d'exécution, parmi lesquels le principe de nécessité, de finalité, de légitimité, de proportionnalité, de licéité ainsi que le principe de transparence.

CHAPITRE 2

Les sources authentiques et les banques de données issues de sources authentiques

Article 5

§ 1^{er}. – Sans préjudice des sources authentiques reconnues à d'autres niveaux de pouvoirs, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, sur proposition de l'intégrateur de services régional incluant l'avis du service compétent pour la simplification administrative, désigne par arrêté les sources authentiques régionales et les services

participerende overheidsdiensten die tot taak krijgen deze in te zamelen, bij te werken en te ontsluiten aan.

Het aanwijzingsbesluit duidt aan met name, voor elke authentieke bron :

- 1° de identiteit van de deelnemende openbare dienst die de authentieke bron beheert, en die belast is met het verzamelen en opslaan van de authentieke gegevens;
- 2° de modaliteiten volgens dewelke de gegevens waarvan de opslag toegewezen is aan de beheerder van de authentieke bron bijgewerkt zullen worden en toegankelijk gemaakt zullen zijn, dit naast de verplichtingen die hem wettelijk opgelegd zijn;
- 3° de finaliteit(en) die binnen de verzameling van authentieke gegevens die zij beheert door de authentieke bron worden nagestreefd;
- 4° de lijst van gegevens bevat in de authentieke bron.

Elk besluit tot aanwijzing van een authentieke bron wordt vooraf voorgelegd aan de Brusselse Controlecommissie.

§ 2. – De gegevensbanken van authentieke bronnen kunnen enkel bij ordonnantie vastgelegd worden.

De ordonnantie geeft voor elke gegevensbank van authentieke bronnen aan :

- 1° de identiteit van de deelnemende openbare dienst die de authentieke bron beheert, en die belast is met het verzamelen en opslaan van de authentieke gegevens;
- 2° de modaliteiten volgens dewelke de gegevens waarvan de opslag toegewezen is aan de beheerder van de authentieke bron bijgewerkt zullen worden en toegankelijk gemaakt zullen zijn, dit naast de verplichtingen die hem wettelijk opgelegd zijn;
- 3° de finaliteit(en) die binnen de verzameling van authentieke gegevens die zij beheert door de authentieke bron worden nagestreefd;
- 4° de lijst van zowel gegevens bevat in de authentieke bron als van de authentieke bronnen waaruit zij voortkomen of de verbindingen tussen de gegevens van authentieke gegevens.

Elke ordonnantie tot aanstelling van een gegevensbank van een authentieke bron wordt vooraf voorgelegd aan de Brusselse Controlecommissie.

publics participants chargés de leur collecte, leur mise à jour et leur mise à disposition.

L'arrêté de désignation indique notamment, pour chaque source authentique :

- 1° l'identité du service public participant gestionnaire de la source authentique chargé de la collecte et du stockage des données authentiques;
- 2° les modalités selon lesquelles seront tenues à jour et rendues accessibles les données dont l'enregistrement est confié au gestionnaire de la source authentique, outre les obligations auxquelles il est tenu en vertu de la loi;
- 3° la ou les finalité(s) poursuivie(s) par la source authentique dans la collecte des données qu'elle traite;
- 4° la liste des données contenues dans la source authentique.

Tout arrêté de désignation d'une source authentique est soumis au préalable, pour avis, à la Commission de contrôle bruxelloise.

§ 2. – Les banques de données issues de sources authentiques ne peuvent être établies que par ordonnance.

L'ordonnance indique notamment, pour chaque banque de données issues de sources authentiques :

- 1° l'identité du service public participant gestionnaire de la banque de données issues de sources authentiques, chargé de la collecte et du stockage des données authentiques;
- 2° les modalités selon lesquelles seront tenues à jour et rendues accessibles les données dont l'enregistrement est confié au gestionnaire de la source authentique, outre les obligations auxquelles il est tenu en vertu de la loi;
- 3° la ou les finalité(s) poursuivie(s) par la banque de données issues de sources authentiques dans la collecte des données issues de sources authentiques qu'elle traite;
- 4° la liste tant des données issues de sources authentiques que des sources authentiques dont elles sont issues ou des liens entre des données issues de sources authentiques.

Toute ordonnance établissant une banque de données issues de sources authentiques est soumise au préalable, pour avis, à la Commission de contrôle bruxelloise.

De participerende overheidsdiensten zullen een beroep doen op de gewestelijke dienstenintegrator opdat deze laatste de opslagmodaliteiten van de gegevens goedkeurt waarmee de participerende overheidsdiensten belast zijn.

De gewestelijke dienstenintegrator doet geenszins afbreuk aan de bevoegdheid van een participerende overheidsdienst wat betreft het beheer van de authentieke bron of van de gegevensbank die voortkomt uit authentieke bronnen, noch aan de eigendom van de gegevens.

§ 3. – De participerende overheidsdiensten die bevoegd zijn via de gewestelijke dienstenintegrator authentieke gegevens te raadplegen kunnen deze gegevens niet meer direct aan andere participerende overheidsdiensten of aan personen of instellingen vragen.

Vanaf het moment waarop een gegeven via de gewestelijke dienstenintegrator toegankelijk is, zijn de deelnemende overheidsdiensten verplicht van de gewestelijke dienstenintegrator gebruik te maken, om het gegeven te gebruiken, uitgezonderd wanneer door of krachtens een wet of een ordonnantie anders wordt bepaald.

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan, voor alle of enkel sommige participerende overheidsdiensten omwille van technische of organisatorische redenen, de toepassing opschorten van voorliggend paragraaf gedurende een overgangperiode van maximum vijf jaar vanaf de datum van aanwijzing van de authentieke bron, teneinde de participerende overheidsdiensten toe te staan zich op effectieve manier met deze authentieke bron te verbinden.

Artikel 6

§ 1. – Elke deelnemende openbare dienst die een authentieke bron of een gegevensbank die voortkomt uit authentieke bronnen beheert, zal naast de verplichtingen die voortkomen uit de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, met hulp van de gewestelijke dienstenintegrator, technische middelen voorzien die de betrokken personen via elektronische weg in staat stellen :

- 1° de in deze authentieke bron bewaarde persoonlijke gegevens die op hen betrekking hebben, indien deze gegevens onder elektronisch formaat beschikbaar zijn, te raadplegen;
- 2° de verbetering van persoonsgegevens die op hen betrekking hebben aan te vragen, wanneer deze persoonsgegevens onnauwkeurig, onvolledig of onjuist zouden zijn;
- 3° kennis te nemen van welke overheden, instellingen en personen die, gedurende de laatste zes maanden, hun

Les services publics participants feront appel à l'intégrateur de services régional afin que celui-ci approuve les modalités de stockage des données dont ils ont la charge.

L'intégrateur de services régional ne porte en aucun cas préjudice à la compétence d'un service public participant relative à la gestion de la source authentique ou de la banque de données issues de sources authentiques, ni à la propriété des données.

§ 3. – Les services publics participants qui sont autorisés à consulter des données authentiques via l'intégrateur de services régional ne peuvent plus réclamer directement ces données à d'autres services publics participants ou à des personnes, organismes ou institutions.

Dès qu'une donnée est accessible par le biais de l'intégrateur de services régional, les services publics participants sont obligés de passer par lui pour une telle utilisation, sauf exception fixée par ou en vertu d'une loi ou d'une ordonnance.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut suspendre pour des raisons techniques ou organisationnelles, et pour tous ou certains services publics participants uniquement, l'application du présent paragraphe pour une période transitoire qui ne peut excéder cinq ans maximum à dater de la désignation de la source authentique, afin de permettre aux services publics participants de s'y connecter de manière effective.

Article 6

§ 1^{er}. – Chaque service public participant gestionnaire de source authentique ou de banque de données issues de sources authentiques met en place, outre les obligations découlant de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, avec l'aide de l'intégrateur de services régional, des moyens techniques offrant aux personnes concernées la possibilité, par voie électronique :

- 1° de consulter les données à caractère personnel les concernant conservées dans cette source authentique, lorsque ces données sont disponibles sous forme électronique;
- 2° de demander la rectification des données à caractère personnel les concernant qui seraient imprécises, incomplètes ou inexactes;
- 3° de connaître quels services publics participants, quels organismes ou quelles personnes ont, au cours des six

gegevens via het netwerk hebben geraadpleegd of bijgewerkt, met uitzondering van de bestuurlijke en gerechtelijke overheden of diensten die belast zijn met het toezicht of de opsporing of vervolging of bestraffing van misdrijven, de federale politie, de lokale politie, het Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten en het Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingendiensten en hun respectievelijke enquête dienst, het Coördinatieorgaan voor de Dreigingsanalyse, de Algemene Inspectie van de federale politie en van de lokale politie, de Staatsveiligheid en de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid.

§ 2. – De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beslist, op voorstel van de gewestelijke diensten-integrator de technische middelen noodzakelijk voor de invoering van de raadplegings- en verbeteringsrechten alsook het regime waaraan de kennisname, bedoeld in § 1, onderworpen is.

Artikel 7

§ 1. – Naast de verplichtingen genoemd in artikel 4, is de deelnemende openbare dienst, beheerder van authentieke bronnen of gegevensbanken van authentieke bronnen, onderworpen aan onderstaande verplichtingen :

- 1° op elk ogenblik onder andere de kwaliteit van de gegevens te garanderen alsook hun veiligheid, zowel op technisch als op organisatorisch niveau, die nodig is teneinde de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens te respecteren;
- 2° samen te werken met de Brusselse Controlecommissie, door deze de inlichtingen die zij voor het uitoefenen van haar opdrachten nodig heeft te verschaffen en haar de toegang tot de dossiers en de gegevensverwerkings-systemen te verlenen, en dit vanaf het moment dat de Controlecommissie dit verlangt;
- 3° een geschiedenis bij te houden van de gegevens, voor zover dit nodig zou blijken ten aanzien van de voorgestelde finaliteiten.

§ 2. – Indien de bestemming van de gegevens vaststelt dat de gegevens onnauwkeurig, onvolledig of onjuist zouden zijn, is hij eraan gehouden dit onmiddellijk mee te delen aan de deelnemende openbare dienst die de authentieke gegevens beheert of aan deze die de gegevensbank van authentieke gegevens beheert, dewelke verplicht zijn er gevolg aan te geven.

De Regering bepaalt de modaliteiten van deze mededeling en de plicht er gevolg aan te geven.

mois écoulés, consulté ou mis à jour les données personnelles les concernant, à l'exception des autorités administratives et judiciaires ou des services chargés de la surveillance ou de la recherche ou des poursuites ou de la répression des délits, de la police fédérale, de la police locale, du Comité permanent de contrôle des services de police et du Comité permanent de contrôle des services de renseignements ainsi que de leur service d'enquêtes respectif, de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace, de l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale, de la Sûreté de l'Etat et du Service Général du Renseignement et de la Sécurité.

§ 2. – Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, sur proposition de l'intégrateur de services régional, détermine les moyens techniques nécessaires à la mise en œuvre des droits de consultation et de rectification ainsi que le régime auquel est soumise la prise de connaissance, visée au paragraphe 1^{er}.

Article 7

§ 1^{er}. – Outre les obligations énoncées à l'article 4, le service public participant, gestionnaire de sources authentiques ou de banques de données issues de sources authentiques, est soumis aux obligations suivantes :

- 1° assurer à tout moment, entre autres, la qualité des données ainsi que leur sécurité, tant au niveau technique qu'organisationnel, nécessaires au respect de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;
- 2° collaborer avec la Commission de contrôle bruxelloise, en lui fournissant les informations dont elle a besoin pour l'exercice de ses missions et en lui autorisant l'accès aux dossiers et systèmes de traitement d'information dès que la Commission de contrôle le sollicite;
- 3° tenir un historique des données, pour autant que cela soit nécessaire eu égard aux finalités avancées.

§ 2. – Si le destinataire des données constate que les données sont imprécises, incomplètes ou inexactes, il est tenu de le communiquer immédiatement au service public participant gestionnaire de sources authentiques, ou au service public gestionnaire de la banque de données issues de sources authentiques, qui a l'obligation d'y donner suite.

Le Gouvernement détermine les modalités de cette communication et l'obligation de suite à lui réserver.

HOOFDSTUK 3
Gewestelijke dienstenintegrator

AFDELING 1
Oprichting van de gewestelijke dienstenintegrator

Artikel 8

Het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (hierna het CIBG) wordt aangesteld als gewestelijke dienstenintegrator.

Zijn werkingsveld behelst :

- alle gepersonaliseerde gedecentraliseerde diensten, de openbare instellingen, de ondernemingen van publiek recht, de organen en rechtspersonen van publiek recht, die opgericht werden door of afhangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de intercommunales van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- bij afwezigheid van en onverminderd een regelgeving die het gebruik van een andere dienstenintegrator zou opleggen, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de openbare ziekenhuizen, de koepel IRIS en IRIS Aankopen;
- en uiteindelijk, elke andere instelling die dit wenst.

AFDELING 2
Opdrachten van de gewestelijke dienstenintegrator

Artikel 9

De gewestelijke dienstenintegrator heeft als opdracht, de organisatie van wederzijdse uitwisselingen van elektronische gegevens tussen de participerende overheidsdiensten onderling en tussen de participerende overheidsdiensten en de dienstenintegratoren, alsook de geïntegreerde ontsluiting van deze gegevens. Hiervoor zal de gewestelijke dienstenintegrator instaan voor :

- 1° het ontvangen en, indien nodig, gevolg geven aan de aanvragen tot raadpleging en tot mededeling van de gegevens opgenomen in één of meerdere gegevensbank(en) of het geïntegreerd mededelen ervan;
- 2° het uitwerken van de wijzen waarop de toegangsrechten tot de databanken alsook de regelbank technisch en organisatorisch gecontroleerd worden;
- 3° het bevorderen en het waken over de homogeniteit van de toegangsrechten tot de gegevensbanken;
- 4° het uitwerken van de technische modaliteiten om de toegangskanalen zo efficiënt en veilig mogelijk uit te bouwen;

CHAPITRE 3
Intégrateur de services régional

SECTION 1^{re}
Création de l'intégrateur de services régional

Article 8

Le Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise (ci-après CIRB) est désigné comme intégrateur de services régional.

Son champ d'action comprend :

- tous les services décentralisés personnalisés, les établissements publics, les entreprises publiques, les organes et les personnes morales de droit public, qui ont été créés par ou qui dépendent de la Région de Bruxelles-Capitale, les intercommunales de la Région de Bruxelles-Capitale;
- par défaut, et sans préjudice d'une réglementation qui imposerait le recours à un autre intégrateur de services, les centres publics d'action sociale, les hôpitaux publics, la faïtière IRIS et IRIS Achat;
- et enfin, toute autre institution qui le souhaite.

SECTION 2
Missions de l'intégrateur de services régional

Article 9

L'intégrateur de services régional a pour mission l'organisation d'échanges mutuels de données électroniques entre les services publics participants entre eux et entre les services publics participants et les intégrateurs de services, ainsi que la mise à disposition intégrée de ces données. A cet effet, l'intégrateur de services régional :

- 1° reçoit et donne, s'il y a lieu, suite aux demandes de consultation et de communication des données enregistrées dans une ou plusieurs banque(s) de données ou procède à la communication intégrée de ces données;
- 2° élabore les modes de contrôle technique et organisationnel des droits d'accès aux banques de données ainsi que la banque de règles;
- 3° promeut et veille à l'homogénéité des droits d'accès aux banques de données;
- 4° élabore les modalités techniques visant à développer les canaux d'accès de la manière la plus efficace et la plus sûre possible;

- 5° het, volgens de normen, uitwerken van de door de coördinatiecommissie goedgekeurde technische en functionele standaarden alsook de basisarchitectuur, de technische modaliteiten betreffende de communicatie tussen de gegevensbanken of de authentieke bronnen;
- 6° het bevorderen van een gecoördineerd veiligheidsbeleid voor het netwerk;
- 7° het bevorderen en het omkaderen van de omvorming van gegevensbanken tot authentieke bronnen;
- 8° het ontwikkelen, ten behoeve van de participerende overheidsdiensten, van toepassingen die nuttig zijn voor de uitwisseling en/of integratie van in de gegevensbanken opgeslagen gegevens;
- 9° het organiseren van de samenwerking met andere dienstenintegratoren;
- 10° het, overeenkomstig de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, oprichten en beheren van een verwijzingsrepertorium en een regelbank, die bepaalt wie onder welke voorwaarden tot bepaalde gegevens toegang heeft. De uitrol van de regelbank mag pas plaatsvinden na advies vanwege de Brusselse Controlecommissie.

In het kader hiervan, en na goedkeuring van het coördinatiecomité, beslist de gewestelijke dienstenintegrator :

- a) wie welke authenticaties, verificaties en controles verricht aan de hand van welke middelen en daarover de verantwoordelijkheid draagt;
- b) hoe tussen de betrokken instanties de resultaten van de verrichte authenticaties, verificaties en controles op een veilige wijze elektronisch worden bewaard en uitgewisseld;
- c) wie welbepaalde dagelijkse bestanden bijhoudt.

De dienstenintegrator ziet erop toe dat bij onderzoek, op initiatief van een betrokken partij of van een controleorgaan of naar aanleiding van een klacht, volledig kan gereconstrueerd worden welke natuurlijke persoon een bepaald gegeven dat betrekking heeft op een bepaalde burger of onderneming wanneer heeft gebruikt, via welk kanaal en voor welke doeleinden.

De dienstenintegrator zal, na het advies van de Brusselse Controlecommissie, de bewaringstermijn bepalen (vastgelegd op minimaal tien jaar) voor al deze informatie, alsook de middelen waarover de gerechtigden beschikken om er toegang tot te hebben.

- 5° élabore, selon les normes, les standards techniques et fonctionnels ainsi que l'architecture de base approuvés par le comité de coordination, les modalités techniques relatives à la communication entre les banques de données ou les sources authentiques;
- 6° promeut une politique de sécurité coordonnée pour le réseau;
- 7° promeut et encadre le remodelage de banques de données en sources authentiques;
- 8° développe pour les services publics participants des applications utiles à l'échange et/ou l'intégration de données conservées dans les banques de données;
- 9° organise la collaboration avec d'autres intégrateurs de services;
- 10° conformément à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, crée et gère un répertoire de références et une banque de règles qui stipule qui a accès, sous quelles conditions, à des données déterminées. L'implémentation du répertoire de références et de la banque de règles ne pourra être réalisée qu'après avis de la Commission de contrôle bruxelloise.

Dans ce cadre, et après approbation du comité de coordination, l'intégrateur de services régional arrête :

- a) qui effectue quels authentications, vérifications et contrôles, à l'aide de quels moyens, et en assume la responsabilité;
- b) la manière dont les résultats des authentications, les vérifications et les contrôles exécutés font l'objet d'un échange et d'une conservation électroniques sécurisés entre les parties concernées;
- c) qui tient à jour des fichiers journaux déterminés.

L'intégrateur de services veille, dans le cadre d'un examen, à l'initiative d'une personne ou d'un organe de contrôle concerné ou à la suite d'une plainte, à ce qu'une reconstitution complète puisse avoir lieu concernant quelle personne physique a utilisé une donnée déterminée concernant une personne physique ou une entreprise déterminées et quand, par le biais de quel canal et à quelles fins.

L'intégrateur de services déterminera, après avis de la Commission de contrôle bruxelloise, le délai de conservation (fixé à un minimum de dix ans) de toutes ces informations, ainsi que les moyens dont disposeront les ayants droit pour y accéder.

Artikel 10

§ 1. – Bij de verwerking van gegevens met toepassing van deze ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan worden uitsluitend de volgende identificatiemiddelen gebruikt :

- 1° het identificatienummer van het Rijksregister, als de gegevens betrekking hebben op een natuurlijke persoon die in het Rijksregister opgenomen is;
- 2° het identificatienummer van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, als de gegevens betrekking hebben op een natuurlijke persoon die niet in het Rijksregister is opgenomen;
- 3° het ondernemingsnummer, als de gegevens betrekking hebben op een onderneming die is opgenomen in de Kruispuntbank van Ondernemingen;
- 4° het kadastraal perceelnummer;
- 5° de identificeringsgegevens zoals vermeld in de database UrbIS voor alle gegevens van ruimtelijke aard met betrekking tot het Brussels grondgebied.

§ 2. – Voor de gegevens die niet onder de toepassing van paragraaf 1 vallen, kan de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest andere identificatiemiddelen opleggen.

Artikel 11

De gewestelijke dienstenintegrator is de verplichte tussenschakel tussen de participerende overheidsdiensten onderling en tussen de participerende overheidsdiensten en de andere dienstenintegratoren.

Artikel 12

Voor elke elektronische mededeling van persoonsgegevens door of aan de gewestelijke dienstenintegrator is een machtiging vereist van de Brusselse Controlecommissie of van het bevoegde sectoraal comité binnen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, tenzij die elektronische mededeling bij of krachtens een wettelijke of reglementaire bepaling is toegestaan of is vrijgesteld van een machtiging.

Artikel 13

De gewestelijke dienstenintegrator kan in het kader van de bundeling van gewestelijke diensten, onder meer inzake videobewaking, en dit onverminderd de ter zake doende bevoegdheden van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de hoedanigheid van onder-

Article 10

§ 1^{er}. – Pour le traitement des données en application de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, seront uniquement utilisés, les moyens d'identification suivants :

- 1° le numéro d'identification du Registre national lorsque les données ont trait à une personne physique reprise dans le Registre national;
- 2° le numéro d'identification de la Banque Carrefour de la Sécurité sociale lorsque les données ont trait à une personne physique qui n'est pas reprise dans le Registre national;
- 3° le numéro d'entreprise lorsque les données ont trait à une entreprise enregistrée à la Banque-Carrefour des Entreprises;
- 4° le numéro d'identification des parcelles cadastrales;
- 5° les identifiants repris dans les bases de données UrbIS concernant toutes les données à caractère géographique relatives au territoire bruxellois.

§ 2. – Pour les données qui ne relèvent pas de l'application du paragraphe 1^{er}, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut imposer l'utilisation d'autres moyens d'identification.

Article 11

L'intégrateur de services régional est le relais obligatoire entre les services publics participants entre eux et entre les services publics participants et les autres intégrateurs de services.

Article 12

Toute communication électronique de données à caractère personnel par l'intégrateur de services régional ou à l'intégrateur de services régional requiert une autorisation préalable de la Commission de contrôle bruxelloise ou du comité sectoriel compétent au sein de la Commission de la protection de la vie privée, à moins que cette communication électronique ne soit autorisée ou soit exemptée d'autorisation par ou en vertu d'une disposition légale.

Article 13

L'intégrateur de services régional peut agir en tant que sous-traitant, au sens de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, des services publics participants concernés dans le cadre de la mutualisation des servi-

aannemer, in de zin van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens van de betrokken participerende overheidsdiensten optreden.

HOOFDSTUK 4

Werking van de gewestelijke dienstenintegrator

Artikel 14

§ 1. – De participerende overheidsdiensten en de dienstenintegratoren delen aan de gewestelijke dienstenintegrator langs elektronische weg alle elektronisch beschikbare gegevens, die deze nodig heeft voor de uitvoering van zijn opdracht van dienstenintegratie, mee.

§ 2. – De gewestelijke dienstenintegrator deelt de participerende overheidsdiensten en de andere dienstenintegratoren langs elektronische weg alle elektronisch beschikbare gegevens die deze nodig hebben voor de uitvoering van hun opdrachten mee, voor zover zij daartoe over de nodige machtigingen beschikken.

Artikel 15

De gewestelijke dienstenintegrator onderzoekt bij elk verzoek tot raadpleging of mededeling of de aanvrager en het desbetreffende verzoek voldoen aan de regels voor de desbetreffende gegevensbank of authentieke gegevensbron, zoals vastgelegd in de relevante regelbank.

Artikel 16

De gewestelijke dienstenintegrator voorziet in de technische middelen voor de integratie van gegevens opgenomen in één of meerdere gegevensbanken.

Artikel 17

De gewestelijke dienstenintegrator voorziet in gepaste technische middelen waarmee een aanvrager in naam of voor rekening van een andere persoon inzage of mededeling van gegevens verkrijgt via de gewestelijke dienstenintegrator.

Artikel 18

De gegevens meegedeeld via een dienstenintegrator genieten een bewijskracht tot bewijs van het tegendeel, ongeacht de drager waarop de mededeling verwezenlijkt is.

ces régionaux, notamment, en matière de vidéosurveillance et ce, sans préjudice des compétences de la Commission de la protection de la vie privée en la matière.

CHAPITRE 4

Fonctionnement de l'intégrateur de services régional

Article 14

§ 1^{er}. – Les services publics participants et les intégrateurs de services communiquent par voie électronique à l'intégrateur de services régional toute donnée électronique disponible dont celui-ci a besoin pour l'exécution de sa mission d'intégration de services.

§ 2. – L'intégrateur de services régional communique par voie électronique aux services publics participants et aux autres intégrateurs de services toute donnée électronique disponible dont ils ont besoin pour l'exécution de leurs missions, pour autant qu'ils disposent à cette fin des autorisations nécessaires.

Article 15

A chaque requête de consultation ou de communication, l'intégrateur de services régional examine si le demandeur et la requête concernée satisfont aux règles de la banque de données ou de la source de données authentique concernée, comme fixées dans la banque de règles.

Article 16

L'intégrateur de services régional prévoit les moyens techniques menant à l'intégration de données figurant dans une ou plusieurs banques de données.

Article 17

L'intégrateur de services régional prévoit des moyens techniques appropriés permettant à un demandeur de consulter ou de se voir communiquer, au nom ou pour le compte d'une autre personne, des données par le biais de l'intégrateur de services régional.

Article 18

Jusqu'à preuve du contraire, les données communiquées par le biais d'un intégrateur de services bénéficient de la force probante indépendamment du support sur lequel la communication s'opère.

Artikel 19

Behoudens andersluidende wettelijke of reglementaire bepalingen verleent de gewestelijke dienstenintegrator geen aanvullende rechten tot raadpleging, mededeling of enige andere verwerking van gegevens aan personen of participerende overheidsdiensten bovenop de andere toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen.

Artikel 20

De gewestelijke dienstenintegrator zal zijn opdracht uitvoeren binnen de limieten van de door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ter beschikking gestelde middelen.

HOOFDSTUK 5
Bescherming van gegevens
binnen het kader van dienstenintegratie

AFDELING 1
Verwerking van gegevens

Artikel 21

Onverminderd de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, is eenieder gerechtigd de kosteloze verbetering te verkrijgen van alle onjuiste gegevens die op hem betrekking hebben.

Verzoeken tot aanpassing van gegevens worden conform artikel 6, § 2 ingediend via de toegangskanalen bepaald door de gewestelijke dienstenintegrator.

De gewestelijke dienstenintegrator onderzoekt bij elk verzoek tot aanpassing via de gewestelijke dienstenintegrator of de aanvrager en het verzoek voldoen aan de voorwaarden vastgelegd in de regelbanken.

AFDELING 2
Beroepsgeheim

Artikel 22

§ 1. – Eenieder die uit hoofde van zijn functies betrokken is bij de inzameling, raadpleging, mededeling, gebruik of enige andere verwerking van gegevens die krachtens wettelijke of reglementaire bepalingen onder een beroepsgeheim vallen, is voor de verwerking van deze gegevens gehouden deze wettelijke of reglementaire bepalingen te respecteren.

§ 2. – Eenieder die bij de participerende overheidsdiensten en de gewestelijke dienstenintegrator uit hoofde van zijn functies betrokken is bij de inzameling, raadpleging,

Article 19

A défaut de dispositions légales ou réglementaires contraires, l'intégrateur de services régional ne confère aux personnes ou services publics participants aucun droit complémentaire relatif à la consultation, à la communication ou à tout autre traitement de données en sus des autres dispositions légales et réglementaires applicables.

Article 20

L'intégrateur de services régional exercera sa mission dans les limites des budgets qu'il se verra octroyer par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

CHAPITRE 5
Protection des données
dans le cadre de l'intégration de services

SECTION 1^{re}
Traitement de données

Article 21

Sans préjudice de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, toute personne a le droit d'obtenir sans frais la rectification de toute donnée inexacte qui la concerne.

Les requêtes d'adaptation de données sont introduites au moyen des canaux d'accès déterminés par l'intégrateur de services régional conformément à l'article 6, § 2.

A chaque requête d'adaptation par le biais de l'intégrateur de services régional, l'intégrateur de services régional examine si le demandeur et la requête satisfont aux conditions établies dans les banques de règles.

SECTION 2
Secret professionnel

Article 22

§ 1^{er}. – Toute personne qui, en raison de ses fonctions, participe à la collecte, à la consultation, à la communication, à l'utilisation ou à tout autre traitement de données, qui, en vertu de dispositions légales ou réglementaires, sont couvertes par le secret professionnel, est tenue de respecter ces dispositions légales ou réglementaires dans le cadre du traitement de ces données.

§ 2. – Toute personne qui, au sein des services publics participants ou de l'intégrateur de services régional, participe, en raison de ses fonctions, à la collecte, à la consul-

mededeling, het gebruik of enige andere verwerking van gegevens, verbindt zich ertoe het vertrouwelijke karakter van de gegevens te bewaren.

AFDELING 3

Vernietiging van gegevensbanken

Artikel 23

§ 1. – De leidende ambtenaren van de gewestelijke dienstenintegrator krijgen opdracht om, in oorlogstijd, in omstandigheden krachtens artikel 7 van de wet van 12 mei 1927 op de militaire opeisingen daarmee gelijkgesteld of tijdens de bezetting van het grondgebied door de vijand, de toegang tot het netwerk te verhinderen en de gegevensbanken bij de gewestelijke dienstenintegrator geheel of gedeeltelijk te doen vernietigen.

§ 2. – De Brusselse Hoofdstedelijke Regering bepaalt de voorwaarden en de nadere regels van zulke toegangsverhinderende of vernietigende.

AFDELING 4

Veiligheidsadviseur

Artikel 24

De gewestelijke dienstenintegrator en iedere participerende overheidsdienst wijst, al dan niet onder zijn personeel, en na advies van de Brusselse Controlecommissie, een veiligheidsadviseur aan.

Artikel 25

Met het oog op de beveiliging van de gegevens waarvoor zijn overheidsdienst als participerende overheidsdienst of als dienstenintegrator optreedt, is de veiligheidsadviseur inzonderheid belast met :

- 1° het verstrekken van deskundige adviezen aan de overheidsdienst en het sensibiliseren van de overheidsdienst betreffende informatiebeveiliging, met een bijzondere aandacht voor de veiligheid van de gegevens en van het netwerk;
- 2° het samenwerken met de veiligheidsadviseur van andere overheidsdiensten en dienstenintegratoren om te komen tot een coherente benadering van informatiebeveiliging;
- 3° het uitvoeren van opdrachten inzake informatiebeveiliging die hem toevertrouwd worden.

Naast zijn in het eerste lid genoemde taken zal de door de gewestelijke dienstenintegrator aangestelde veiligheids-

tation, à la communication, à l'utilisation ou à tout autre traitement de données, s'engage à maintenir le caractère confidentiel des données.

SECTION 3

Destruction de banques de données

Article 23

§ 1^{er}. – Les fonctionnaires dirigeants de l'intégrateur de services régional sont chargés, en temps de guerre, dans des circonstances y assimilées en vertu de l'article 7 de la loi du 12 mai 1927 sur les réquisitions militaires ou pendant l'occupation du territoire national par l'ennemi, d'empêcher l'accès au réseau et de faire détruire les banques de données de l'intégrateur de services régional en tout ou en partie.

§ 2. – Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixe les conditions et les modalités d'un tel empêchement d'accès ou d'une telle destruction.

SECTION 4

Conseiller en sécurité

Article 24

L'intégrateur de services régional ainsi que tout service public participant désigne, parmi les membres de son personnel ou non, et après avis de la Commission de contrôle bruxelloise, un conseiller en sécurité.

Article 25

En vue de la sécurisation des données pour lesquelles son service public agit en tant que service public participant ou en tant qu'intégrateur de services, le conseiller en sécurité est chargé notamment des tâches suivantes :

- 1° fournir des avis d'expert au service public dans le domaine de la sécurisation des informations et le sensibiliser en la matière, en accordant une attention particulière à la sécurité des données et du réseau;
- 2° collaborer avec le conseiller en sécurité d'autres services publics et d'intégrateurs de services afin de parvenir à une approche cohérente de la sécurisation des informations;
- 3° mener à bien des missions qui lui sont confiées dans le domaine de la sécurisation des informations.

Le conseiller en sécurité désigné par l'intégrateur de services régional sera chargé, en plus des fonctions précitées

adviseur instaan voor de sensibilisering betreffende informatiebeveiliging van de participerende overheidsdiensten.

HOOFDSTUK 6 – Organisatie Coördinatiecomité

Artikel 26

Binnen de gewestelijke dienstenintegrator wordt een coördinatiecomité opgericht. Het is samengesteld uit een vertegenwoordiger van elke participerende overheidsdienst, gekozen uit de leidinggevende functies, en de leidinggevende ambtenaren van de gewestelijke dienstenintegrator en de vertegenwoordiger van de dienst bevoegd voor administratieve vereenvoudiging.

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest legt de werking van het coördinatiecomité vast.

Artikel 27

Het voorzitterschap en het secretariaat van het coördinatiecomité worden waargenomen door het CIBG.

Artikel 28

Het coördinatiecomité wordt vier keer per jaar bijeeroepen op initiatief van het voorzitterschap of telkens wanneer één van de leden van het comité daarom verzoekt.

Artikel 29

§ 1. – In overeenstemming met de bepalingen van voorliggende ordonnantie brengt het coördinatiecomité de gewestelijke dienstenintegrator advies uit over :

- 1° de mogelijke ontsluiting via de gewestelijke dienstenintegrator van gegevensbanken of authentieke bronnen;
- 2° het formuleren van voorstellen met betrekking tot gegevens die als authentiek bestempeld kunnen worden;
- 3° het vastleggen en het beheren van een regelbank voor één of meerdere gegevensbanken;
- 4° de verdeling van aansprakelijkheid tussen de gewestelijke dienstenintegrator, de participerende overheidsdiensten en de andere dienstenintegratoren rekening houdend met de bevoegdheden die hen door voorliggende ordonnantie zijn toegewezen.

Tot de bevoegdheden van het coördinatiecomité behoren tevens :

à l'alinéa 1^{er}, de la sensibilisation relative à la sécurisation des informations des services publics participants.

CHAPITRE 6 – Organisation Comité de coordination

Article 26

Un comité de coordination est institué auprès de l'intégrateur de services régional. Il se compose d'un représentant désigné par chaque service public participant parmi les fonctions dirigeantes, et des fonctionnaires dirigeants de l'intégrateur de services régional et du représentant du service compétent pour la simplification administrative.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale règle le mode de fonctionnement du comité de coordination.

Article 27

La présidence et le secrétariat du comité de coordination sont assurés par le CIRB.

Article 28

Le comité de coordination se réunit quatre fois par an à l'initiative de la présidence ou à chaque fois que l'un des membres du comité le requiert.

Article 29

§ 1^{er}. Le comité de coordination, conformément aux dispositions de la présente ordonnance, conseille l'intégrateur de services régional en ce qui concerne :

- 1° l'accès possible aux banques de données ou sources authentiques par le biais de l'intégrateur de services régional;
- 2° l'émission de propositions sur les données pouvant être qualifiées d'authentiques;
- 3° l'établissement et la gestion d'une banque de règles pour une ou plusieurs banques de données;
- 4° le partage de la responsabilité entre l'intégrateur de services régional, les services publics participants et les autres intégrateurs de services, compte tenu des compétences qui leur sont conférées par la présente ordonnance.

Le comité de coordination est également compétent pour :

- het goedkeuren van de normen, de technische en functionele standaarden alsook de basisarchitectuur zoals voorgesteld door de gewestelijke dienstenintegrator conform artikel 9, eerste lid, 5°;
- het voorstellen van een visie en een strategie in het kader van de dienstenintegratie;
- het goedkeuren van het voorstel van de dienstenintegrator, in het kader van de authenticaties en de controles alsook van het bijhouden van de dagelijkse bestanden conform artikel 9, tweede lid.

Het coördinatiecomité beraadslaagt over initiatieven ter bevordering en ter bestendiging van de samenwerking binnen het netwerk, en over initiatieven die kunnen bijdragen tot een rechtmatige en vertrouwelijke behandeling van de gegevens opgenomen in het netwerk.

Het coördinatiecomité verstrekt tevens adviezen of formuleert aanbevelingen inzake informatisering of aanverwante problemen, doet voorstellen en onderzoekt hoe de uitwisseling van gegevens binnen het netwerk aangewakkerd kan worden.

§ 2. – Het coördinatiecomité beraadslaagt op eigen initiatief of op verzoek van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, een lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de gewestelijke dienstenintegrator of een participerende overheidsdienst. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan bepalen in welke gevallen raadpleging van het coördinatiecomité verplicht is.

§ 3. – De voorzitter van het coördinatiecomité maakt de adviezen over aan de gewestelijke dienstenintegrator, aan de minister in de Regering die bevoegd is voor informatica, alsook aan de voorzitter van de Brusselse Controlecommissie.

Artikel 30

Het coördinatiecomité mag in zijn schoot werkgroepen oprichten waaraan het bijzondere taken toevertrouwt.

HOOFDSTUK 7 De Brusselse Controlecommissie

AFDELING 1 *Samenstelling*

Artikel 31

§ 1. – Binnen het Brussels Hoofdstedelijk Parlement wordt een onafhankelijke Brusselse Controlecommissie opgericht voor de controle van onderstaande activiteiten :

- l'approbation des normes, des standards techniques et fonctionnels ainsi que l'architecture de base proposés par l'intégrateur de services régional conformément à l'article 9, alinéa 1^{er}, 5°;
- la proposition d'une vision et d'une stratégie dans le cadre de l'intégration de services;
- l'approbation de la proposition de l'intégrateur de services en matière d'authentications et de contrôles ainsi que des mises à jour des fichiers journaux conformément à l'article 9, alinéa 2.

Le comité de coordination délibère sur des initiatives visant à promouvoir et à maintenir la collaboration au sein du réseau, et sur des initiatives pouvant contribuer à un traitement légitime et confidentiel des données du réseau.

Le comité de coordination fournit, en outre, des avis ou formule des recommandations en matière d'informatisation ou de problèmes connexes, fait des propositions et examine comment l'échange de données au sein du réseau peut être stimulé.

§ 2. – Le comité de coordination délibère, de sa propre initiative ou à la demande du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, d'un membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, de l'intégrateur de service régional ou d'un service public participant. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut déterminer dans quels cas la consultation du comité de coordination est obligatoire.

§ 3. – Le président du comité de coordination transmet les avis à l'intégrateur de services régional, au ministre du Gouvernement ayant l'informatique dans ses attributions ainsi qu'au président de la Commission de contrôle bruxelloise.

Article 30

Le comité de coordination peut instituer en son sein des groupes de travail auxquels il confie des tâches spécifiques.

CHAPITRE 7 La Commission de contrôle bruxelloise

SECTION 1^{re} *Composition*

Article 31

§ 1^{er}. – Il est créé auprès du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale une Commission de contrôle bruxelloise indépendante pour le contrôle des activités suivantes :

1° de elektronische uitwisseling van gegevens van gewestelijke authentieke gegevensbronnen en van gegevensbanken die gebaseerd zijn op gewestelijke authentieke bronnen;

2° de verwerking en de uitwisseling van beelden in het kader van de mutualisering van gewestelijke diensten, inzonderheid inzake videobewaking, en dit onverminderd de bevoegdheden ter zake van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De Commissie bestaat uit zes effectieve leden en zes vervangende leden.

De duur van hun mandaat bedraagt vijf jaar en is vernieuwbaar.

§ 2. – Na overleg met de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer kiest het Brussels Hoofdstedelijk Parlement onder de effectieve en vervangende leden van deze Commissie, drie leden voor de Brusselse Controlecommissie, waaronder de voorzitter, de ondervoorzitter, alsook een vervanger voor elk van hen. Bij gebreke hiervan, zullen de aanstellingen gebeuren conform paragraaf 2, tweede lid.

De overige drie leden van de controlecommissie zijn respectievelijk een jurist, een IT-specialist en een persoon met bewezen beroepservaring in het beheer van persoonsgegevens. Zij worden aangesteld door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, dat voor elk van hen ook een vervanger benoemt.

De voorzitter en de ondervoorzitter van de Controlecommissie behoren beiden tot verschillende taalrollen.

Een derde van de leden van de Controlecommissie behoort tot de minst vertegenwoordigde taalgroep.

§ 3. – De vervanger vervangt het lid waarvan hij de vervanger is, wanneer dat lid om redenen van belangenconflict of bij verhindering niet aan de beslissing van de controlecommissie kan deelnemen.

Indien het mandaat van een lid van de Controlecommissie vóór de vastgelegde einddatum beëindigd wordt, voorziet het Brussels Hoofdstedelijk Parlement binnen de zes maanden in zijn vervanging.

Het nieuwe lid vervolmaakt het mandaat van zijn voorganger.

§ 4. – Om effectief of vervangend lid te kunnen worden en blijven, moet een kandidaat aan volgende voorwaarden voldoen :

1° het genot hebben van de burgerlijke en politieke rechten;

2° geen lid zijn van het Europees Parlement, de Senaat, de Kamer van Volksvertegenwoordigers, het Brussels

1° l'échange électronique de données de sources authentiques régionales de données et de banques de données issues de sources authentiques régionales;

2° le traitement et l'échange d'images dans le cadre de la mutualisation des services régionaux, notamment, en matière de vidéosurveillance et ce, sans préjudice des compétences de la Commission de la protection de la vie privée en la matière.

La Commission se compose de six membres effectifs et six membres suppléants.

La durée de leur mandat est de cinq ans et est renouvelable.

§ 2. – Après concertation avec la Commission de la protection de la vie privée, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale désigne parmi les membres effectifs et suppléants de cette commission, trois membres de la Commission de contrôle bruxelloise, dont le président, le vice-président, ainsi qu'un suppléant pour chacun d'eux. A défaut, les désignations se feront conformément au paragraphe 2, alinéa 2.

Les trois autres membres de la Commission de contrôle sont respectivement un juriste, un informaticien et une personne pouvant justifier d'une expérience professionnelle dans la gestion de données à caractère personnel. Ils sont désignés par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, qui nomme aussi un suppléant pour chacun d'eux.

Le président et le vice-président de la Commission de contrôle appartiennent à des rôles linguistiques différents.

Un tiers des membres de la Commission de contrôle appartient au groupe linguistique le moins important.

§ 3. – Le suppléant remplace le membre dont il est le suppléant, lorsque ce membre ne peut participer à la décision de la Commission de contrôle en raison d'un conflit d'intérêts, ou en cas d'empêchement de celui-ci.

Si le mandat d'un membre de la Commission de contrôle prend fin avant la date fixée, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale pourvoit dans les six mois à son remplacement.

Le nouveau membre achève le mandat de son prédécesseur.

§ 4. – Pour pouvoir être désigné en tant que membre effectif ou suppléant, et le demeurer, le candidat doit répondre aux conditions suivantes :

1° jouir des droits civils et politiques;

2° ne pas être membre du Parlement européen, du Sénat, de la Chambre des représentants, du Parlement de la

Hoofdstedelijk Parlement of enig Gemeenschaps- of Gewestelijk Parlement;

3° niet onder het hiërarchische gezag vallen van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement of van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

4° borg staan voor een onafhankelijke uitoefening van zijn opdracht;

5° geen lid zijn van een dienstenintegrator.

§ 5. – Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement regelt de procedure inzake oproep om kandidaten en kandidaturen voor een benoeming als effectief of als vervangend lid.

§ 6. – De leden van de controlecommissie zijn gelijkwaardig en hebben dezelfde bevoegdheden. Binnen de perken van haar bevoegdheden is de Controlecommissie volledig onafhankelijk en neutraal, en mag van geen enkele overheid instructies of orders krijgen. De leden van de Controlecommissie mogen uit hun mandaat niet ontzet worden vanwege hun meningen of vanwege handelingen die zij stellen binnen het kader van de uitoefening van hun functie binnen de Controlecommissie.

AFDELING 2

Taak van de Controlecommissie

Artikel 32

§ 1. – Overeenkomstig de eisen vervat in de wet van wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, verleent de Controlecommissie op eigen initiatief of op verzoek van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, de Brusselse Hoofdstedelijke Regering of deelnemende openbare diensten, adviezen en aanbevelingen over elke vraag betreffende de toepassing van de fundamentele principes van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in het kader van voorliggende ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan.

De Controlecommissie verleent in overeenstemming met artikel 12 machtigingen voor de elektronische mededeling van persoonsgegevens.

De Controlecommissie brengt zijn adviezen en aanbevelingen uit en geeft machtigingen binnen de zestig dagen na de aanvraag en dit onder de voorwaarde dat alle hiertoe nodige inlichtingen haar meegedeeld werden.

Bij gebreke aan advies of aanbeveling vanwege de Commissie binnen de voorgeschreven termijn, wordt er geen rekening mee gehouden.

De adviezen, aanbevelingen en machtigingen van de Controlecommissie, zijn gemotiveerd.

Région de Bruxelles-Capitale ou d'un autre Parlement communautaire ou régional;

3° ne pas ressortir à l'autorité hiérarchique du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ou du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

4° garantir l'exercice indépendant de sa mission;

5° ne pas être membre d'un intégrateur de services.

§ 5. – Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale règle la procédure en matière d'appel aux candidats et de candidature à une nomination en tant que membre effectif ou membre suppléant.

§ 6. – Les membres de la Commission de contrôle sont équivalents et ont les mêmes compétences. Dans les limites de ses compétences, la Commission de contrôle est entièrement indépendante et neutre et elle ne peut recevoir d'instructions ou d'ordres d'aucune autorité. Les membres de la Commission de contrôle ne peuvent être déchus de leur mandat pour leurs opinions ou pour des actes posés dans le cadre de leur fonction au sein de la Commission de contrôle.

SECTION 2

Rôle de la Commission de contrôle

Article 32

§ 1^{er}. – Conformément aux exigences contenues dans la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, la Commission de contrôle émet soit d'initiative, soit sur demande du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou des services publics participants, des avis et des recommandations sur toute question relative à l'application des principes fondamentaux de la protection de la vie privée dans le cadre de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.

La Commission de contrôle accorde, conformément à l'article 12, des autorisations pour la communication électronique de données à caractère personnel.

La Commission de contrôle émet ses avis et recommandations et accorde ses autorisations dans les soixante jours de la demande et à condition que toutes les informations nécessaires à cet effet lui aient été communiquées.

En l'absence d'avis ou de recommandation de la Commission dans le délai prescrit, il est passé outre.

Les avis, recommandations et autorisations de la Commission de contrôle sont motivés.

De Brusselse Controlecommissie houdt een register van toegestane machtigingen, verleende adviezen en aanbevelingen, alsook van genomen beslissingen tot schorsing en intrekking van machtigingen, overeenkomstig artikel 37, bij. Dit register is toegankelijk voor het publiek, volgens de modaliteiten vastgelegd door de Regering.

De Controlecommissie brengt jaarlijks bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement schriftelijk verslag uit over de vervulling van haar opdrachten gedurende het voorbije jaar, met inbegrip van aanbevelingen voor de toepassing van dit decreet. Het verslag van de Controlecommissie wordt door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement openbaar gemaakt. De voorzitter van de Controlecommissie kan al dan niet op eigen verzoek op elk moment door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement worden gehoord.

§ 2. – De Controlecommissie stelt haar huishoudelijk reglement vast en deelt het ter bekrachtiging mee aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement. Dat huishoudelijk reglement bepaalt uitdrukkelijk dat bij een staking van stemmen in de Controlecommissie de stem van de voorzitter beslissend is.

§ 3. – De voorzitter van de Controlecommissie behartigt en coördineert het overleg en de samenwerking van de Controlecommissie met de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Hij waakt over de verenigbaarheid van de aanbevelingen, adviezen en beslissingen van de Controlecommissie en van de aan haar voorgedragen ontwerpen van besluiten of ordonnances met de privacywet.

De voorzitter kan aan de Controlecommissie vragen een advies, een aanbeveling of een beslissing uit te stellen en het dossier eerst aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voor te leggen.

In dat geval wordt de termijn van zestig dagen bedoeld in artikel 32, § 1, derde lid, opgeschort en wordt het dossier onverwijld aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer meegedeeld.

Als de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer geen advies uitbrengt binnen een termijn van dertig kalenderdagen, te rekenen vanaf de ontvangst van het dossier, brengt de Controlecommissie haar advies of aanbeveling uit of neemt ze haar beslissing, zonder het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer af te wachten.

Het standpunt van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt uitdrukkelijk in het advies, de aanbeveling of de beslissing van de Controlecommissie opgenomen. In voorkomend geval geeft de Controlecommissie een uitdrukkelijke motivering van de redenen waarom ze het standpunt van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer geheel of gedeeltelijk niet volgt.

La Commission de contrôle bruxelloise tient à jour un registre des autorisations accordées, des avis ou recommandations, ainsi que des décisions de suspensions et retraits d'autorisation prises conformément à l'article 37. Ce registre est rendu accessible au public, selon les modalités arrêtées par le Gouvernement.

La Commission de contrôle présente un rapport annuel écrit au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'accomplissement de ses missions durant l'année précédente, y compris des recommandations pour l'application de la présente ordonnance. Le rapport de la Commission de contrôle est rendu public par le Parlement. Le président de la Commission de contrôle peut être entendu à tout moment, d'initiative ou non, par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. – La Commission de contrôle établit son règlement d'ordre intérieur et le soumet à la validation du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce règlement mentionne expressément que la voix du président est prépondérante en cas de partage des voix au sein de la Commission de contrôle.

§ 3. – Le président de la Commission de contrôle dirige et coordonne la concertation et la collaboration de la Commission de contrôle avec la Commission de la protection de la vie privée. Il veille à la compatibilité avec la loi sur la vie privée des recommandations, des avis et des décisions de la Commission de contrôle et des projets d'arrêtés ou d'ordonnances qui lui sont soumis.

Le président peut demander à la Commission de contrôle de différer un avis, une recommandation ou une décision et de soumettre le dossier à l'avis préalable de la Commission de la protection de la vie privée.

Dans ce cas, le délai de soixante jours visé à l'article 32, § 1^{er}, alinéa 3, est suspendu et le dossier est communiqué sans délai à la Commission de la protection de la vie privée.

Si la Commission de la protection de la vie privée n'émet pas un avis dans un délai de trente jours calendrier à dater de la réception du dossier, la Commission de contrôle émet son avis ou sa recommandation, ou prend sa décision sans attendre l'avis de la Commission de la protection de la vie privée.

La position de la Commission de la protection de la vie privée est expressément reprise dans l'avis, la recommandation ou la décision de la Commission de contrôle. Le cas échéant, la Commission de contrôle donne une motivation expresse des raisons pour lesquelles elle ne suit pas, en tout ou en partie, la position de la Commission de la protection de la vie privée.

Artikel 33

De Commissie is bevoegd de klachten van elke persoon die zijn identiteit en een belang aantoon, tegenover een deelnemende openbare dienst die de machtiging voorzien door artikel 32, § 1, 2^e lid ongeoorloofd gebruikt zou hebben, te ontvangen, en dit onverminderd de toepassing van de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Deze procedure wordt geregeld door het huishoudelijk reglement. Dit reglement bevat de mogelijkheid tot het uitoefenen van een recht op verdediging.

Artikel 34

§ 1. – De controlecommissie beschikt over een secretariaat, dat haar door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement ter beschikking gesteld wordt.

Dit secretariaat handelt onder het gezag en de leiding van de voorzitter en de ondervoorzitter van de Controlecommissie.

§ 2. – Alle effectieve of vervangende leden van de Controlecommissie kunnen aanspraak maken op zitpenningen. Deze worden door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement vastgelegd.

HOOFDSTUK 8 Controle en strafbepalingen

Artikel 35

De in de schoot van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement opgerichte Controlecommissie is belast met het organiseren van de controle op regelmatige basis van het naleven door de gewestelijke dienstenintegrator, de aanvragers en de participerende overheidsdiensten van de verplichtingen in deze ordonnantie.

Artikel 36

Onverminderd de bevoegdheden van de gerechtelijke instanties beschikt de Brusselse Controlecommissie over onderzoeksbevoegdheid, waarbij de participerende overheidsdiensten verplicht zijn haar alle informatie te verschaffen en de nodige toegangen te verlenen, telkens wanneer zij erom vraagt.

Artikel 37

De Brusselse Controlecommissie heeft de bevoegdheid, wanneer zij een inbreuk op voorliggende ordonnantie waar-

Article 33

La Commission est compétente pour recevoir les plaintes de toute personne qui justifie de son identité et d'un intérêt, à l'égard d'un service public participant qui aurait improprement exécuté l'autorisation prévue à l'article 32, § 1^{er}, alinéa 2, sans préjudice de l'application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

La procédure est réglée par le règlement d'ordre intérieur. Celui-ci prévoit l'exercice d'un droit de défense.

Article 34

§ 1^{er}. – La Commission de contrôle dispose d'un secrétariat, mis à sa disposition par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce secrétariat agit sous l'autorité et la conduite du président et du vice-président de la Commission de contrôle.

§ 2. – Tous les membres de la Commission de contrôle, effectifs ou suppléants, peuvent bénéficier de jetons de présence. Ceux-ci sont fixés par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

CHAPITRE 8 Contrôle et sanctions

Article 35

La Commission de contrôle instituée auprès du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est chargée de l'organisation du contrôle, à intervalles réguliers, du respect des obligations de la présente ordonnance par l'intégrateur de services régional, les services publics participants et toute personne concernée.

Article 36

Sans préjudice des compétences des autorités judiciaires, la Commission de contrôle bruxelloise dispose d'un pouvoir d'investigation, les services publics participants devant lui fournir toutes les informations et les accès nécessaires chaque fois qu'elle en fait la demande.

Article 37

La Commission de contrôle bruxelloise a le pouvoir de suspendre ou retirer une autorisation; elle peut également

van zij de naleving controleert vaststelt, een machtiging te schorsen of in te trekken. Tevens kan zij een einde maken aan de gegevensstroom.

Brussel, 20 maart 2014.

De Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Rudi VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Informatica en de Haven van Brussel,

Brigitte GROUWELS

mettre fin aux flux de données, en cas d'infraction à la présente ordonnance dont elle contrôle le respect.

Bruxelles, le 20 mars 2014.

Le Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Rudi VERVOORT

La Ministre du Gouvernement chargée des Travaux publics, du Transport, de l'Informatique et du Port de Bruxelles,

Brigitte GROUWELS

